

## Primes maladie à 8%

Conseil des Etats ■ *La commission sociale veut plafonner les primes maladie à 8% du revenu des ménages. Et limiter le nombre de médecins*

Entre la maîtrise des coûts de la santé et la hausse des primes maladie, la commission sociale du Conseil des Etats semble avoir choisi sa priorité: sa proposition de plafonner les primes à 8% du revenu, si elle est suivie, soulagera directement les assurés les plus touchés. C'est bien ce qu'avait proposé Ruth Dreifuss, dans le cadre de cette révision de la Lamal, mais une majorité du Conseil fédéral lui avait barré la route. Malgré la promesse initiale (non formelle) que le subventionnement des primes devait garantir ce plafond de 8 pour cent.

OPINION

### Lamal: priorité au social

La commission des Etats en reprend l'idée aujourd'hui, sensible au fait que, si les bas salaires reçoivent en principe l'aide nécessaire, l'ensemble de la classe moyenne inférieure consacre souvent plus de 15% du revenu familial aux primes. A terme, ce n'est pas tenable.

Cette claire volonté d'agir sur le plan social s'accompagne de mesures destinées à la maîtrise des coûts. Notamment la limitation potentielle du nombre de médecins, basée sur le constat que, dans ce domaine, la concurrence ne joue pas: l'offre crée la demande.

Mais la commission fait preuve d'une grande prudence. Avant de s'engager dans cette voie, les cantons devront fixer un nombre minimum de spécialistes (quels critères?) et garantir le libre choix des assurés (si un dermatologue suffit pour une région, il en faudra deux, trois?).

Les caisses, elles, pourront se concurrencer au niveau de leur palette de médecins, ou d'offres combinées entre couverture de base et complémentaires (si leur prix baisse).

Beaucoup de précautions et d'imprécisions, qui font douter du résultat effectif. Même si ce point reste dans l'ombre, les autres éléments de la révision ont largement de quoi lancer les cantons dans la bagarre. Ils devront non seulement subventionner les primes de la classe moyenne, mais aussi participer plus largement au financement hospitalier.

C'est environ 2 milliards supplémentaires qui leur sont demandés. Il y aura peut-être matière à un référendum cantonal (opposition de huit cantons), qui n'a encore jamais été utilisé.

François Nussbaum



«Il est temps de tenir la promesse faite aux assurés en 1994», estime Jean Studer (soc/NE), membre de la commission sociale du Conseil des Etats. Les primes, leur avait-on dit, ne dépasseront pas 8% du revenu des ménages, mais le Parlement n'avait pas voulu l'inscrire dans la loi. Ce point pourrait tenir lieu de contre-projet indirect à l'initiative socialiste «La santé à un prix abordable», que le Conseil des Etats n'a pas encore traitée. La commission reprend également une idée à laquelle le Conseil fédéral avait renoncé: la suppression de l'obligation de contracter. Les assureurs pourraient choisir avec quels médecins ils passeraient contrat, pour le remboursement des frais dans l'assurance de base.

■ page 23

Les frais hospitaliers devraient être partagés entre les cantons et les caisses.

PHOTO A-KEystone

HORLOGERIE

### Une seule arme: sa loupe



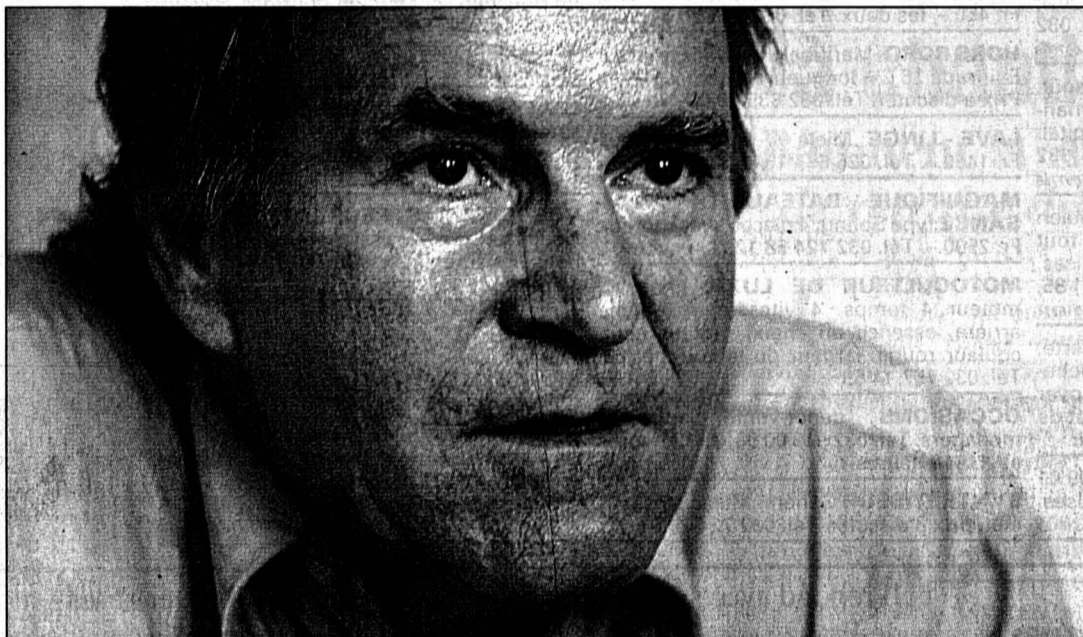
Sylvian Aubry, 24 ans, a refusé d'effectuer son service militaire. Il a été affecté pour six mois au Musée international d'horlogerie, où il travaille notamment à la restauration d'une horloge électrique de Matthias Hipp datant de 1880.

PHOTO MARCHON

■ page 5

### Attendre son heure

Olympisme ■ *Denis Oswald ne se voit pas président du CIO. En tout cas pas tout de suite*



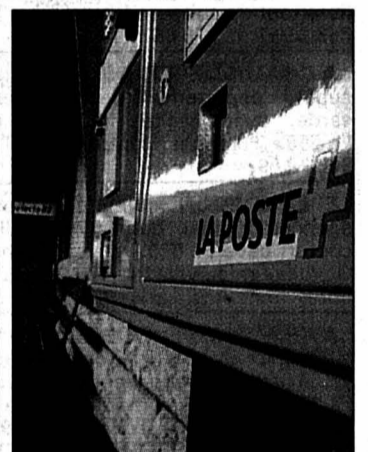
Le successeur de l'Espagnol Juan Antonio Samaranch (élu pour huit ans, éventuellement pour quatre années supplémentaires) sera désigné lundi, au terme de la 112e session du Comité international olympique (CIO), qui s'ouvre officiellement ce soir à Moscou. Le Neuchâtelais Denis Oswald est en Russie, mais pas sur les rangs. Entretien.

PHOTO MARCHON

■ page 15

POSTFINANCE

### Centres à Bienne et Delémont



La Poste a annoncé hier la création de deux centres de vente directe dans l'Arc jurassien. Le premier, à Delémont, servira les clients suisses romands. Le deuxième, à Bienne, couvrira la partie allemande et tessinoise. Cinquante emplois seront ainsi créés d'ici fin 2002.

PHOTO A

■ page 10

GRUYÈRE

### Dans la tourmente

L'interprofession du gruyère est ébranlée par deux enquêtes. L'une du ministère public de la Confédération, l'autre de la Commission de la concurrence. Pierre Dubois, président de l'interprofession, lève un coin du voile.

■ page 3

LA SUISSE DES CANTONS

### L'harmonieux dialecte bernois

Tombée sous le charme de son dialecte, Marie France Celier, attachée de presse à l'ambassade de France, nous parle de Berne et des Bernois, dans le cadre de notre série estivale «La Suisse des cantons».

■ page 14

LIBÉRALISME

### PDC: retour à la prudence

Pas question de livrer le «service public» à l'ultralibéralisme! Le Parti démocrate-chrétien suisse a publié, hier, un manifeste pour une libéralisation contrôlée des télécommunications, des services postaux, de l'énergie et des transports.

■ page 23

BÂTIMENT

### Experts chez Bernasconi

La commission paritaire de la construction veille au respect de la LPP. Y compris lorsque l'entreprise Bernasconi était en difficulté. Vu la complexité du dossier, les experts dictent le rythme.

■ page 3



## Immobilier à vendre



**OCOURT/JURA**, au bord du Doubs, joli chalet, 6 lits, salon, cuisinette, cheminée extérieure, 500 m<sup>2</sup>, sous bois, petit jardin. Tél. 032 438 86 76 ou 079 631 67 65.

**RENAN**, ancienne petite maison familiale à rénover, situation calme, vue dégagée, jardin. Tél. 079 214 15 75.

## Immobilier à louer



**CORNAUX**, 3 1/2 pièces, cuisine agencée, Fr. 985.-, charges comprises. Urgent cause départ à l'étranger. Tél. 079 683 29 67.

**À ENGOLLON**, magnifique appartement de 3 1/2 pièces, 110 m<sup>2</sup>, cuisine agencée, cheminée de salon, avec cachet. Fr. 1485.- par mois, charges comprises. Libre au 1er septembre 2001. Tél. 079 243 77 92.

**AU LOCLE**, bel appartement 5 1/2 pièces, cuisine agencée, balcon, jardin, libre au 1er octobre. Tél. 032 931 50 12 ou 032 931 43 92.

**AUVERNIER**, 2 1/2 pièces, mansardé, cuisine agencée, 3<sup>e</sup> étage, 2 minutes du tram Fr. 580.-, charges comprises. Libre 01.08. Tél. 032 722 18 83 ou 079 707 14 68.

**CENTRE VILLE NEUCHÂTEL** et quartier Bel-Air, 2 appartements 4 1/2 pièces, rénovés avec cuisine agencée. Pour le 01.08.2001. Fr. 1490.- + charges. Ecrire sous chiffres V 028-316293 à Publicitas S.A., case postale 1536, 2001 Neuchâtel 1.

**CORTAILLOD** (haut du village) tout de suite, studio meublé, indépendant dans villa, avec cuisinette et sanitaire, situation privilégiée. Fr. 605.-, charges comprises. Tél. 032 842 14 60.

**GALS**, à louer vacances ou année, beau studio + 2 1/2 pièces + 3 1/2 pièces, calme. Tél. 032 338 19 65 ou 079 543 78 08.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Nord 70-72, locaux 180 m<sup>2</sup>. Fr. 100.-/m<sup>2</sup> par an + charges. Libres tout de suite ou à convenir. Tél. 032 913 26 55.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Ph.-Mathey 9, 3 pièces avec cuisine aménagée, situation tranquille. Fr. 541.- + charges. Libre tout de suite ou à convenir. Tél. 032 913 26 55.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Léopold-Robert 92, appartement de 2 pièces, cuisine habitable, ascenseur, loyer intéressant. Libre tout de suite ou à convenir. Tél. 032 913 26 55.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, joli 3 pièces, dans maison de 4 appartements avec jardin, petite conciergerie à assumer, Fr. 650.- + chauffage, garage à disposition Fr. 120.-, libre tout de suite ou à convenir. Tél. 032 853 32 17 ou 078 652 11 51.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, pour le 1er août, superbe appartement de 2 1/2 pièces, mansardé, avec cachet. Quartier hôpital. Fr. 590.-, charges comprises. Tél. 032 968 78 89.

**LE LANDERON**, studio très clair, bien agencé, original, dans vieille ville, tout confort, cave. Fr. 670.-, charges comprises. G. Vuilleumier, Ville 54. Tél. 032 751 11 85, après 19 heures.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, bd de la Liberté, studio, 1 chambre, 1 coin cuisine, 1 douche-WC, 1 hall, 1 chambre haute et 1 cave. Loyer Fr. 274.-, charges comprises. Libre tout de suite ou à convenir. Tél. 032 913 59 70.

**NEUCHÂTEL**, centre ville, dès le 01.09.01 2 1/2 pièces, Fr. 900.-, charges comprises. Tél. 032 724 58 93 (répondeur).

**NEUCHÂTEL**, Grise-Pierre 34, 2 1/2 pièces, Fr. 700.-, charges comprises. Libre. Tél. 079 298 81 08 - 032 731 73 84.

**NEUCHÂTEL CENTRE**, passage Max-Meuron, belle surface pour usage commercial, bureau ou artisanat. Surface 250 m<sup>2</sup> divisible. Libre tout de suite ou à convenir. Fr. 3500.-, à discuter. Tél. 078 652 62 74.

**NEUCHÂTEL**, centre, 2 pièces, Fr. 735.-, charges, électricité-TV comprises, libre 01.08.2001. Tél. 076 570 64 76.

**SAINT-IMIER**, Temple 11, bel appartement de 4 pièces, tout confort, avec balcon, cuisine agencée, cave et chambre haute, loyer modéré. Libre 1er octobre 2001 ou à convenir. Tél. 079 279 38 65.

## Immobilier demandes d'achat

**URGENT!** cherchons à acheter ou à louer maison de 5 pièces, 150 à 200 m<sup>2</sup> habitables, jardin de 500 m<sup>2</sup> ou plus, garage 2 voitures, vue sur le lac. Tél. 032 720 52 13.

## Immobilier demandes de location

**LA CHAUX-DE-FONDS** couple, bientôt 2 enfants, cherche 4 pièces, quartier tranquille, balcon ou jardin, dès novembre, dans petit immeuble. Tél. 032 913 74 61.

**URGENT, NEUCHÂTEL** ou dans les environs, couple avec 3 enfants, cherche appartement de 5 1/2 pièces. Loyer maximum Fr. 1500.-. Tél. 079 510 81 00.

## A vendre

**DIVERS MEUBLES** et électroménager, le tout Fr. 3500.- ou au détail. Tél. 079 683 29 67.

**ACCORDÉON** Maugein chromatique, neuf Fr. 6000.-, cédé Fr. 4000.- (2 ans). Tél. 032 913 68 13 ou 079 352 12 54.

**BATEAU À MOTEUR** / IN-B., à vendre, en acajou, 580/220, 210 CV, 1977, moteur et bois, complètement révisé, 1310 kg, expertisé 1998, remorque et place d'amarrage à Neuchâtel à disposition. Renseignements tél. 078 600 52 77.

**COIFFEUSE**, Fr. 150.-, service à thé neuf, Fr. 100.-, 5 chaises Fr. 250.-, bureau Fr. 100.-, veste dame bas prix, etc. Tél. 079 257 55 07.

**DEUX FAUTEUILS** Voltaire, bon état, Fr. 450.-, les deux. Tél. 032 721 25 51.

**HORS BORD**, Maritibel Juanllada, moteur Evinrude 25 CV, longueur 412 cm x 175 m. Prix à discuter. Tél. 032 835 18 03.

**LAVE - LINGE** Miele 4 - 5 kg, état neuf. Fr. 1450.-. Tél. 026 677 15 35.

**MAGNIFIQUE BATEAU DE PLAISANCE** type Soling, 4 places avec moteur. Fr. 2500.-. Tél. 032 724 58 12.

**MOTOCULTEUR DE LUXE**, gang ld, moteur 4 temps, 4 vitesses + marche arrière, essence au choix, moteur neuf, couleur rouge, largeur du labourage: 60. Tél. 032 757 14 59.

**OCCASIONS** dépôt-vente appareils ménagers. Tél. 032 913 00 55. 9 - 12 heures et 14 - 18 heures.

**SYNTHÉTISEUR** Général Music, très bon état, prix à discuter. Tél. 032 724 20 31.

**DISQUES 45 TOURS** années 50 à 80. Envoi possible. Liste sur demande. Tél. 032 724 00 87.

**VTT**, état neuf. Fr. 350.-, vélo de course Colnago, bon état. Fr. 350.-, veste de moto IXS, taille 58, noire. Payée Fr. 500.-, cédée Fr. 200.-. Tél. 032 841 66 69, l'après-midi.

## Rencontres

**JEUNE FEMME MI-TRENTAINE**, divorcée, 2 enfants, tendre, romantique, sensuelle, cherche jeune homme trente-quarante ans, pour faire un bout de chemin ensemble, enfant bienvenu, joindre photo réponse assurée. Ecrire sous chiffres H 028-316380 à Publicitas S.A., case postale 1536, 2001 Neuchâtel 1.

**300 NUMÉROS PRIVÉS** en ligne! Tél. 021 683 80 71, www.oiseurare.ch.

## Vacances

**LES DIABLERETS**, pour cet été, magnifique chalet 4 pièces, proche du centre, très calme. Prix et durée à discuter. Tél. 032 753 12 75, dès 19 heures.

## Demandes d'emploi

**JEUNE FILLE**, CFC, parlant anglais, cherche place dans bureau. Tél. 079 262-05 08.

## Offres d'emploi

**FAMILLE À NEUCHÂTEL**, cherche pour 1 année, fille ou dame aimant les enfants, pour garder fillette de 2 ans, à commencer début ou mi-août. Tél. 032 725 61 39.

**FRÉDÉRIC M.** Vente directe parfums, cosmétiques, bijoux. Tél. 032 853 32 84.

**PERSONNES OU ÉTUDIANTS**, pour débarrasser galetas 5<sup>ème</sup> étage. (Sans ascenseur). Tél. 032 724 06 54.

**PETIT SALON DE COIFFURE** cherche coiffeuse pour le 1er octobre 2001. Tél. 032 842 19 55.

**BOUCHERIE BOHREN** à Couvet, cherche un boucher - charcutier, pour des travaux de désossage, fabrication, éventuellement abattage. Entrée tout de suite ou à convenir. Tél. 032 863 11 64.

**UNE AIDE DE CUISINE**, du mercredi au samedi dès 19 heures, au Restaurant du Chasseur à Cressier. Tél. 032 757 10 60.

**VOS CINÉMAS RECHERCHENT** pour Neuchâtel, un/e caissier/ère, emploi fixe. Renseignements tél. 032 710 10 44.

## Véhicules d'occasion

**À BON PRIX**, achète voitures, bus, camionnettes, état indifférent. Tél. 079 257 40 56.

**ACHAT VOITURES**, récentes, (fort km, accidentées) et utilitaires. Tél. 079 621 92 92.

**CABRIOLET BMW 325 i**, ABS, 1989, 114 000 km, bordeaux / noir, intérieur cuir beige, sièges chauffants, 4 vitres électriques, jantes alu, impeccable, expertisé, Fr. 11 500.-. Tél. 079 301 38 82.

**CITROËN BX**, break, turbo-diesel, blanche, Fr. 1900.-. Tél. 079 365 81 36.

**FORD ESCORT**, année 87, 121 000 km. Tél. 032 725 44 32.

**FIAT PUNTO GT Turbo**, climatisation, ABS. Airbag passager. Noir métallisé. Expertisé du jour. 86 000 km. Fr. 9800.-. Tél. 079 285 17 88.

**JEEP CHEROKEE Limited**, 1992, Fr. 9800.-, Fr. 250.-/mois. Tél. 024 445 35 05.

**LANCIA DEDRA INTÉGRALE Turbo**, 1993, Fr. 4900.-, crédit. Tél. 024 445 35 05. www.mayr-automobiles.com

**MERCEDES 190 E** automatique, Fr. 6900.-, crédit. Tél. 024 445 35 05.

**OPEL KADETT GSI**, année 1988, expertisée, Fr. 2800.-. Tél. 032 835 22 21 ou 079 486 76 84.

**OPEL OMEGA** bleue, année 1991, 41 000 km, prix à discuter. Tél. 032 926 14 59.

**OPEL OMEGA 2.0 1.** break blanc, 1988, 215 000 km, Fr. 2500.-. Tél. 032 731 21 10.

**PONTIAC TRANSSPORT**, 1991, 6 places, Fr. 7900.-, crédit. Tél. 024 445 35 05.

**SCOOTER 125 Yamaha MBK**, 10 000 km, très bon état. Fr. 3500.-. Tél. 079 685 24 49, dès 20 h 30.

**SCOOTER 50** Peugeot Zenit, bleu, 1996, 5000 km, Fr. 1500.-. Tél. 079 387 80 76

**URGENT!** Honda GL 1200, Gold Wing, 1985, 25 000 km, expertisée du jour, état neuf, Fr. 5500.-, à discuter. Tél. 032 861 51 08.

**VW POLO COUPÉ**, expertisée, 1988, bon état, lecteur CD, Fr. 1300.- à discuter. Tél. 079 643 04 53.

## Divers

**AU PETIT DÉBARRAS**. Je nettoie appartements après déménagement. Tél. 079 377 23 23.

**BLEU DÉMÉNAGEMENTS**. Expérience. Travail soigné. Tél. 079 420 26 23.

**CONSEILS ASTROLOGIQUES** + cartes des anges. Tél. 032 841 35 45, dès 19 heures.

**DÉMÉNAGEMENTS**. Groupage. Distribution. Philippoz J.-L. Tél. 079 606 05 81.

**ÉQUIDÉES** articles d'équitation - 2074 Mariin. Venez découvrir nos bonnes affaires, articles soldés en juillet. Ouvert tous les jours sauf lundi. Champs-Montants 14b. Z.I. Les Sors. Tél. 032 754 38 38.

**FR. 10 000.-**, quelle personne me ferait un prêt privé (salarié), remboursable à 24 mois avec intérêts. Ecrire sous chiffres Q 028-316426 à Publicitas S.A., case postale 1536, 2001 Neuchâtel 1.

## FINANCE

CREDIT SUISSE

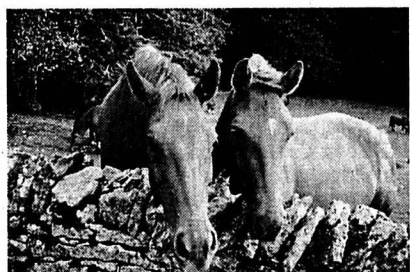
**NOUVEAU:** remboursement flexible.

Ne rêvez plus. Achetez!  
Votre Crédit Privé au  
**0800 800 100**



Conclusion directe: [www.credit-suisse.ch/credit-privé](http://www.credit-suisse.ch/credit-privé)  
Exemple de tarif: montant net CHF 10'000.-, taux d'intérêt annuel effectif de 9,9% à 12,5%. Frais totaux pour 12 mois entre CHF 520.40 et CHF 652.40. Remboursement du montant net et des frais en 12 mensualités équivalentes.

## Henri Miserez Sous d'autres Cieux



EDITIONS DU HAUT

Il répond avec satisfaction à la requête de Franz.

- C'est une étrange coïncidence, vois-tu, mon cher Franz, car pas plus tard qu'hier soir, le maître palefrenier m'a donné son congé. Pour le récompenser de son zèle au sein du Parti national-socialiste, il a été nommé *Gauleiter* par Hitler. Il devient ainsi responsable de la propagande et de l'endoctrinement des Jeunesses hitlériennes du Landgau Mecklenbourg. Je ne t'en dis pas plus car mon téléphone est probablement sur écoute, comme tous ceux des entreprises de la région. C'est avec satisfaction que je t'engage, tu comprendras pourquoi, à ce poste de confiance. Tu auras la responsabilité de septante chevaux, sans compter les poulains. Mais ne t'en fais pas, tu seras secondé par plusieurs palefreniers compétents. Un beau logement est à la disposition de ta

famille. Il est entièrement meublé, literie comprise; la cuisine, complètement équipée, est très grande. Venez donc uniquement avec votre garde-robe. Je t'envoie les formulaires d'engagement à signer et à me retourner le plus rapidement possible; je joindrai un itinéraire pour le voyage. Avant d'interrompre la communication, il réitère sa satisfaction de l'avoir engagé car, souvent, le parti nazi introduit un de ses hommes dans la place; on est ainsi sous surveillance permanente. Franz repose le combiné et ne peut se maîtriser; il étire fortement sa femme puis, joyeusement, appelle les enfants qu'il met au courant de l'heureux événement. Eva, qui avait écouté toute cette conversation en dialecte sans en comprendre un seul mot, pose de nombreuses questions. En définitive, elle

est heureuse d'éviter un grand déménagement. Les enfants explosent de joie en apprenant que leur père sera responsable de nombreux chevaux et poulains. Seule Laurence n'exprime aucun plaisir; elle est inquiète. Le soir, en attendant son père, elle écoute souvent les nouvelles à la radio. Ce qui se passe actuellement en Allemagne, sous la montée du parti nazi, l'effraie. Elle est convaincue que ses parents vont commettre une imprudence. Mais, devant l'enthousiasme de sa famille, elle se tait et garde pour elle toutes ses craintes. Quelque temps plus tard, Franz s'empresse de signer les formulaires envoyés d'Allemagne et de les retourner; un double lui reste, où le cousin a apposé sa signature.

# Le gruyère provoque des fuites

**Fromage ■ Après une plainte pour indiscrétion auprès du ministère public, la Comco exige la suppression de toute mention de prix. Bilan dans deux mois avec la clôture de l'enquête préalable**

Par **François Othenin-Girard**

À défaut de trou, le gruyère provoque des fuites à la Commission de la concurrence (Comco). Samedi dernier, à la surprise générale, le quotidien «Le Temps» révélait que Philippe Bardet et Pierre Dubois, respectivement directeur et président de l'Interprofession du gruyère, étaient assignés à comparaître devant le ministère public de la Confédération. Un choc: le directeur de l'interprofession

était entendu le jour-même où l'Office fédéral de l'agriculture décernait officiellement l'AOC. Pierre Dubois a accepté de lever un coin de voile sur les événements qui n'ont pas fini d'ébranler le monde du gruyère. A une condition: «Il doit être clair que l'enquête interne de la Comco n'a rien à voir avec l'AOC. Elle n'est qu'un épiphénomène», déclarait-il avant-hier.

### Soupçon de cartel

A l'origine, une «enquête préalable» que mène la Comco sur

le prix du gruyère. Car il flotte dans l'air comme un soupçon d'entente cartellaire: «Il y a deux mois, la Comco nous a informé qu'elle avait des doutes au sujet des contrats de vente entre fromagers et affineurs. Ce sont des contrats-types, rédigés par le juriste de l'interprofession, après consultation des membres. Un prix - indicatif et sans aucun caractère d'obligation - figurerait sur ces contrats. Nous étions prêts à proposer aux membres de la commission de l'enlever, ce qui a paru satisfaire la Comco», explique Pierre Dubois. Les diri-

geants de l'interprofession pensaient que l'affaire était réglée. Ils se trompaient. (voir encadré).

### Comco vexée

L'histoire de la fuite ronge la Comco plus que l'interprofession. Dans le feu de l'action, les représentants de l'interprofession ont osé s'étonner - et ils l'ont fait devant les employés de la Comco - de ce qu'un avant-projet de décision circule déjà dans les rangs des défenseurs du gruyère. Le texte en question est parvenu à l'interprofes-

sion par des moyens qui restent, à l'heure actuelle, obscurs. Ce mystère n'a pas plu aux employés de l'organe de lutte contre la concurrence: «Ils étaient franchement vexés», se souvient Pierre Dubois. A tel point que la réaction ne s'est pas fait attendre. La Comco a déposé plainte contre inconnu auprès du ministère public. L'enquête de ce dernier suit son cours et tentera de déterminer qui, au sein de la Comco ou ailleurs, est coupable de cette indiscrétion. Pour l'heure, rien n'a filtré./FOG

### Les soupçons du ministère

Le ministère public de la Confédération l'a confirmé hier: «Une enquête de police judiciaire a bien été ouverte le 12 juin dernier, mais nous refusons d'en dire plus pour ne pas gêner l'enquête en cours», déclare Hansjürg Mark Wiedmer, porte-parole. Il ajoute: «Elle a pour objet des soupçons de violation du secret de fonction à la Comco, au sens de l'article 320 du Code pénal». Circulez, il n'y a encore rien à voir!

En guise de rappel aux fonctionnaires qui seraient enclins à partager les fruits de leur labeur avec des indiscrets, l'article 320 précise: «Celui qui aura révélé un secret à lui confié en sa qualité de membre d'une autorité ou de fonctionnaire... sera puni de l'emprisonnement ou de l'amende».

Les policiers chargés de débiter un éventuel «traître de la Comco» ne sont pas au bout de leurs peines: «Il est très difficile de prouver les infractions à l'article 320. Même s'il y a des soupçons ou des preuves, cela peut ne pas suffire pour que l'enquête aboutisse à une personne donnée, ce qui devrait être le cas. Bien sûr, si le cercle devient trop grand, il n'est pas possible d'arrêter tout un service», déclare Hansjürg Mark Wiedmer. L'avenir le dira./fog

## Une lettre à signer

La «simple enquête préalable» de la Comco n'est pas terminée. Et elle risque de se transformer en enquête complète. Lors de l'audience du 31 mai, Pierre Dubois s'était engagé oralement sur un point: moyennant un accord du comité de l'interprofession, le prix indicatif serait retiré des contrats-types pour le 1er mai 2002. Or une lettre de la Comco, parvenue fin juin à l'interprofession pour signature, ne s'en tient pas là.

### Deuxième couleuvre

Elle exige, pour clore l'enquête, que l'interprofession avale un deuxième point. Une exigence sur laquelle l'accord initial ne porterait pas: «La Comco demande égale-

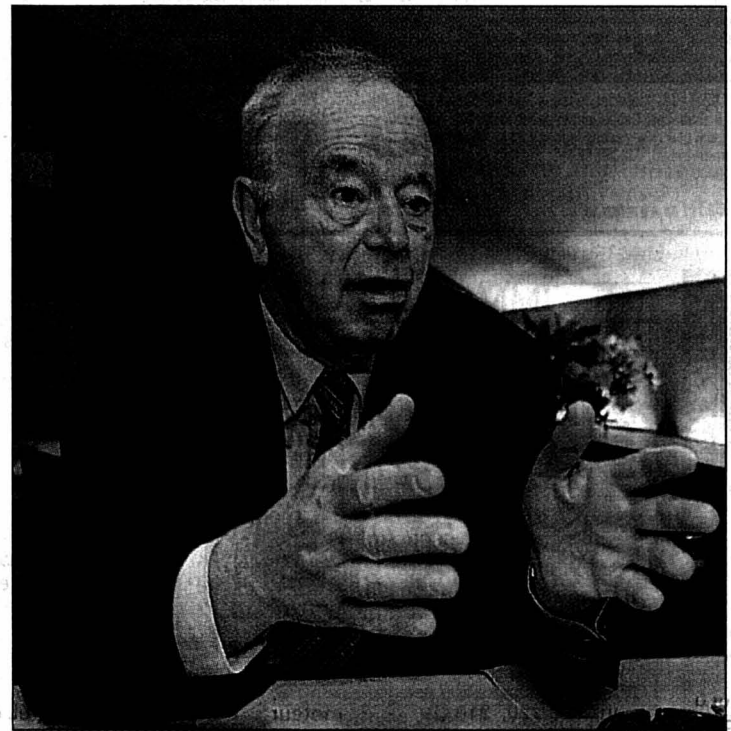
ment à l'association interprofessionnelle de ne plus émettre de prix, quel que soit le stade de la production», explique Jean-Pierre Huguenin, avocat représentant l'interprofession, sans pouvoir expliquer le sens de la deuxième partie de cette phrase. Du côté de la Comco, un sourire poli est de mise: «Si l'interprofession n'a pas compris cette phrase, il ne nous appartient pas de l'expliquer», déclare Patrick Krauskopf, vice-directeur du secrétariat.

### Contre-attaque ratée

Les gens du gruyère ont bien tenté de contre-attaquer. Peine perdue: «Nous avons tout de suite demandé un délai d'observation pour le 30 septembre, afin de pouvoir réunir

notre comité et mener une réflexion. Mais nous avons reçu le 4 juin une lettre ramenant ce délai au 31 août. Le comité est très choqué et surpris», déclare Jean-Pierre Huguenin.

Dans deux mois, l'enquête préalable sera close. «Si cette procédure plutôt informelle débouche sur l'ouverture d'une véritable enquête de la Comco, les pièces du dossier seront accessibles à toutes les parties. Mais si l'enquête est close, seul un rapport final sera publié», explique Patrick Krauskopf. Dans les rangs de l'interprofession, Jean-Pierre Huguenin ajoute: «Nos adversaires utilisent désormais toutes les armes dont ils disposent». Parce que la question est celle-là: qui a chargé la Comco de mener l'enquête? /fog



«L'enquête de la Comco n'a rien à voir avec l'AOC, elle n'en est qu'un épiphénomène», déclare Pierre Dubois.

PHOTO A

## Vingt ans d'amour

**Université ■ Naomi Stein suit cette année son 20e cours d'été.**

**Rencontre avec une étudiante pas comme les autres**

Naomi Stein est américaine. Comme le chante son accent, quand elle se laisse aller à parler français. Lundi, avec 133 camarades de 37 nationalités différentes, elle s'est assise sur les bancs du cours d'été organisé par l'Université de Neuchâtel. Le début de quatre semaines de leçons de français, assorties de multiples activités culturelles et touristiques. Ce cours 2001 a un goût particulier pour l'élève: c'est le vingtième été qu'elle le suit. Naomi Stein a 90 ans en novembre prochain, et son parcours est comme son humour: pétillant.

### C'est une ville pour moi

Native de Chicago, la dame est passée par New York («graduate» de Columbia University) avant de gagner la Californie. Mais l'Amérique était trop petite. Institutrice, elle s'engage comme «civilian» dans l'armée: elle enseigne aux enfants des soldats américains. Là où ils se trouvent: deux ans en Allemagne, deux autres au Japon («C'est un monde si différent!», en passant par l'île de Guam à l'est des Philippines). Musicienne, elle a aussi suivi cinq ans de piano à Fontainebleau.



Naomi Stein: une vie de voyages, cinquante ans de visites en Suisse, et 20 étés passés à Neuchâtel. «Je suis si chanceuse d'avoir découvert cette ville!»

PHOTO MARCHON

En 1950, ses pas la conduisent en Suisse. Elle y reviendra souvent, visitant tout le pays. Et finissant par découvrir Neuchâtel, ses vieux quartiers, son université. «Arrivée ici, je me suis dit: cette ville est pour moi!», lance-t-elle en jouant la révélation, bras levés et yeux écarquillés. Le coup de foudre ne s'est jamais essoufflé. «Tout est à dimension humaine. Dans la

ville, à l'université ou à la cité universitaire où je réside, les contacts ne sont pas impersonnels, mais chaleureux. «Friendly», mais pas trop.» Elle raconte être devenue très complice avec un couple qui ne parle pourtant pas anglais. «On se comprend avec le cœur.» Un homme du service d'entretien de l'université. Elle le regarde, il la regarde, ils gro-

gnent l'un contre l'autre. Avant d'éclater de rire. «Vous voyez: c'est ça Neuchâtel! Tout le monde se connaît.» Elle devient pensive: «I'm so old...», je suis si vieille qu'ils pourraient penser que je déraille. Mais non, ils m'acceptent tous comme une étudiante normale.»

### «Je ne suis pas une touriste»

Comme chaque année, elle laissera ses affaires à Neuchâtel jusqu'en octobre, bien après la fin des cours. Histoire de parcourir la Suisse, grâce au demi-tarif des CFF qu'elle extirpe de son sac. «Avec cela je vais partout. Sauf avec le train des glaces. Celui-là est pour les touristes. Je ne suis pas une touriste.» Et d'éclater soudain de rire: «J'irai même dormir dans des auberges de jeunesse, vous vous rendez compte!»

Une canne dans chaque main, voilà Naomi Stein qui retourne, l'air décidé, le hall de la faculté des lettres. «Vous m'avez fait manquer une leçon, a-t-elle lancé, feignant le courroux. Il faut que j'y retourne!» Loris Petris, directeur du cours d'été, l'a vue s'en aller. «C'est un personnage!», glisse-t-il avec un sourire teinté de tendresse. Un personnage dont la fidélité a été saluée par l'Université: son 20e cours lui a été offert. /nhu

## Bernasconi à chantier ouvert

**Bâtiment ■ Affaire de caisses de retraite devant les experts**

«C'est un dossier technique, qui avance au rythme dicté par les experts. Mais ce n'est ni une opposition patron-ouvriers, ni une affaire avec un bon et un filou.» L'affaire? Le non-respect par l'entreprise de construction Bernasconi (le plus gros employeur de la branche dans le canton) de la LPP (Loi sur la prévoyance professionnelle). De 1992 à 1996, en proie à de grosses difficultés, elle n'aurait pas soumis le treizième salaire de ses employés aux cotisations du deuxième pilier. Pire, des trous importants auraient été laissés dans les caisses de retraite. Ce dossier occupe depuis deux ans la commission paritaire et son président, Sylvain Mercati. Pour quel montant? «Ni l'une ni l'autre partie ne peut confirmer des chiffres», reconnaît Jean-Claude Baudoin, secrétaire de la FNE (Fédération neuchâteloise des entrepreneurs), qui regrette que le SIB (Syndicat industrie et bâtiment) ait jugé bon de porter le dossier sur la place publique. Via un article paru hier dans «L'événement syndical». «C'est un organe interne. Nous avons un devoir d'information vis-à-vis de nos

gens», se défend le syndicaliste Achille Renaud. Au-delà de cet aspect formel, syndicats et patrons s'accordent sur le but à atteindre: la plus juste application de la LPP, quels que soient le contexte ou l'entreprise. Le 1er juin, Bernasconi (la société anonyme constituée en 1997, distincte de celle en nom collectif d'alors, autre source de difficulté) a signé une convention: elle s'engage à mettre ses dossiers à disposition des experts. Qui continueront de dicter le rythme. Sans rapport de leur part fin août, l'entreprise sera toujours reconnue apte à déposer un dossier de soumission pour tout chantier public./SDX

Publicité

Cliquez sur :  
**balade**  
A pied, à cheval ou en voiture,  
des idées de découvertes insolites.  
[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)

**SOUND VISION- FUST** **SOLDES!** Vous pouvez l'obtenir aussi dans toutes les succursales ElectroPlus! Commande directe par [www.fust.ch](http://www.fust.ch) avec droit d'échange.

**ACTION DE REPRISE**

**1) Action de reprise TV**  
Pour nous, votre vieux téléviseur vaut encore 1000 francs! Offre valable pour tous les téléviseurs à écran large dont le prix est de plus de Fr. 2500.- et n'a pas été déjà réduit.  
Exemple:  
**2) Action de reprise Hi-Fi**  
Remplacez aujourd'hui même votre vieille installation Hi-Fi par un équipement numérique à six canaux! Vous recevez jusqu'à 1000.- francs contre votre ancienne installation pour tous les Home Cinémas dont le prix est de plus de Fr. 2000.- et n'a pas été déjà réduit.  
Exemple:  
Offre valable jusqu'au 25 août 2001

**Un format de rêve signé Panasonic**  
**Panasonic TX 32 PK 20/25**  
2999.-  
2499.-  
Prix d'échange  
Location 120.- par mois  
■ Écran 82 cm Pure Flat Quinrix  
■ Super scan numérique 100 Hz ■ Télétexte avec mémoire 100 pages No art. 958533

**Téléviseur à image large: la perfection.**  
**PHILIPS 36 PW 9765**  
6499.-  
5499.-  
Prix d'échange  
Location 264.- par mois  
■ Écran 92 cm avec image large, Real Flat  
■ Scan numérique 100 Hz, Crystal Clear numérique ■ Senseur lumière d'ambiance, 2 sintoniseurs image/image ■ Dolby numérique avec haut-parleurs radio No art. 940397

**Quelle ambiance à la maison!**  
**JVC TH-A 10 Home Cinema**  
2699.-  
2299.-  
Prix d'échange  
Location 241.- par mois  
■ Lecteur RDS, 5 x 30 W  
■ Lecture Dolby numérique et DTS pour un son parfait ■ 5 haut-parleurs satellites avec boîtier alu fin No art. 955409

**Système Home Cinema de très grande classe!**  
**SONY Silver-Five**  
3999.-  
2999.-  
Prix d'échange  
Location 314.- par mois  
■ Récepteur RDS, DTS et Dolby numérique  
■ 5x110 W pour un rendu sonore parfait  
■ Set haut-parleurs Energy Take 5 No art. 994136

**Un son d'une pureté incroyable!**  
**YAMAHA Take 5 Home Cinema**  
2499.-  
1999.-  
Prix d'échange  
Location 209.- par mois  
No art. 994137  
■ Récepteur RDS, Dolby Digital et DTS ■ 5x110 Watt pour un rendu sonore parfait ■ Set haut-parleurs Energy Take 5 avec Woofer 100 W

**LES RÈGLES FUST:** ■ Garantie de prix bas ■ Un choix immense des tous derniers articles de marque, en stock  
■ Occasions et modèles d'exposition ■ Prolongation de garantie jusqu'à 10 ans ■ Louer au lieu d'acheter  
■ NOUS RÉPARONS MÊME LES APPAREILS QUI N'ONT PAS ÉTÉ ACHETÉS CHEZ NOUS!

La Chaux-de-Fonds, Hyper-Fust, bd des Eplatures 44, 032 9245414. Delémont, av. de la Gare 40, 032 421 48 12. Porrentruy, Inno Les Galeries (ex-Innovation), 032 465 96 30. Bienne, chez Coop-Centre (ex-Jelmoli), 032 328 70 60. Bienne, EUROFust, rue de Soleure 122, 032 344 16 02 (\*jeudi ouverture nocturne jusqu'à 21 h). Neuchâtel, chez Glabus (Armourins), 032 727 11 35. Marin, Marin-Centre, Fleur-de-Lys 26, 032 756 92 42. Réparation rapide et remplacement immédiat d'appareils, 0800 559 111. Possibilités de commande par fax 071 955 55 54. Emplacement de nos 130 succursales: tél. gratuit 0800 559 111 ou [www.fust.ch](http://www.fust.ch)

**FUST**  
Et ça fonctionne.

**INFO**  
**abonnés**  
**Bulletin de changement d'adresse**

Les changements d'adresse doivent nous parvenir par écrit 6 jours ouvrables à l'avance. Nous n'effectuons pas de changement d'adresse pour des durées inférieures à une semaine.

Frais: - pour la Suisse: Fr. 3.-  
- pour l'étranger (Europe de l'Ouest): Fr. 3.-  
+ Fr. 1,40 par jour pour les frais postaux.  
- tarifs pour autres pays sur demande.

Attention: la distribution du journal à l'étranger peut être irrégulière.  
Paiement en timbres poste, ou inclus sur votre prochaine facture.

**DOMICILE ACTUEL**  
(Merci d'écrire en lettres majuscules)

Nom et prénom: \_\_\_\_\_

Rue et no: \_\_\_\_\_

NP/Localité: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

NOUVELLE ADRESSE DÉFINITIVE  ADRESSE VACANCES

du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ inclus

Hôtel/Chez: \_\_\_\_\_

Rue et no: \_\_\_\_\_

NP/Localité: \_\_\_\_\_

Pays/Province: \_\_\_\_\_

A retourner à: L'IMPARTIAL, service de diffusion, rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds, tél. 032 / 911 23 11.

**L'Impartial**  
[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)

**LIPO PULVERISE LES PRIX LIPO**

**MARCHÉ DU MEUBLE**

**30660010 Balancelle** 128.-  
Hollywood, tissus et couleurs divers

**REINACH/BL** NOUVEAU 18.00  
Autoroute Bâle-Delémont sortie Reinach sud, chez Migrol deux fois à gauche. Tram 10, 11, BLT bus 64 Am Brugggrain 1, tél. 061/717 66 80 lu-ve 9.00-20.00 sans interruption sa 9.00-17.00 sans interruption tous les jours -20.00

**EGERKINGEN/so**  
Entrepôt orange, directement à l'accès de l'autoroute d'Egeringen Bachmattstrasse 726, tél 062 398 41 61 lu-ve 9.00-18.30 sans interruption sa 9.00-17.00 sans interruption **lev. soir jusqu'à -20.00**

**LIPO PULVERISE LES PRIX LIPO**

**IMMOBILIER**

**À VENDRE**

Construisez votre **VILLA À LA CARTE** Aux Alérac

Selon vos désirs, sur la base d'un prix forfaitaire et non révisable, en parfaite conformité avec votre budget.

Contactez-nous sans tarder.  
Pour la vente des parcelles, adressez-vous à: Pierre Grandjean, courtier exclusif

**espace & habitat**  
Tél. 032/913 77 77 ou 76 [www.espace-et-habitat.ch](http://www.espace-et-habitat.ch)

**CASTEL REGIE**  
A louer à La Chaux-de-Fonds Rue de la Balance 6A

**GRAND 3 PIÈCES**

Cuisine agencée, lave-vaisselle. Loyer Fr. 790.- + charges. Libre à convenir.

**TÉL. 032/730 42 11**

**IMMOBILIER**

**2056 DOMBRESSON**

Si vous désirez vendre ou acheter un appartement, immeuble, villa ou terrain dans le canton et environs, contactez-nous au

**079 / 240 33 89**

**MS IMMOBILIER**  
Seyon 15  
2056 Dombresson

**GÉRANCE CHARLES BERSET SA LA CHAUX-DE-FONDS**  
Tél. 032/913 78 35 Fax 032/913 77 42 [www.berset-gerance.ch](http://www.berset-gerance.ch)

**LA CHAUX-DE-FONDS**

**À LOUER**

**3 1/2 PIÈCES**

> **Rue Fritz-Courvoisier:** joli logement boisé, composé de cuisine semi-agencée (buffets et hotte), salon-salle à manger avec cheminée, 2 chambres, salle de bains-WC, vestibule. Libre de suite. Loyer de Fr. 940.- c.c.

**4 PIÈCES**

> **Rue de la Croix-Fédérale:** appartement composé de cuisine avec cuisinière, salon avec balcon, 3 chambres à coucher, vestibule, salle de bains, WC. Libre au 1er septembre 2001. Loyer de Fr. 1030.- charges incluses.

> **Rue du Doubs:** logement composé de cuisine agencée de frigo, hotte et buffets, salon avec balcon et cheminée, 3 chambres, salle de bains-WC, WC séparés. Libre au 1er janvier 2002. Loyer de Fr. 1315.- c.c.

**A louer**  
Jeanneret 45-47, Le Locle

**3 pièces rénové**

► Loyer Fr. 557.- + charges

- cuisine aménagée
- WC - douche
- cave et chambre haute
- buanderie
- balcon
- garage
- jardin

► Libre de suite ou à convenir

Liste des appartements vacants à disposition

**Pour plus d'informations: www.geco.ch**

**GECO Le Locle**  
UNPI  
27, rue du Temple - 2400 Le Locle - 032 931 28 83

**FIDIMMOBIL**  
Agence Immobilière et commerciale SA

**À LOUER**  
À LA CHAUX-DE-FONDS

**Bureau de 43 m² env. (Fr. 109.-/an le m²)**

avec WC, sur avenue Léopold-Robert.

**PREMIER LOYER GRATUIT!**

Contact direct: Mlle Sommer  
Ligne directe: 032/729 00 61

Rue St-Maurice 4 2000 NEUCHÂTEL

**Ce jeudi**  
De 8 h à 12 h - 13 h 30 à 20 h

**20%**  
sur tout le magasin  
excepté accessoires Cartier et St-Laurent

**PARFUMERIE DUMONT DE L'AVENUE**

**Fiduciaire du 1er Mars**

**À VENDRE À BROT-PLAMBOZ**

**FERME TRANSFORMÉE**

7 chambres, véranda, terrasse, garage, cheminées, four à pain, etc.

Construction de qualité. Terrain de 1002 m². Situation isolée. Prix à discuter.

**Tél. 724 18 22/23**

**HAUTE-NENDAZ - VALAIS**  
Occasion à saisir!  
Attique 4 pièces en duplex au centre de la station, très belle vue, ensoleillé, grand séjour avec cheminée, 3 chambres à coucher, salle de bains, douche, balcon. Fr. 250 000.-

**Chalet neuf**  
ensoleillé, près des pistes de ski, séjour avec cheminée, cuisine moderne, 3 chambres, salle de bains, douche, réduit (lave-linge, séchoir), place de parc. Fr. 310 000.-

**TOUR-ST-MARTIN SA**  
1997 Haute-Nendaz  
Tél. 027/289 55 60 ou 207 28 18 [www.tour-st-martin.ch](http://www.tour-st-martin.ch)

**A louer**  
Promenade 7 à La Chaux-de-Fonds

► Appartement de 2 1/2 pièces

- Cuisine aménagée
- Proche du centre ville
- Cave et chambre haute

► Libre de suite ou à convenir

Liste des appartements vacants à disposition

**Pour plus d'informations: www.geco.ch**

**GECO La Chaux-de-Fonds**  
UNPI  
75, rue Jardinière - 2301 La Chaux-de-Fonds - 032 / 913 26 55

**À LOUER**

**À LA CHAUX-DE-FONDS**  
Dans un quartier tranquille, appartement de 3 pièces avec cuisine agencée, vestibule, salle de bains. Libre tout de suite ou pour date à convenir. Situation: Cernil-Antoine 10.

Pour tous renseignements, s'adresser à: Gérancia & Bolliger S.A. • Av. Léopold-Robert 12 Tél. 032/911 90 90 • 2300 La Chaux-de-Fonds

**GÉRANCIA & BOLLIGER S.A.**  
UNPI 132-075898

**IMMOBILIER**

**A louer**  
Numa-Droz 5 à La Chaux-de-Fonds

► Appartement de 4 pièces

- Cuisine agencée
- Salle de bains/WC et WC séparés
- Buanderie
- Proche du centre ville

► Libre de suite ou à convenir

Liste des appartements vacants à disposition

**Pour plus d'informations: www.geco.ch**

**GECO La Chaux-de-Fonds**  
UNPI  
75, rue Jardinière - 2301 La Chaux-de-Fonds - 032 / 913 26 55

Je vends à **BOURG-SAINT-PIERRE (VS)** région Super-Saint-Bernard, à 2 pas de la station de Verbier

**magnifique 4 1/2 pièces**

dans maison villageoise. Etat impeccable. **Comprenant:** 3 chambres + 2 salles d'eau + cuisine équipée + grand séjour avec cheminée et balcon + garage + cave + galetas. Places de parc. Vue dégagée. Soleil. Tranquillité. A saisir. Liquidation horaire. Fr. 220 000.-.

**Tél. 079 206 44 66.**

**LA CHAUX-DE-FONDS À VENDRE**

Proche du centre ville Belle vue

**Un appartement de 4 pièces et un appartement de 2 pièces à réunir**

...  
**pour créer un magnifique 6 pièces refait à neuf**

126 m², balcons 26 m²

**Fr. 354 000.-**

Travaux de transformations inclus

**032/753 12 52**

**À VENDRE**  
À LA CHAUX-DE-FONDS  
Place de l'Hôtel-de-Ville

**PETIT IMMEUBLE MIXTE**  
avec confort composé de:  
2 locaux commerciaux loués et 2 appartements loués

Petite terrasse au niveau des combles avec possibilité de créer un duplex. Caves.

Pour renseignements et notice, sans engagement, s'adresser à:

**GÉRANCE CHARLES BERSET SA**  
Jardinière 87, La Chaux-de-Fonds  
032/913 78 33, Fax 032/913 77 42

**À LOUER**

**À LA CHAUX-DE-FONDS**  
Appartement de 3 pièces

avec cuisine agencée, vestibule, salle de bains et balcon!

Libre tout de suite ou date à convenir. Situation: Numa-Droz 159.

Pour tous renseignements, s'adresser à: Gérancia & Bolliger S.A. • Av. Léopold-Robert 12 Tél. 032/911 90 90 • 2300 La Chaux-de-Fonds

**GÉRANCIA & BOLLIGER S.A.**  
UNPI 132-097655

L'annonce, reflet vivant du marché

# Sa loupe sera sa seule arme

**MIH ■ Un jeune horloger y effectue son service civil. L'objecteur de conscience restaure une pendule électrique de Matthias Hipp datant de 1880**

Par  
**Françoise Kuenzi**

Etre objecteur de conscience peut mener au MIH. Sylvian Aubry, 24 ans, effectue en effet son service civil au Musée international d'horlogerie, plus exactement au Centre de restauration en horlogerie ancienne. Chaux-de-Fonnier d'origine jurassienne, il n'a cependant pas débarqué entre ces murs prestigieux par hasard: c'est lui qui a suggéré au musée de figurer sur la liste des institutions désireuses d'engager des «civilistes». Il y avait, auparavant, effectué un stage de six mois,

après avoir obtenu son CFC d'horloger-rhabilleur puis son diplôme de technicien en restauration d'horlogerie ancienne.

## Question de conscience...

A 24 ans, le jeune homme sait donc ce qu'il veut. Et ce qu'il ne veut pas. Par exemple: faire son école de recrues. «C'était une question de conscience, par rapport à la violence et au port d'arme, mais aussi face au gaspillage d'énergie, inutile à mon sens, de l'armée.» Sylvian Aubry prépare son dossier, le soumet en lecture, passe une audition à Thoune avant d'être déclaré apte... au service civil.

Le voici donc affecté au MIH pour une durée de 180 jours. «Mais, comme la durée du service civil est de 450 jours, je souhaiterais pouvoir prolonger mon activité, pour autant que ce soit compatible avec les désirs du musée.» Pour le MIH, cette première ouvre en tout cas la porte à d'autres affectations du même genre, éventuellement à d'autres tâches que la restauration. Avec cependant une obligation: que le «civiliste» ne travaille pas à des projets lucratifs. Ainsi, le jeune horloger ne peut restaurer que des pièces issues des collections du musée, et non, comme il l'avait fait durant son stage, travailler pour

des clients privés du centre de restauration.

## Travail enrichissant

Sylvian Aubry est affecté à deux tâches principales. Un mi-temps au dépouillement de revues et archives de la bibliothèque, un autre mi-temps à la restauration d'une horloge à mouvement électrique du siècle dernier (lire encadré). «Ce travail me plaît beaucoup. Côté pratique, j'ai appris

lors de mon stage de six mois bien davantage que durant mes deux ans de spécialisation en restauration», explique l'horloger, qui est cependant bien conscient que les débouchés, pour un restaurateur, ne sont pas légion. «Plusieurs anciens collègues travaillent aujourd'hui à la conception, au développement, mais pas à la restauration», constate-t-il. Avant d'évoquer, à terme, un éventuel déménagement à Genève. /FRK



Sylvian Aubry, plongé dans la restauration d'une pendule offerte par l'Observatoire de Neuchâtel au MIH. PHOTO MARCHON

## Horloge mère sans cadran

C'est à une horloge très spéciale, sans cadran et de 120 centimètres de hauteur, que s'est attaqué Sylvian Aubry dès son arrivée au Centre de restauration en horlogerie ancienne. Une horloge mère à mouvement électrique, fabriquée vers 1880 par Matthias Hipp pour l'Observatoire de Neuchâtel, et qui donnait l'heure à des horloges secondaires installées dans l'observatoire.

«Les artisans ne voulaient pas trop s'en approcher», plaisante le jeune homme, qui avoue aussi avoir été «un peu sceptique» lorsqu'on lui a présenté l'ancêtre. Mais, après avoir mieux fait connaissance avec Hipp, le génial inventeur qui avait établi sa fabrique à Monruz, dans l'usine de pierre jaune devenue Favag, puis Ascom, et qui héberge aujourd'hui

Bulgari, Sylvian Aubry a changé d'avis. Et il met beaucoup de passion à restaurer sa pièce, sans doute unique, même s'il craint de ne pouvoir la faire fonctionner avec la même précision qu'à l'époque. Un travail qu'il découvre: «C'est très nouveau pour moi: il s'agit d'une pièce trop récente pour que l'on s'y intéresse en tant que restaurateur d'horlogerie ancienne, mais trop vieille pour que l'on étudie son mécanisme à l'école.»

«Elle a été beaucoup modifiée depuis sa création, on a notamment changé le puits de mercure par une masse d'acier, précise par ailleurs le jeune homme. Et le laiton avait été laqué à chaud, ce que l'on ne peut plus faire aujourd'hui. Si ma mission est de la faire fonctionner, il ne s'agira donc pas d'une vraie restauration.» Une publication est prévue dans «Chronométrophilia» cet automne. /frk

## LAVILLE PRATIQUE

### URGENCES

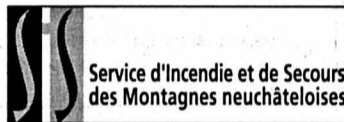
■Police: 117.  
■Feu: 118.  
■Urgence-santé et ambulance: 144.  
■Permanence médicale, poste de police: 913 10 17.  
■Pharmacie d'office: Sunstore, Centre Métropole, jusqu'à 19h30, ensuite, appeler la Police locale tél. 913 10 17.  
■Turbinage: Châtelot: 9-11h, 1 turbine, 11-12h, 2 turbines, 12-18h, 1 turbine (sous réserve de modification). Répondeur: 913 41 36.

### BIBLIOTHÈQUES

■Bibliothèque de la Ville: lu 14-20h, ma-ve 10-20h, sa 10-16h. Bibliothèque des Jeunes: rue de la Ronde et rue président-Wilson, lu-ve 13h45-18h, sa 10-12h. Ludothèque: lu/je 15h30-18h, ma 15h30-19h. Bibliothèque chrétienne «Le Papyrus», Parc 84, lu-ve 16-19h, sa 9-12h.

### PISCINES

■Piscine des Arêtes: lu/je/di 9-18h, ma 9-19h, me/ve 10-21h, sa 10-12h/14-20h.  
■Piscine des Mèlèzes: tous les jours 9-20 heures.



Service d'Incendie et de Secours des Montagnes neuchâtoises

Depuis mardi 18h et jusqu'à hier à la même heure, l'équipe d'ambulanciers de piquet au poste permanent du SIS est intervenue à six reprises sur le territoire de La Chaux-de-Fonds, pour quatre malaises, un transfert aux Cadolles et un transport de malade. Les sapeurs-pompiers sont sortis, mardi soir, pour une odeur de gaz résultant d'une fuite insignifiante, à la rue du Parc; et encore pour une alarme feu automatique, sans suite, et pour une fuite d'hydrocarbures, soit un fût de 100 litres d'huile renversé. Les hommes de La Chaux-de-Fonds sont intervenus en renfort pour un accident de circulation entre la Grande Joux et Les Ponts-de-Martel. /comm-réd

### Avis urgents

**SCHNEIDER ÉLECTRICITÉ SA** désire engager des **monteurs électriciens (CFC) ou électriciens de montage**. Se présenter à nos bureaux, écrire ou téléphoner pour rendez-vous: **Temple-Allemand 111** Tél. 032/913 33 44 **2302 La Chaux-de-Fonds** **2340 Le Noirmont** 132-97715

**POUR UN EMPLOI FIXE** Nous cherchons à engager le plus vite possible: **- un(e) assistant(e) pour un département des ressources humaines**. Appelez le 910.53.83, M. Patrice J. Blaser 132-97789

Nous cherchons à engager le plus vite possible: **- un monteur électricien CFC ou aide expérimenté**. Appelez le 910.53.83, M. Yann Cattin 132-97813

### URGENT

Poste à La Chaux-de-Fonds **50 à 100%**  
**SECRÉTAIRE DE DIRECTION**  
● Rédaction autonome en anglais,  
● Rapide, motivée,  
● Entrée mi-août  
Permis valable, Appelez sans tarder: **Martine Jacot** **Job One SA** Léopold-Robert 50 2301 La Chaux-de-Fonds Tél. 032 - 910 6161 14-62715

## ENBREF

**BIBLIOTHÈQUES ■ Les horaires de l'été.** La bibliothèque (BV) ainsi que la discothèque de la ville, rue du Progrès 33, se mettront en vacances du 14 au 28 juillet (et le 1er Août, en raison de travaux de rénovation à la discothèque). Les lecteurs craignant d'être en manque de lecture ou de musique doivent donc se dépêcher d'emprunter leurs volumes. La BV adoptera ensuite un horaire d'été du 30 juillet au 18 août, et sera ouverte le lundi de 16h à 19h, du mardi au vendredi de 10h à 12h et de 16h à 19 heures. La Bibliothèque des jeunes (BJ) de Président Wilson sera en va-

cances du 14 juillet au 18 août. La BJ de Ronde 9 fermera du 14 au 28 juillet (et le 1er Août), puis elle adoptera également un horaire d'été du 30 juillet au 18 août: de 15h à 18h, du lundi au vendredi (à 17h le 31 juillet). /réd

**Les sociétés locales se trouvent en page Carnet**

### Publireportage

## A LA CHAUX-DE-FONDS, ON S'ENVOLE DEPUIS LA GARE ET ON ÉVITE LES LONGUES FILES D'ATTENTE À L'AÉROPORT.

Le Check-In, c'est-à-dire l'obtention de la carte d'embarquement pour les avions, est désormais possible à la gare de La Chaux-de-Fonds. Cette nouvelle prestation est gratuite et vient compléter l'offre **BAGAGES FLY** qui permet d'envoyer les bagages à l'avance (maximum 24 heures) pour presque tous les vols au départ des aéroports de Genève, Zurich et Bâle. Spécialiste des voyages **Interville** (Paris, Rome, Venise), l'agence de voyages CFF développe aussi ses produits notamment les séjours balnéaires ainsi que les billets d'avion. Et en plus, les billets pour les spectacles se réservent aussi à la gare grâce au système **TicketCorner**. Si l'on ajoute encore la zone commerciale ouverte récemment et les services bancaires tels que le change, le Bancomat ou l'envoi de fonds à l'étranger, la gare de La Chaux-de-Fonds offre une palette complète de services. C'est à l'occasion de l'inauguration de ces nouvelles installations qu'un concours a été mis sur pied dont le premier prix, sous la forme d'un bon d'une valeur de Fr. 400.-, offert par l'Agence de voyages CFF, a été gagné par M<sup>me</sup> Dominique Burri de La Chaux-de-Fonds accompagnée sur la photo par M. Philippe Rohrer, responsable de l'Agence de voyages CFF et par M. Michel Delay, collaborateur.



## Concerts américains de retour

**Estiville ■ The US Youth ensembles ont ravi le public avec un programme varié à souhait**

Premiers invités d'Estiville cette année, The US Youth ensembles - 200 étudiants groupés en orchestres à cordes, d'harmonie et en chœur mixte - ont enivré un nombreux public, mardi soir, à la Salle de musique. Les jeunes musiciens ont atterri à Francfort. Véhiculés par une compagnie belge, ils parcourent l'Europe au pas de charge: six pays en seize jours! Un petit morceau d'Allemagne, un petit bout d'Autriche, ils sont arrivés en Italie, puis en Suisse. Une escale musicale à La Chaux-de-Fonds, le temps de retrouver un public favori, de faire des photos et les voilà repartis pour la France et la Hollande...

Violons, chœur, cuivres, clarinettes, flûtes, dirigés par différents chefs, les ensembles ont proposé un programme à la carte. En clair, le fan d'un genre musical particulier trouvait toujours chaussure à son pied. Si les cordes américaines sont, grosso modo, comparables aux cordes européennes, pratiquées à l'âge de l'adolescence, les chœurs mixtes ont en revanche un tonus extraordinaire. L'orchestre à vent a présenté un programme original, aucune

transcription. Les morceaux ont mis en valeur le beau registre de cuivres graves, les bassons.

En fin de soirée, alors que 200 étudiants étaient en scène, Richard Nickerson a dû faire un numéro de fu-

nambule pour accéder au pupitre de direction... Il était presque 23 heures. /DDC

«Sound of America» (215 exécutants), à retrouver à la Salle de musique, dimanche, à 20h30



Les choristes ont la musique dans le sang et l'ont démontré à leur auditoire. PHOTO LEUENBERGER



### Leader mondial dans la fabrication d'aiguilles de montres

Nous sommes à la recherche de collaborateurs dynamiques et motivés, faisant preuve d'intérêt pour la réalisation et le développement de produits de grande qualité dans lesquels Universo allie une technologie et un savoir-faire reconnus.

Si notre image correspond à la vision que vous avez de votre avenir professionnel, les postes ci-dessous vous sont ouverts. Ils sont accessibles aux femmes comme aux hommes, suisses ou étrangers avec permis valable. Tous les postes offerts ouvrent à leur titulaire des possibilités de réalisation et de progression correspondant à leurs capacités et à leurs ambitions. Universo assure une rémunération appropriée aux qualifications et à l'investissement personnel, incluant les prestations sociales et tous les avantages offerts par le plus grand groupe horloger mondial.

### RESPONSABLE «PROCESSUS INDUSTRIEL ET TECHNOLOGIE PRODUITS»

#### Profil

- Ingénieur en mécanique ou équivalent
- Expérience en industrialisation de produits
- Bon leadership
- Expérience de l'encadrement
- Sens pédagogique, pragmatisme et précision dans l'analyse et esprit innovateur
- Age souhaité: entre 30 et 50 ans.

#### Tâches

- Assurer le développement et l'industrialisation des nouveaux produits
- Maîtriser et améliorer les procédés de fabrication
- Suivre et analyser la fabrication des échantillons et prototypes
- Contribuer à la calculation des prix de revient
- Assurer la gestion de la base de données techniques de la GPAO
- Encadrer, motiver et diriger les collaborateurs du département en veillant à une qualité optimale des rapports humains.

### DÉCOLLETEUR

#### Profil

- Expérience confirmée de plusieurs années dans le domaine du décolletage
- Initiative personnelle et sens des responsabilités
- Capacité à travailler de manière indépendante
- Esprit méthodique et goût pour le travail soigné
- Age souhaité: entre 25 et 45 ans.

#### Tâches

- Réglage et entretien du parc machines
- Préparation des outils de coupe (meulage)
- Suivi des opérations de fabrication
- Contrôle qualité du produit
- Gestion des stocks (matière, canons, etc.).

### EMPLOYÉS DE COMMERCE

#### Profil

- CFC d'employé de commerce ou équivalent
- Maîtrise des outils informatiques et bureautiques
- Expérience préalable souhaitée
- Maîtrise du français et de l'allemand
- Efficacité, sens de l'organisation, entregent, esprit d'équipe
- La connaissance du domaine horloger, ainsi que des notions de GPAO sont des atouts supplémentaires.

#### Tâches

- Travail diversifié dans l'un ou l'autre des départements suivants: technique, commercial, expéditions, secrétariat général
- Possibilités de travailler à temps partiel.

### DÉCOUPEUR (POUR NOTRE SITE DE FLEURIER)

#### Profil

- Expérience de quelques années dans la mécanique
- Habileté dans le travail fin, bonne vue
- Précision, aptitude à l'autocontrôle
- Flexibilité et polyvalence.

#### Tâches

- Préparation, maintenance et montage d'outillage
- Découpage d'aiguilles.

### UN ACHETEUR

#### Profil

- Employé de commerce avec maturité
- Expérience confirmée des achats
- Capacité de négociation
- Autonome, rigoureux et sens du résultat
- Flexibilité et disponibilité
- Age souhaité: entre 30 et 40 ans.

#### Tâches

- Responsabilité des achats des produits consommables et matériels
- Maîtrise des coûts et des processus d'achats.

Avons-nous suscité votre intérêt? Faites-nous donc parvenir votre dossier de candidature: **Universo SA** / Mme Marianne Cognet  
Ressources humaines, Rue des Crêtets 11, CH-2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. ++41 (0)32 911 92 00, E-mail: marianne.cognet@universo.ch

132-097764

UNE SOCIÉTÉ DU SWATCH GROUP

### Garage des Trois Rois SA

2400 Le Locle

Cherche pour août 2001

## 1 apprenti(e) employé(e) de commerce

Prendre rendez-vous auprès du:

Garage des Trois Rois SA  
Monsieur R. Indino  
Boulevard des Eplatures 8  
2304 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/926 81 81

132-097758

Cherche

## Apprenti/e horticulteur/trice A

pour août 2001

Challandes Jean-Philippe  
2043 Boudevilliers  
Tél. (032) 857 20 49 ou  
(079) 411 81 18.

028-316744/010



Donnez de votre sang  
Sauvez des vies  
Tél. 032/967 20 31

## OFFRES D'EMPLOI



ATIMO

RESSOURCES HUMAINES SA

est une société de services spécialisée dans le recrutement et la gestion de personnel.

URGENT, nous cherchons

MENUISIERS / CHARPENTIERS  
EBENISTES

PEINTRES / PLÂTRIERS

VITRIERS

SOUDEURS / TUYAUTEURS

MECANICIENS MACHINES AGRICOLES

CONDUCTEURS DE CAMION

Rue Musée 9 ■ 2001 Neuchâtel  
032 723 23 23

028-315814/010

L'annonce, reflet vivant du marché



Association neuchâteloise des entreprises de placement privé et de travail temporaire  
Case postale 30 • 2000 Neuchâtel  
www.anept.ch

### ADECCO RESSOURCES HUMAINES SA

Fbg de l'Hôpital 9 - Neuchâtel  
☎ 725 13 16 - Fax 725 84 89

### ADECCO RESSOURCES HUMAINES SA

Av. Léopold-Robert 36 - La Chaux-de-Fonds  
☎ 910 53 83 - Fax 910 53 89

### AJ PERSONNEL CONTACTS

Rue de l'Hôpital 11 - Neuchâtel  
☎ 721 11 64 - Fax 721 11 65

### ALPHA-B PERSONNEL

Av. Léopold-Robert 138 - La Chaux-de-Fonds  
☎ 927 27 27 - Fax 927 27 28

### ALPHA-B PERSONNEL

Av. de la Gare 10 - Neuchâtel  
☎ 725 50 51 - Fax 927 27 28

### ALPHA S.à.r.l.

Rte de Soleure 12 - St-Blaise  
☎ 756 66 00 - Fax 754 39 54

### ATIMO RESSOURCES HUMAINES SA

Rue du Musée 9 - Neuchâtel  
☎ 723 23 23 - Fax 723 23 22

### CALANI INTÉRIM

Grand-Rue 1 - Neuchâtel  
☎ 724 90 50 - Fax 724 90 51

### COMPUTER PEOPLE

Rue des Poudrières 135 - Neuchâtel  
☎ 732 10 00 - Fax 731 44 63

### INTERACTIF CONSEILS EN PERSONNEL SA

Av. Léopold-Robert 72 - La Chaux-de-Fonds  
☎ 910 52 52 - Fax 910 52 53

### KELLY SERVICES (SUISSE) SA

Av. Léopold-Robert 65 - La Chaux-de-Fonds  
☎ 910 55 10 - Fax 910 55 29

### KELLY SERVICES (SUISSE) SA

Rue St-Honoré 2 - Neuchâtel  
☎ 729 80 80 - Fax 729 80 90

### MAFFIOLI EMPLOIS

Grand-Rue 6 - Neuchâtel  
☎ 720 20 30 - Fax 720 20 39

### MAGNETIC EMPLOIS SA

Rue du Grenier 2 - La Chaux-de-Fonds  
☎ 968 24 00 - Fax 968 24 14

### MAGNETIC EMPLOIS SA

Fbg de l'Hôpital 44 - Neuchâtel  
☎ 725 02 20 - Fax 725 12 05

### MANPOWER SA

Rue de l'Hôpital 20 - Neuchâtel  
☎ 720 20 50 - Fax 721 38 50

### MANPOWER SA

Av. Léopold-Robert 42 - La Chaux-de-Fonds  
☎ 914 22 22 - Fax 914 22 36

### PARTNER JOB SA

Rue St-Maurice 2 - Neuchâtel  
☎ 729 09 90 - Fax 729 09 99

### PARTNER JOB SA

Av. Léopold-Robert 47-49 - La Chaux-de-Fonds  
☎ 910 60 00 - Fax 910 60 09

### PROFILS RH

Rue des Moulins 51 - Neuchâtel  
☎ 727 70 00 - Fax 727 70 09

### TONUS MANAGEMENT SA

Rte des Gouttes d'Or 19 - Neuchâtel  
☎ 721 26 21 - Fax 721 26 44

### VEDIORNEWJOB SA

Rue St-Honoré 12 - Neuchâtel  
☎ 727 61 00 - Fax 727 61 09

### VEDIORNEWJOB SA

Av. Léopold-Robert 64 - La Chaux-de-Fonds  
☎ 910 55 55 - Fax 910 55 59

028-290509/010

VÊTEMENTS

**Breisacher** SA  
Succ. FALCHINI  
Prêt-à-porter • Messieurs - Dames

028-313780/010

• Pour messieurs

de **20%** à **70%**

Grand choix: Vestons grandes tailles  
Complets grandes tailles  
Pantalons grandes tailles

et les grandes marques  
(par ex. CANALI, CERRUTI, ATELIER TORINO, etc.)

• Pour dames

de **20%** à **70%**

(Max Mara, Laurel, Gianfranco Ferré, etc.)

• **20%** sur les chaussures CHURCH'S

8, rue Saint-Honoré NEUCHÂTEL - Tél. 725 19 34

### Remise de commerce

M. Fernando Das Neves informe son aimable et fidèle clientèle qu'il a remis à ce jour son entreprise de plâtrerie-peinture. Il profite de cette occasion pour la remercier de la confiance témoignée durant ces années et l'invite à la reporter sur son successeur.

Se référer à l'avis ci-dessus,

### M. Thierry Etienne

a le plaisir d'informer la clientèle et le public en général, qu'il reprend à ce jour l'entreprise de plâtrerie-peinture de M. F. Das Neves sous la raison sociale:

### Plâtrerie - Peinture Thierry Etienne

Maîtrise fédérale

Rue de la Boucherie 16 - 2300 La Chaux-de-Fonds

Tél. + fax: 032/968 72 78 - Natel: 079/417 06 02

E-mail: thierry.etienne@bluwewin.ch

132-097754

## AVIS OFFICIELS

## AVIS D'INVENTAIRE ET SOMMATION PUBLIQUE

(Art. 580 ss du Code civil suisse)

Les héritiers de **Stéphane Henri Cuche**, fils de Cuche Jacques Henri et de Cuche née Nikles Yvette Jeanne, né le 14 juin 1971, originaire du Pâquier (NE), époux de Cuche née Raschle Veronika, quand vivant, domicilié à La Chaux-de-Fonds, Chapeau-Râblé 42, décédé le 16 mai 2001, à Savagnier (NE),

ayant réclamé l'inventaire de la succession le 14 juin 2001, le président du Tribunal du district de La Chaux-de-Fonds somme les créanciers et les débiteurs du défunt, y compris les créanciers en vertu de cautionnements, de produire leurs créances et de déclarer leurs dettes au greffe du Tribunal jusqu'au **31 août inclusivement**.

Il est rappelé aux créanciers du défunt que s'ils négligent de produire leurs créances en temps utile, ils courent le risque de perdre leurs droits contre les héritiers (art. 582, 2<sup>e</sup> alinéa et 590, 1<sup>er</sup> alinéa).

La Chaux-de-Fonds, le 3 juillet 2001.

Le greffier du Tribunal  
Régis Chollet

132-097468/010

## SPECTACLES-LOISIRS

# LOTO

**HOTEL BEULAC - NEUCHÂTEL**  
VENDREDI 13 à 20H00 au 4<sup>ème</sup> étage

c'était la plus belle salle... on y retourne!

Fantastique vue sur le lac!!!

**25 Tours** la carte : 12.-  
5 cartes par personnes : 50.-  
cartes supplémentaires : 10.-

**40.- 80.- 120.-**  
tout en bons COOP

**2 Royales hors abonnements**  
org. LA PATERNELLE

028-316076/010

## DIVERS

Machines professionnelles à mettre sous-vide, dès **Fr. 1000.-**  
Tél. 021/948 85 66

## GASTRONOMIE

**Hôtel de la Couronne**  
Les Brenets - Tél. 032/932 11 37

### Menu de dimanche

Friture de vengeron, rôti de veau aux chanterelles, garniture, dessert, café

Fr. 26.50

A nouveau: filets de perche de NE

132-097705

# Une année tambour battant

**Musée des beaux-arts ■ Huit expositions faisant la part belle à la gravure en l'an 2000, la Triennale de l'estampe en ligne de mire: le MBA du Locle marche à un rythme soutenu!**

Par  
**Claire-Lise Droz**

«**N**ous continuons très fort à penser que l'existence du tissu urbain d'une cité doit passer par l'existence de ses musées. Le Musée des beaux-arts est l'un des trois musées de la ville qui, précisément, défend et illustre ce tissu urbain», définit Jean Grédy, président du comité du MBA. L'an 2000 au MBA a été une excellente année, regrouvant pas moins de huit expositions qui ont duré en tout 43 semaines, c'est-à-dire avec un court laps

de temps d'une, rarement deux semaines séparant deux expos. Corollaire: en coulisses, un travail conséquent, que le profane ne peut guère imaginer. Ces expos ont naturellement fait la part belle à la gravure, mais avec des incursions dans la peinture (Georges Junod, Rolf Blaser, Zaline) ou dans la sculpture (Akiko Sato). Rappelons que le MBA avait exposé le Fonds Odette Eymann, «Reconnaitre le burin» à l'occasion de la remise du prix de l'Institut neuchâtois au graveur

Henry Jacot, «Georges Junod», «Portraits d'œuvres» avec Rolf Blaser, Marcus Egli, Riccardo Pagni et Zaline, «Le quotidien gravé» ou la vie de chaque jour sous l'angle des collections, une expo autour de Frans Maresseel... Toujours dans la mire, l'objectif de mettre en valeur les artistes d'ici et d'apporter un souffle de l'extérieur «en gardant une certaine pudeur sur notre génie», relève le conservateur Claude Gfeller.

Donc, le MBA a continué à fonctionner avec enthousiasme. Tout en améliorant son équipement dans la mesure de ses moyens: appareil photo numérique, nouveau dépliant publicitaire distribué dans les offices de tourisme, les hôtels ou les écoles, amélioration de l'installation électrique de la salle carrée, site internet en voie de finition...

### Le temps des ambassades

D'autre part, «nous avons continué à sentir un bon soutien de la population. Nous apprécions beaucoup l'attitude des autorités, y compris des autorités cantonales, pour leur soutien». Autre soutien grandement apprécié, celui des milieux économiques et industriels «qui s'est exprimé à travers nos sollicitations financières pour la Triennale internationale.



L'expo actuelle, «Calligraphie», allie l'élégance, l'insolite, et même l'humour, comme ce «Schülertrauma» du Bernois Roland Nyffeler.

PHOTO PERRIN

## Le musée ne musarde pas

Oltre ses expos, le MBA continue de mener des activités nombreuses et variées: accueil de réceptions, visites guidées notamment pour les classes ou les institutions, soirées des Lundis du musée, atelier de gravure qui a accueilli l'an dernier des élèves de l'école secondaire, des artistes de l'Est et un cours de gravure sur cuivre sous la responsabilité de Jean-Claude Montandon... Sans parler des nombreuses participations du conservateur

à des rencontres de comités, fondations, commissions. L'édition de la gravure annuelle a été confiée au graveur et sculpteur toscan Riccardo Pagni. Le MBA s'est enrichi de nombreux dons et acquisitions: la Ville du Locle et le comité remercient chaleureusement les donateurs. A rappeler tout de même que l'expo actuelle, tout simplement baptisée «Calligraphie», est absolument superbe et mérite amplement le détour... /CLD

C'est un encouragement! En effet, ce quatrième Grand Prix de la ville du Locle, concours triennal international de l'estampe, qui s'ouvrira le 8 septembre avec la proclamation du palmarès, sera le grand événement de cette année. Soixante-huit artistes ont été retenus sur les 411 inscrits,

provenant quasiment des quatre coins du monde. La preuve que la notoriété du MBA a depuis longtemps dépassé les frontières régionales. «Nous commençons à être connus, résumé modestement Claude Gfeller. Des ambassades, des associations d'artistes nous ont soutenus...

Quant à l'orientation générale du musée, «c'est à la fois montrer ce qui ressort de la production locale, et aussi ouvrir nos portes. Ceux qui viennent de l'extérieur sont incitatifs pour l'activité locale. Une démarche constante qui est la raison d'être des musées, et non plus le fait d'amasser». /CLD

## MÉMENTO DU HAUT-DOUBS

**DE GARDE ■ Médecins.** Val de Morneau: Dr Roze, tél. 03 81 67 47 77. Le Russey: Dr Marchand, tél. 03 81 68 95 30. Maïche: Dr Solmon, tél 03 81 64 06 09. Charquemont: Dr Cassard 03 81 44 02 48. Pharmacies Morneau: Bapteste et Pierre, tél 03 81 67 08 74. Damprihard: Barbe, tél. 03 81 44 21 79. Dentiste: Dr Pujol, Morneau, tél. 03 81 67 19 78

Dimanche, 18h, Zack Prather, et 21h, Mazcla Latina.

**SPECTACLES ■ Château de Joux.** Tous les soirs sauf vendredi, 21h30. «Le château qui parlait aux étoiles».

**ANIMATIONS ■ Grand'Combe Châteleu.** Ferme-musée, jeudi, 14h, Cuisine traditionnelle et textile. ■ **Le Russey,** samedi et dimanche, L'attelage de chevaux comtois. ■ **Maïche.** Office de tourisme, jeudi, 14h, Découverte du cheval comtois. ■ **Mancenans Lizerne.** Vendredi après-midi, visite du château de L'hermitage. ■ **Morteau.** Office de tourisme, mercredi, 14h, Fonderie de cloches. ■ **Villers le Lac.** Compagnie bateaux Droz Bartholet, mardi accueil, 10h 30. Mercredi, 10h, sortie découverte de la forêt.

**DIVERS ■ Maïche.** Vendredi en soirée, Fête du 13 juillet. ■ **Morteau.** Fête foraine et animations, jeudi, vendredi, samedi, dimanche (feu d'artifice à 23h). ■ **Pontarlier.** Jeudi, vendredi, samedi, animations fête nationale. Dimanche, 17h, arrivée du Tour de France, étape Colmar-Pontarlier.

## ENBREF

**LE RUSSEY ■ Fête du 14 juillet.** Samedi 14 juillet, à l'occasion de la Fête nationale, les sapeurs-pompiers organisent dès 18h une kermesse avec bal champêtre. Un grand feu d'artifice sera tiré en soirée. Il sera suivi d'une retraite aux flambeaux. Le lendemain, à Morneau, passage du Tour de France vers 16h20 alors que la caravane publicitaire est attendue sur le coup de 15 heures. /réd

**CINÉMA ■ Salle L'Atalante, Morneau.** «Sous le sable», jeudi, vendredi, samedi, mardi 20h30, dimanche 18h. ■ **Salle Le Paris, Morneau.** «Crocodile Dundee III», vendredi et dimanche 16h30, mardi 14h30 et 16h30. «Pokémon III», vendredi 14h30, lundi 16h30. «Le Fabuleux destin d'Amélie Poulain», jeudi 16h30, vendredi et mardi 21h, samedi 18h30, dimanche 14h30 et 18h30. «Lara Croft: Tomb raider», jeudi 14h30 et 18h30, samedi 21h, lundi 14h30, 18h30. «Pearl Harbor» jeudi et lundi 21h, samedi 14h30. «La chambre du fils», vendredi et mardi 18h30, dimanche 21h. ■ **Salle Saint-Michel, Maïche.** «Lara Croft: Tomb raider», vendredi, samedi 20h45, dimanche 18h. «Aller simple», dimanche 20h45. «La chambre du fils», mercredi 18h.

**EXPOSITIONS ■ Morneau.** Château Pertusier, Peintures de Inka Henry. ■ **Goumois.** Maison du tourisme, sculptures de Laurence Carrier. ■ **Pontarlier.** Chapelle des Annonciades, 72ème salon des Annonciades avec la galerie du château de Môtiers.

**CONCERTS ■ Les Bréseux.** Eglise, 20h30, ChSur, trompette et orgue. ■ **Pontarlier.**

## Musiques au-dessus des rives du Doubs

**Les Brenets ■ Fin août, une poignée de jeunes de la localité organise un festival très éclectique**



L'équipe de copains (et de copine) à la base de l'organisation de la deuxième édition du Dahu festival des Brenets.

PHOTO SP

La deuxième édition du Dahu festival des Brenets aura lieu samedi 25 août à la salle de spectacles du haut du village. Cette année, le comité d'organisation a mis l'accent sur la diversité musicale dans le but de répondre aux goûts de toutes les tranches d'âge du public. Deux scènes, Grand Circle et World Zone, seront dressées, avec une programmation musicale continue. Le programme du Dahu festival est d'ores et déjà établi. Son contenu se révèle très riche puisque dix groupes se produiront de 17h à 4h du matin. Le groupe folklorique local Pilichody ouvrira les festivités sur la scène World Zone. Sur la grande scène, le début du festival est prévu à 18h avec le groupe Rainbow (acrobatic

duo, voix et danses), qui rendra l'ambiance plutôt explosive en enrichissant ses prestations de figures plutôt vertigineuses. A 19h, la troupe EMC interprétera la fameuse comédie musicale «Starmania». Les festivaliers peuvent se réjouir et ne seront pas au bout de leur surprise et émotions, puisque dès 21h Zorg, engagé cette année sur quelques grands festivals (Paléo, Rock OZ'Arènes, les Eurockéennes), enverra le public de ses airs aux accents folk. Ces musiciens seront suivis, à 22h45, par Laugh, un groupe neuchâtois réputé et déjà largement connu en Suisse. Son créneau se situe dans la musique rock et pop. A minuit et demi, Posh, une formation suisse déjà bien intégrée sur la scène musicale alémanique, présente au Mon-

treux Jazz Festival, «mettra le feu» au festival. Dès 1h30, place au DJ Lu Fuki pour un show Starsky & Hutch, qui plonge ses racines dans le milieu des années 70. Pendant la mise en place des artistes sur la grande scène, l'espace World Zone proposera diverses musiques du monde. En outre le bar Chillout, sur fond de déco américaine, avec DJ's, sera à la disposition du public. Afin d'assurer son entrée au Dahu festival, les prélocactions sont ouvertes dans les kiosques suivants: Scarpella aux Brenets, Simone Favre, jardin Klaus au Locle et de l'Hôtel de ville à La Chaux-de-Fonds. Les réservations sont aussi possibles par téléphone, au (079) 455 18 42 ou sur internet en tapant <http://www.dahufestival.ch>. /réd-jcp

## ENBREF

**ANNIVERSAIRE ■ Nouvelle nonagénaire.** Anna Falcker, résidant au home La Résidence au Locle, a récemment fêté son 90e anniversaire. A cette occasion, Jean-Pierre Duvanel, conseiller communal, lui a rendu visite, afin de lui exprimer les vœux et félicitations des autorités et de la population locloises. Il lui a aussi remis le traditionnel cadeau. /comm

**SIS** Service d'Incendie et de Secours des Montagnes neuchâtoises

Depuis mardi à 18h et jusqu'à hier à la même heure, l'équipe d'ambulanciers de piquet au poste permanent du SIS est intervenue sur le territoire du Locle pour un transport de malade et pour un accident de circulation entre La Grande Joux et Les Ponts-de-Martel, avec l'appui du Smur et de la Rega, qui a hélicoptéré une personne blessée à Berne. Les sapeurs-pompiers sont sortis pour une alarme feu automatique, sans suite. /comm-réd

## LAVILLE PRATIQUE

**URGENCES**  
 ■ **Police:** 117.  
 ■ **Urgence-santé et ambulance:** 144.  
 ■ **Feu:** 118.  
 ■ **Permanence médicale:** 931 10 17 et médico-chirurgicale: 931 10 17 ou hôpital 933 61 11, du lundi au vendredi de 8h à 18h. **Pharmacie de service:** Casino, Daniel-JeanRichard 39, jusqu'à 20h (en dehors de ces heures, 931 10 17). **Dentiste de garde:** 931 10 17.  
 ■ **Vétérinaire de garde:** le tél. de votre vétérinaire renseigne.

# Le théâtre au service d'un bourg

**Engollon** ■ *Entre passé accommodé et présent suggéré, le spectacle en plein air de Benjamin Cuche redonne à La Bonneville des lettres de noblesse très importantes. Le public s'y retrouve bien*



Les deux seigneurs de Valangin Jean et Thierry d'Aarberg (Gilles Baudin et Claude Mordasini), tout penauds d'avoir été battus par les troupes du comte Rollin de Neuchâtel.



Le spectacle donne aussi la parole aux petites gens de La Bonneville pour de très beaux tableaux parlés et chantés.

Par  
**Philippe Chopard**

Benjamin Cuche, en écrivant et en mettant en scène «Elle était une fois», le spectacle théâtral en plein air de La Bonneville, a montré qu'il savait mener avec un art consommé une cinquantaine de comédiens et de musiciens, amateurs et professionnels, pendant deux heures de pur bonheur. Le public, qui a rempli les gradins du site de fête sous Engollon dimanche et mardi soir, a ainsi pu apprécier une comédie construite à partir du peu de

documents historiques à la disposition des archivistes. Un scénario idéal pour son concepteur, qui a pu y mettre tout son humour et sa poésie, à l'attention des gens d'ici.

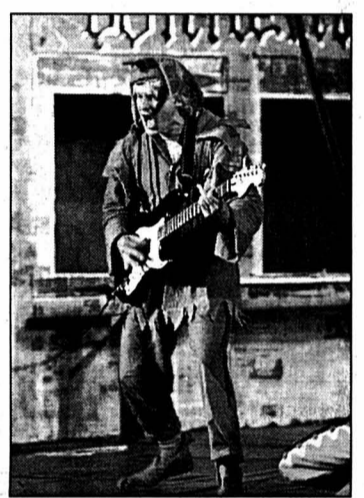


Les force ripailles et les moult beuveries du début de soirée sont agrémentées, tout comme la représentation proprement dite, du remarquable talent musical des troubadours d'Abraxas.

Photos:  
**David Marchon**

Truffée d'allusions hilarantes au présent, la pièce de fête de La Bonneville est une variante mélo de ce qui aurait bien pu se passer entre 1298 et 1301 sous Engollon. L'explication des alliances et des mésalliances historiques entre les grands de l'époque est rigoureusement exacte, mais leur interprétation donne un élan formidable à l'intrigue. Ainsi, les thèmes du féminisme, de l'homosexualité, de la solidarité, des rapports entre riches et pauvres sont constamment présents dans les répliques. Ce qui fait de ce spectacle beaucoup plus qu'une fresque. Le brio des comédiens amateurs du Val-de-Ruz, déjà manifesté dans trois récents

grands spectacles à Valangin, Cernier et La Vue-des-Alpes, évite encore les inconvenients de ces représentations en plein air. Il se conjugue parfaitement avec les prestations de l'énergique Christine Brammeier, de l'épatant Claude Mordasini et du déjanté Pierre Miserez. Le public est tout de suite mis en condition en dégustant un succulent repas médiéval sur la route cantonale. Les musiciens d'Abraxas, le décorateur Abel Rejchland, le régisseur Cédric Pipoz, ainsi que les bénévoles qui entourent ces soirées magiques contribuent eux aussi à faire de cette production quelque chose d'incontournable dans le Val-de-Ruz. /PHC



Miserez (Pierre Miserez) cultive les anachronismes de bon aloi à La Bonneville, surtout quand il prend la guitare pour chanter son hymne à une certaine Expo...

## Il aurait abusé 9 ans de sa nièce

**Boudry** ■ *L'homme conteste plusieurs faits devant le juge*

Si l'a admis avoir fait subir à plusieurs reprises des attouchements à sa nièce entre sa septième et sa seizième année, l'homme qui a comparu, lundi, lors d'une audience préliminaire du Tribunal correctionnel de Boudry, a pourtant contesté plusieurs des faits qui lui sont reprochés. Il a ainsi nié avoir contraint sa nièce à embrasser son sexe et à le masturber, ainsi que d'avoir tenté de la pénétrer durant son sommeil. De même, le prévenu a contesté avoir essayé de la caresser après avoir arrêté son véhicule à deux reprises en un lieu isolé, alors qu'il la conduisait en Suisse allemande. Par ailleurs, selon

l'ordonnance de renvoi, l'homme s'en serait aussi pris à une autre jeune victime, alors âgée de 16 ans. Celle-ci se serait fait caresser la poitrine par le prévenu, alors qu'elle était invitée à l'anniversaire du fils de cet homme. Prévenu d'actes d'ordre sexuel avec des enfants en concours avec des contraintes sexuelles, le prévenu ne s'était pas présenté devant le tribunal lors de la première audience et avait été jugé par défaut, avant de demander le relief du jugement. Aucune des deux plaignantes n'étaient présentes, lundi, à l'audience préliminaire, mais le seront peut-être, début octobre, à celle de jugement. /FLV

### Rubrique Littoral

Christiane Meroni  
Caroline Plachta  
Florence Veya

Tél. (032) 723 53 30  
Fax: (032) 723 53 09

## Retraite d'un grand marcheur

**Colombier** ■ *Après 16 ans de sous-direction au CPMB, Roland Golay repart vers les sentiers pédestres du Haut*

Il y a aujourd'hui près de 30 ans que Roland Golay a commencé sa carrière d'enseignant, puis de sous-directeur au Centre cantonal de formation professionnelle des métiers du bâtiment (CPMB), à Colombier. Pour lui, cette année, l'heure de la fin des cours a sonné en même temps que celle de sa retraite. Roland Golay travaille au CPMB depuis sa création, en 1972. «A l'époque, j'étais maître de pratique en menuiserie. Dès l'adolescence, j'ai été intéressé par l'enseignement, surtout parce que j'avais le sentiment d'avoir été spécialement mal préparé au sein de l'entreprise dans laquelle j'avais fait mon apprentissage de menuisier-ébéniste.»

### De bons souvenirs

Lorsqu'il a été appelé, en 1985, au poste de sous-directeur, il a eu un doute: «Moi qui apprécie tellement le contact avec les adolescents, j'ai eu peur que ce poste ne me convienne pas, mais, finalement, je m'y suis très bien habitué, en gardant neuf périodes d'enseignement par semaine.»

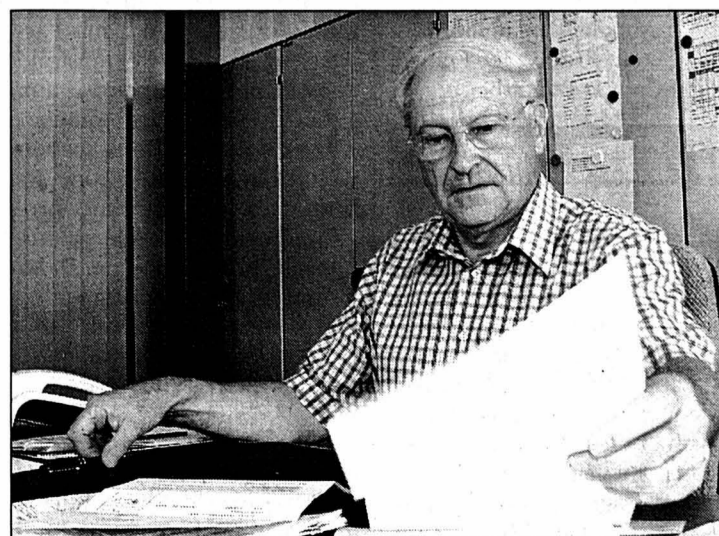
Au départ, le CPMB a été construit pour accueillir un effectif d'environ 480 apprentis par semaine. Les records ont été atteints dans les années 80, avec près de 800 apprentis. «Il a fallu transformer la partie internat, relativement peu utilisée, en salles de classe pour pouvoir accueillir tout ce monde, se souvient Roland Golay. Actuellement, nous avons environ 700 apprentis, dont cinq filles seulement, sur le

total des 21 métiers que nous enseignons.» «Je garde un excellent souvenir de mes années de maître de pratique, précise le sous-directeur du CPMB, qui en a vu passer, des apprentis, depuis 1972. Le plus important pour moi, c'est la transmission des connaissances et le contact avec les jeunes. C'est ce qui va le plus me manquer, d'ailleurs.» Un seul regret: «Je trouve dommage que les jeunes mon-

trent de moins en moins de motivation pour leur formation. Il y a tellement de place pour les loisirs actuellement qu'il n'y en a plus beaucoup pour l'apprentissage. C'est regrettable que ces jeunes, qui pourtant sont généralement si sympathiques, montrent si peu d'intérêt et de curiosité pour ce qui se passe autour d'eux.»

### Une retraite organisée

Roland Golay a de nombreux projets pour sa retraite, et des loisirs bien organisés. Ainsi, il s'est annoncé à l'Association neuchâteloise du tourisme pédestre, qui l'a chargé de l'entretien d'une centaine de kilomètres carrés dans les alentours des Ponts-de-Martel et de La Brévine. «Je suis plutôt du Haut. Amoureux de la nature, j'apprécie particulièrement les balades en forêt et les excursions en montagne. Mais, à côté de ces activités de grand marcheur, je projette également de faire du bénévolat pour des associations comme Pro Senectute, par exemple. Quand on a le temps de faire des choses pour soi, on a aussi le temps d'en faire pour les autres», conclut-il. /CPA



Roland Golay quitte le CPMB avec de bons souvenirs et déjà plein de projets dans les poches. PHOTO MARCHON



# Petit, futé avec Orange-Family.

**Communiquer en famille pour 25% de moins**

## Orange Family

Première suisse: en tant que couple, groupe ou famille de 5 membres au plus, l'inscription à Orange Family vous permet de bénéficier dans toute la Suisse d'une réduction de 25% sur la totalité des conversations téléphoniques et SMS effectués entre vous (à l'exclusion de PrePay). Vous ne recevrez qu'une seule facture avec, à choix, le détail des conversations de chaque membre. Ensemble, vous pourrez aussi cumuler des francs de fidélité Orange Thanks et même en recevoir en guise de cadeau de bienvenue. Informations supplémentaires:

**0800 804 804 ou www.orange.ch**

- bi-bande
- EFR
- Alarme Vibreur
- Voice Jamba!



**Nokia 8210 498.-**  
**Coques Nokia SKR-64 68.-**  
**moins la remise - 518.-**  
**vous payez\* 48.-**

\* à la conclusion d'un plan tarifaire orange Personal pour au moins 12 mois. Sans la carte SIM d'une valeur de Fr. 40.-.

plan tarifaire	prix/mois
Orange Economy	Fr. 15.-
Orange Plus 100	Fr. 20.-
Orange Personal	Fr. 20.-
Orange Professional	Fr. 45.-

## Concours!

- 1er prix: 1 semaine à Punta Cana pour 2 personnes
- 2e prix: 1 week-end à Barcelone pour 2 personnes
- 3e prix: un abonnement annuel à une revue touristique
- 4e-10e prix: un dessin de voyage gonflable Orange

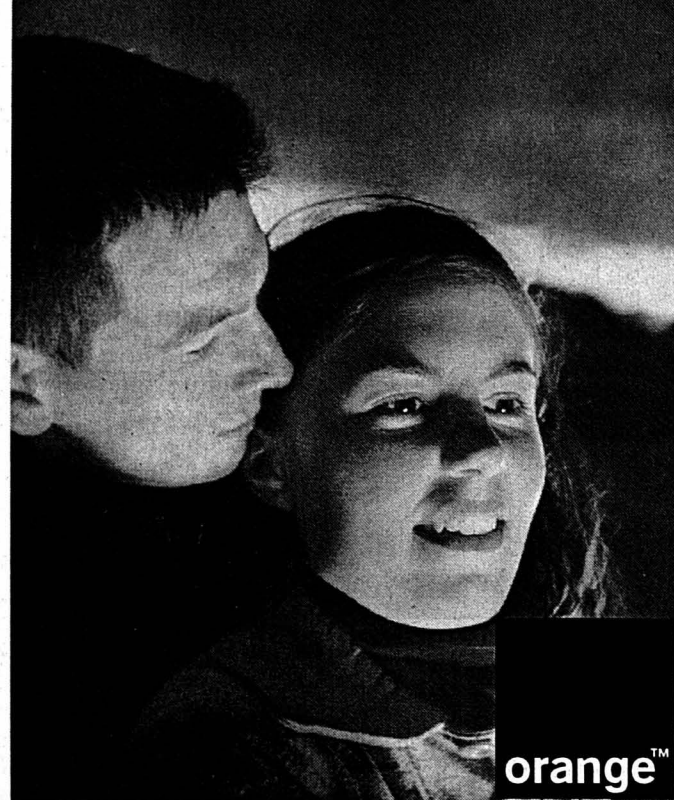
Sans obligation d'achat, participation automatique à la conclusion d'un abonnement Orange ou en envoyant une carte postale à Orange Communications SA, note promotion mobilezone, Hardturmstr. 161, 8005 Zürich. Le concours se déroulera du 12 au 21 juillet 2001 (Cache de la poste faisant foi). Tout le monde est autorisé à participer, exceptés les collaborateurs de Orange Communications SA ainsi que de mobilezone ag. Tout recours aux voies légales est exclu. Aucune correspondance ne sera échangée au sujet du concours. Les gains ne pourront pas être versés en espèces. Les informations données pourront être utilisées par Orange Communications SA à des fins de marketing.

**gratuite!**



**Ocean-blue + Orange**

**mobilezone®**  
 the best for communication



orange™

**Nouveau: au Jumbo, route de Meyrin 171 à Vernier!** Bienne Loeb, Nidaugasse 50; Jumbo Centre Boujean, Zürichstr.24 Crissier Centre Migros Delémont Avenue de la Gare 42 Fribourg Rue de Romont 6; Bd de Pérolles 11 Genève EPA, Centre Commercial, Meyrin; Rue Rousseau 2; Rue de la Croix d'Or 4; EPA, Rue de Carouge 12; Eaux-Vives 2000; Place du Molard 3 Lausanne Rue Mauborget 12; Rue de Bourg 17 La Chaux-de-Fonds Avenue Léopold-Robert 33; Jumbo, Bd des Eplatures 20 Martigny Centre Commercial Manoir Morges Grand-Rue 10 Neuchâtel Rue des Epancheurs 3; Rue du Seyon Sierre Avenue Général-Guisan 11; Centre Commercial Signy Centre Commercial Sion EPA, Rue de la Dent-Blanche 4; Rue du Scex 3 Yverdon Centre Commercial Bel-Air, Rue d'Orbe 1. **Autres filiales à Aarau, Baden, Bâle, Berne, Berthoud, Brigue, Brugg, Heimberg, Langenthal, Lucerne, Olten, Schönbühl, Soleure, Thon, Visp, Zoug, Zurich** [www.mobilezone.ch](http://www.mobilezone.ch)

service line: 0900 56 74 56 (Fr. 2.13/Min.)

144-070187

## OFFRES D'EMPLOI

jeanne-antide  
 foyer d'accueil pour enfants  
 Rue Jardinière 121  
 2300 La Chaux-de-Fonds

Vous êtes motivée pour accomplir des tâches variées auprès de petits enfants et de leur famille.  
 Vous avez un diplôme d'éducatrice de la petite enfance et le désir d'acquies une expérience professionnelle.  
 Vous êtes apte à travailler de manière souple et autonome au sein d'une équipe pluridisciplinaire.  
 Vous regardez votre vie professionnelle et familiale de manière positive...

Alors vous avez le profil pour le poste d'

### éducatrice de la petite enfance à 80%

que nous mettons au concours.

Statut: selon la Convention collective de travail neuchâteloise pour le personnel éducatif et socioprofessionnel (type I, internat).  
 Entrée: 1er octobre 2001 ou à convenir.

Les offres de service détaillées sont à adresser jusqu'au 28 juillet 2001 à la Direction du Foyer Jeanne-Antide, rue Jardinière 121, 2300 La Chaux-de-Fonds.

132-097709



ATIMO  
 RESSOURCES HUMAINES SA  
 est une société de services spécialisée dans le recrutement et la gestion de personnel.

### URGENT, nous cherchons

- CONTREMAÎTRES - CHEFS D'ÉQUIPES
- GRUTRIERS - ROULISTES
- MACHINISTES - MINEURS
- CONSTRUCTEURS DE ROUTES
- MAÇONS - COFFREURS
- AIDES-MAÇONS - MANŒUVRES
- CARRELEURS - POSEURS DE SOL

Rue Musée 9 ■ 2001 Neuchâtel  
 032 723 23 23

028-315525/DUO



## RÉPUBLIQUE ET CANTON DU JURA

Service du personnel

L'Administration cantonale jurassienne s'est engagée sur la voie d'une réforme de son organisation et de ses modes de gestion.

Comme

### chargé(e) de projets RH

vous participerez, sous la responsabilité du chef de service, au développement des projets de changements dans la gestion des ressources humaines et en assurerez le suivi. Vous apporterez conseil et appui aux cadres dans le traitement des questions de personnel.

De formation universitaire ou jugée équivalente, vous possédez une expérience réussie dans le domaine en question ou êtes disposé(e) à vous former. Vous ne craignez pas de vous engager pleinement dans des activités qui requièrent tant une force de conceptualisation que de réels talents pour l'organisation et les relations humaines.

Intéressé(e)? Veuillez alors adresser votre dossier de candidature au Service du personnel de la République et Canton du Jura, rue du 24-Septembre 3, 2800 Delémont, accompagné des documents usuels, jusqu'au 20 août 2001.

Renseignements au N° de tél. 032 4205882.

Service du personnel:  
 André Richard  
 14-62643/4x4



Pour notre Kiosque-Aperto à la Gare de la Chaux-de-Fonds nous recherchons un/e

### vendeur/euse magasinier/ère

(pour env.43 heures par semaine incl. samedi et dimanche)

Vous:

- souhaitez travailler au sein d'une équipe dynamique et motivée
- aimez le contact avec les gens
- souhaitez simplement reprendre une activité professionnelle

Nous:

- nous proposons une activité variée et intéressante
- des prestations sociales intéressantes
- une formation complète

Madame Bernadette Huguenin vous donnera de plus amples informations tél. 032/ 913 03 80

005-105803



## RÉPUBLIQUE ET CANTON DU JURA

Service du personnel

Le Service de l'informatique met au concours le poste de **responsable Web Center**

Mission: planifier, mettre en place et gérer les infrastructures internet; participer à la conception et à la réalisation des sites et applications internet. Dans le rôle de Webmaster technique, coordonner les projets internet en collaboration avec le Webmaster rédactionnel. Assurer la formation et le support aux utilisateurs en matière d'infocentre, participer au développement et à la maintenance de solutions bureautiques personnalisées (macros) pour des besoins spécifiques et/ou d'administration ainsi qu'à la mise en place de la bureautique et de ses outils. Conseiller et assister les utilisateurs pour résoudre des problèmes complexes d'informatique individuelle (bureautique et messagerie).

Exigences: formation professionnelle supérieure en informatique (ESCEA, ETS, ESNI, diplôme fédéral) avec expérience pratique dans la gestion de projets internet. Bonnes connaissances d'anglais.

Traitement: selon l'échelle des traitements en vigueur.  
 Renseignements: peuvent être obtenus auprès de M. Arnold Christe, chef du Service de l'informatique, Delémont, tél. 032 420 59 00.

Les candidatures doivent être adressées au Service du personnel de la République et Canton du Jura, 3, rue du 24-Septembre, 2800 Delémont, avec mention «Postulation», accompagnées des documents usuels, jusqu'au 20 août 2001.

Service du personnel: André Richard  
 14-62644/4x4

Nous cherchons pour un poste fixe:

### FERBLANTIER

avec CFC et/ou 4 à 6 ans d'expérience; travaux variés et soignés; entreprise dynamique, ambiance sympathique; très bon salaire; entrée à convenir.

Contacts:  
 Katia Locatelli ou Flavio Rizzon  
 Rizzon@deltapersonal.ch

### DELTA PERSONAL

DELTA PERSONNEL SERVICE SA  
 18, rue de l'Hôpital  
 2000 Neuchâtel - Tél. 032 724 95 75  
 Fax 724 95 77  
 neuchatel@deltapersonal.ch  
 www.deltapersonal.ch

06-344347/4X4

La maison CHARLES DELATOUR S.A. cherche pour la Suisse romande, des

### conseillers/ées de vente

pour contacter notre clientèle par téléphone.

Pour plus de renseignements veuillez appeler M. Walther au 024/426 32 07 (jusqu'à 20 h).

029-295262/DUO



ATIMO  
 RESSOURCES HUMAINES SA  
 est une société de services spécialisée dans le recrutement et la gestion de personnel.

### URGENT, nous cherchons

- MONTEURS EN CHAUFFAGE
- MONTEURS EN VENTILATION
- MONTEURS SANITAIRE
- FERBLANTIER
- COUVREURS / ETANCHEURS
- AIDES-COUVREURS / MANŒUVRES
- SERRURIERS-CONSTRUCTEURS

Rue Musée 9 ■ 2001 Neuchâtel  
 032 723 23 23

028-315817/DUO

# Postfinance s'implante

**Economie** ■ *La Poste a annoncé hier que deux nouveaux centres de vente directe allaient être ouverts, à Bienne et à Delémont. Satisfaction des autorités*

Par  
**Nicolas Huber**

Bonne nouvelle pour l'Arc jurassien: Postfinance développe ses structures et a choisi Bienne et Delémont pour implanter, dès le mois d'octobre, deux centres de vente directe. Selon le communiqué de La Poste, publié hier, cinquante emplois seront créés d'ici la fin de l'année prochaine.

## Publipostages nationaux

Jusqu'à présent, Postfinance assurait ses contacts avec la clientèle dans les offices de poste, dans les centres de conseils Postfinance, sur internet ou par des visites à domicile. Par l'ouverture des deux nouveaux bureaux, La Poste entend ajouter à ces moyens la diffusion, à l'échelle nationale, de publipostages sur l'ensemble des prestations Postfinance. Soit les produits d'épargne et de prévoyance, les fonds de placement ou encore les diverses possibilités offertes dans le trafic des paiements.

Le suivi de ces publipostages – en clair la recherche de nouveaux clients – sera assuré par les équipes conseil de Postfinance, qui seront implantées dans les locaux actuels des postes de Bienne et de Delémont. C'est un essai de plusieurs mois auprès d'un échantillon de clients

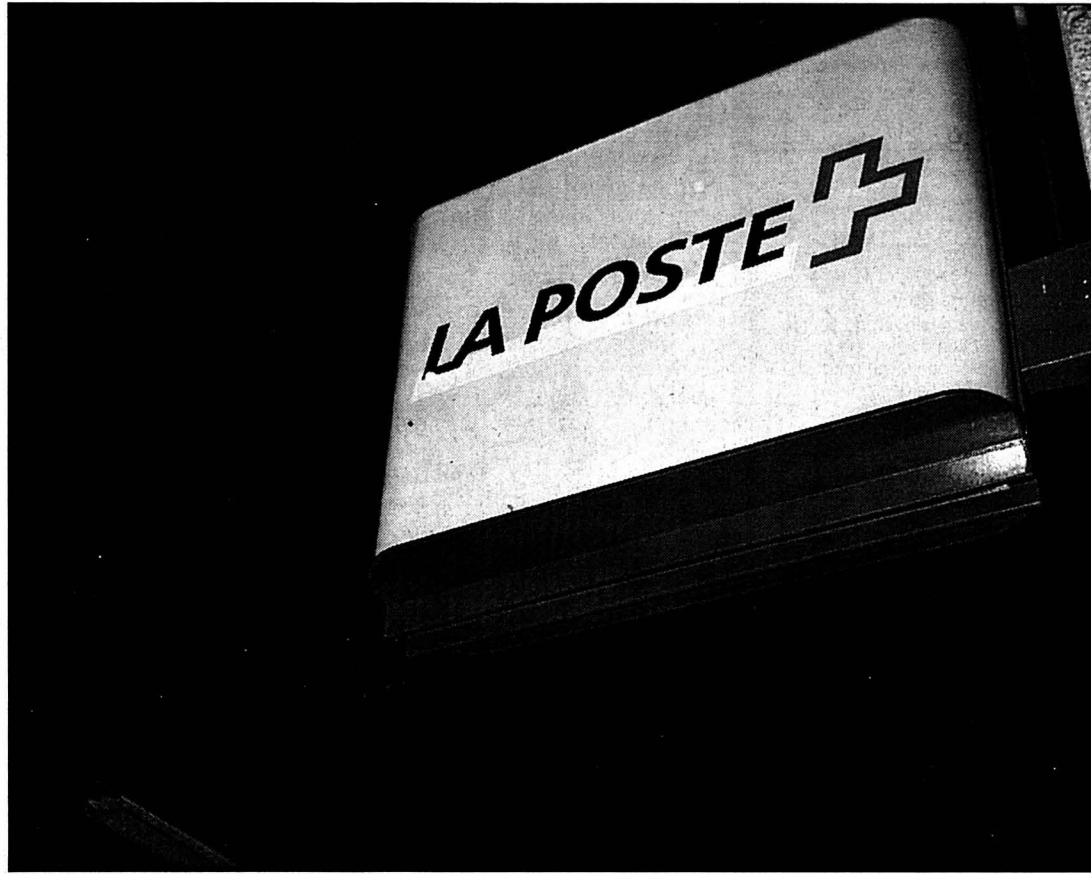
privés et commerciaux qui a convaincu l'ex-régie de créer cette structure de vente.

## «Une volonté existe»

En octobre, le centre de Delémont accueillera ainsi neuf conseillers chargés de prospecter la clientèle de Suisse romande. Un nombre d'emplois qui passera à quinze avant fin 2002. «Nous avons fait une offre pour décrocher un Postfinance couvrant la Suisse entière», précise Jean-Claude Lachat, délégué à la Promotion économique du canton du Jura. «Mais nous aurions eu de la peine à dénicher suffisamment d'employés – il en faudra peut-être plus d'une centaine – parlant l'allemand ou l'italien!» Dans ces conditions, ne pas obtenir le seul centre de vente directe n'a pas été une réelle surprise. «Le nombre d'emplois pourrait cependant doubler par la suite», estime le délégué.

## «Une excellente nouvelle»

Les clients suisses allemands et tessonnois seront ainsi desservis par le centre de Bienne. Seize postes y seront créés dans un premier temps, 34 par la suite. «Une excellente nouvelle», lance Monika Schmid, de la Promotion économique biennoise. «Qu'une grande entreprise comme La Poste choisisse Bienne, ce n'est pas rien!» Peut-on être



La Poste crée des emplois dans l'Arc jurassien. Une manière pour elle de compenser en partie les effets des restructurations.

PHOTO A

optimiste quant à la création de plus d'emplois par la suite? «Difficile à dire dans ce secteur. Satisfaisons-nous déjà de ceux-là!» Les raisons linguistiques ne sont pas les seules qui ont poussé l'ancienne régie à s'implanter dans l'Arc jurassien. Alex Josty, responsable

des relations publiques de Postfinance, évoque aussi des considérations de politique régionale. L'idée est d'offrir à la région – particulièrement touchée par la vague de fermeture des bureaux de poste – une forme de compensation. En y développant ses nouvelles activités.

«Nous sommes convaincus que cette volonté des anciennes régies existe», se félicite Jean-Claude Lachat. «Ces nouveaux centres en sont la preuve. Bien sûr, ils ne compensent pas tous les postes perdus dans les régions périphériques suite aux réorganisations. Mais nous apprécions le geste.» /NHU

CANTON DE BERNE

## Stabilité du chômage

Une très légère diminution des chômeurs – de 5551 à 5266 personnes – et des demandeurs d'emploi – de 9463 à 9022 – a été enregistrée le mois dernier sur l'ensemble du canton de Berne. Le taux moyen de chômage est cependant demeuré le même, soit 1,1 pour cent. Dans la partie francophone, les chiffres montraient une tendance à la baisse: 109 chômeurs dans le district de Courtelary (117 en mai) et 117 dans celui de Moutier (121), pour un taux commun et inchangé de 1%, 35 chômeurs (36) dans la région neuchâteloise, où l'on compte encore 1,3% de chômage.

## Bienne dans l'ombre

Dans le district de Bienne, par contre, on observe la tendance inverse: de mai à juin, les chômeurs ont augmenté de 619 à 664 unités, le taux passant de 2,1 à 2,2%, ce qui représente encore et toujours le plus mauvais résultat du canton, et de loin. Par secteurs, l'Ociamt précise que le domaine de l'hôtellerie et de la restauration est celui qui a connu la plus notable embellie, clairement saisonnière bien évidemment, qui a vu son total de chômeurs diminuer de 74 personnes. Quant aux chômeurs de longue durée, on nous assure qu'ils étaient 634 à fin juin, soit 41 de moins qu'un mois plus tôt. /dom-comm

# Négligences et fatalité

**Justice** ■ *Le Tribunal de Porrentruy condamne une automobiliste et un fonctionnaire après un accident qui a fait deux morts*

Le juge unique Daniel Logos, du Tribunal de première instance de Porrentruy a condamné, hier, une automobiliste jurassienne de 26 ans, reconnue coupable d'homicide par négligence, à une peine de 30 jours d'emprisonnement avec sursis pendant deux ans. Une peine identique a été prononcée contre un fonctionnaire des Ponts et chaussées du canton du Jura, sous les mêmes préventions. Ils devront supporter pour moitié les frais de justice et les dépens des plaignants, soit chacun 25.000 francs environ. Un chef de chantier

d'une entreprise chargée du marquage sur la route a été acquitté et recevra une indemnité de dépens de 10.000 francs.

## Vol plané fatal

L'accident est survenu le 22 octobre 1998. L'automobiliste avait percuté un îlot aménagé au milieu de la chaussée à l'entrée de Delémont, près du futur raccordement à l'autoroute qui devait être ouverte 20 jours plus tard. La conductrice et son passager, un comptable vaudois de 30 ans, avaient été éjectés, le comptable étant tué sur le coup. La voiture

avait abouti en vol plané sur un véhicule roulant en sens inverse, tuant le chauffeur, un Espagnol de 37 ans, père de deux enfants.

Cet accident était survenu un jeudi soir, vers 20 heures. La conductrice, qui roulait à une vitesse inadaptée, mais qui n'a pas été jugée excessive, avait suivi une ligne orange sur la route, alors qu'une ligne blanche avait été peinte dans la journée et un îlot aménagé. Or, la ligne orange, qui prime la ligne blanche, menait directement sur l'îlot, d'où l'accident. Le juge a considéré

que la vitesse de la voiture dépassait la distance de visibilité, ce qui indique une vitesse inadaptée. Il a relevé que le marquage, dont le fonctionnaire inculpé était responsable, était inadéquat. Il aurait fallu effacer la ligne orange, la noircir ou signaler clairement que la ligne blanche primait, d'où la responsabilité du fonctionnaire. Le chef de chantier, considéré comme exécutant, a été acquitté. Les débats ont mis en évidence un certain désordre sur ce chantier. Ni le département, ni le service en cause, ni la chancellerie n'ont exprimé des condoléances aux parents des victimes de cet accident tragique. /VIG

## Le bénéfice augmente

**BJEC** ■ *Charges stables, rendement accru des intérêts*

La Banque jurassienne d'épargne et de crédit (BJEC) annonce un bénéfice net de 2,21 millions de francs, en augmentation de 10% par rapport au 1er semestre de 2000 et un bénéfice brut de 3,8 millions de francs, en augmentation de 15,7 pour cent. Le total des dépôts de la clientèle s'accroît de 5%, passant de 495 à 520 millions de francs. Le boni de la BJEC provient de rendement amélioré des intérêts, dont les recettes ont augmenté de 2 millions, alors que les intérêts payés sont de 1,3 million, d'où une augmentation de rendement de 700.000 francs à 6,45 millions de francs. Les autres commissions donnent le même rendement, alors que les charges de personnel sont contenues, mais

les frais divers augmentent de 150.000 francs, à 1,53 million de francs. La marche stable des affaires permet de maintenir les correctifs de valeur et provisions à 867.000 francs, soit 116.000 francs de plus que l'an dernier. Le montant des impôts payés reste de 675.000 francs. Au bilan, on constate une augmentation des prêts hypothécaires de 15 millions, à 544 millions de francs, une diminution de l'épargne de 12 millions, à 328,9 millions de francs, mais une augmentation des bons de caisses de 34,7 à 45,6 millions de francs. Les réserves de la BJEC se montent à 34 millions de francs. La clientèle peut désormais consulter ses comptes par internet et de même faire ses paiements. La BJEC s'attend à réaliser un bénéfice 2001 supérieur à celui de 2000. /vig

## LES RÉGIONS PRATIQUES

**URGENCES**  
**JURA BERNOIS**  
■ **Police:** 117.  
■ **Ambulance et urgences sanitaires:** 144.  
■ **Feu:** 118.  
■ **Médecins de garde:** de La Ferrière à Villeret, tél. 079 240 55 45; de Courtelary à Péry, tél. 941 37 37; Tramelan, tél. 493 55 55.  
■ **Pharmacies de service:** Saint-Imier, le 111 renseigne; Tramelan, Schneeberger, 487 42 48, jusqu'au 13.7. La Neuveville, pharmacie Centrale, 751 46 61, jusqu'au 15.7.  
■ **Planning familial:** tél. 942 24 55.

**JURA**  
■ **Ambulances de Saignelégier:** 144 ou 952 12 12.  
■ **Médecins:** en cas d'absence du médecin habituel, téléphoner à l'hôpital Saint-Joseph à Saignelégier, 952 12 12.  
■ **Pharmacie des Franches-Montagnes:** service de garde, 951 12 03 et 951 12 01 pour tout renseignement.  
■ **Dépannages Centrale,** 955 14 12.  
■ **Taxis:** piquet de nuit 951 21 18.  
**MÉDIATHÈQUE**  
■ **Tramelan:** CIP, lu/me 14-20h, ma/je 14-18h, ve et veilles de jours fériés 14-17h.

**LUDOTHÈQUES**  
■ **Saint-Imier:** me/ve 15-18h. Tramelan: je 16-17h30. La Neuveville: ma/je 16-18h, sa 9h30-11h30.  
**PISCINES**  
**JURA BERNOIS**  
■ **Saint-Imier:** piscine de plein air: tous les jours 9-20 heures. Bassin de natation fermé jusqu'au 26 août. Tramelan: piscine communale: tous les jours 9-20 heures.  
**JURA**  
■ **Piscine du Centre de loisirs de Saignelégier:** lu 13h30-21h, ma-ve 10-21h, sa/di 10-20h. Rens. au 951 24 74.

## EN BREF

**LE NOIRMONT** ■ Roc-Montès: Syna dénonce, le CJRC réfute. Le syndicat Syna affirme que le Centre cardio-vasculaire du Noirmont (CJRC) a toujours refusé de conclure une convention collective (CCT). Syna conclut que la loi sur les hôpitaux est ainsi violée, la loi fixant qu'un établissement hospitalier doit établir une CCT. Le CJRC réfute les reproches qui lui sont faits et constate qu'il n'existe pas de CCT dans les hôpitaux jurassiens, de sorte qu'il ne peut s'y rallier. /vig

**SAIGNELÉGIER** ■ Passage de témoin au buffet. A partir de ce jour, le buffet de la Gare de Saignelégier, propriété des Chemins de fer du Jura, change de mains. Exploité jusqu'à présent par Maurice Paupe, il est repris par Eliane Beuret. Pour marquer la réouverture de l'établissement, la nouvelle tenancière offre un apéritif à toutes et tous, dans une ambiance musicale, aujourd'hui, de 17h30 à 19h30. /vig

**SOYHIÈRES** ■ Vitesse excessive à moto. Mardi, vers 19h30, un motocycliste qui roulait à une vitesse excessive a perdu la maîtrise de sa machine entre Soyhières et Liesberg. Il a percuté de la végétation en bordure de route et a été projeté sur la chaussée. Grièvement blessé, il a été hélicoptéré par la Rega dans un hôpital bâlois. Une déviation de la circulation a dû être mise en place durant une heure et demie. /vig

LES CINÉMAS À LA CHAUX-DE-FONDS

**EDEN 913 13 79**

**LA COUR DE RÉCRÉ**  
V.F. 16 h.  
Pour tous. Première suisse.  
De Chuck Sheetz.  
Les grandes vacances sont enfin arrivées et les six héros partent en mission secrète... Palpitant!

**EDEN 913 13 79**

**CAPITAINE CORELLI**  
V.F. 18 h, 20 h 45.  
12 ans. Première suisse.  
De John Madden. Avec Nicolas Cage, Penelope Cruz.  
En Grèce, durant l'occupation, un officier italien tombe éperdument amoureux de la très jolie fille du médecin de l'île...

**PLAZA 916 13 55**

**TOMB RAIDER**  
V.F. 15 h 30, 20 h 30.  
Vendredi et samedi 23 h.  
12 ans. 3e semaine.  
De Simon West. Avec Angelina Jolie, Lain Glen, Daniel Greg.  
La belle Lara Croft a hérité d'une mystérieuse horloge que convoite une organisation secrète. Action et aventure au menu!

**PLAZA 916 13 55**

**LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE POULAIN**  
V.F. 17 h 45.  
Pour tous. 12e semaine.  
De Jean-Pierre Jeunet. Avec Audrey Tautou, Mathieu Kassovitz, Raphaël Poulain. Il était une fois Amélie, une jeune fille qui voulait faire le bien autour d'elle... Un film qui remplit de bonheur!  
**DERNIERS JOURS**

**SCALA 1 916 13 66**

**SHREK**  
V.F. 14 h, 16 h 15, 18 h 30, 20 h 45.  
Vendredi et samedi 23 h.  
Pour tous. 2e semaine.  
De Andrew Adamson et Vicky Jensen.  
Génial dessin animé pour les grands et les petits où tous les mythes sont revisités. Attention aux fous rires!...

**SCALA 2 916 13 66**

**UN MARIAGE TROP PARFAIT**  
V.F. 15 h 15, 17 h 45, 20 h 15.  
Pour tous. Première suisse.  
De Adam Shankman. Avec Jennifer Lopez, Matthew McConaughey.  
Une organisatrice de mariage peut aussi tomber amoureuse, mais pas du marié!!!  
Drôle et romantique...

**SCALA 2 916 13 66**

**MORTELLE SAINT-VALENTIN**  
V.F. Vendredi et samedi 23 h.  
16 ans. 3e semaine.  
De James Blanks. Avec David Boreanaz, Denise Richards, Marley Shelton.  
Des années auparavant, ils se sont moqués de sa timidité. Depuis, il a eu le temps de méditer sa revanche...

**SCALA 3 916 13 66**

**POKÉMON 3**  
V.F. 14 h, 16 h.  
Pour tous. 5e semaine.  
De Michael Haigney.  
Le professeur Hale, grand spécialiste des Pokémon a disparu. Sa fille va faire appel à des mystérieux Pokémon pour l'aider...

**SCALA 3 916 13 66**

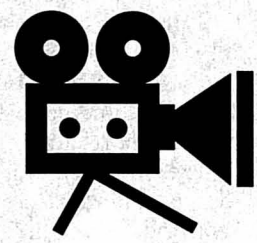
**LES PORTES DE LA GLOIRE**  
V.F. 18 h.  
12 ans. 2e semaine.  
De Christian Merret-Palmair. Avec Benoît Poelvoorde, Michel Duchaussoy, Etienne Chicot.  
Comédie grinçante, où l'on débarque dans le monde d'un vendeur à domicile qui en vient à fourger n'importe quoi...  
**DERNIERS JOURS**

**SCALA 3 916 13 66**

**CONSPIRACY.COM (ANTITRUST)**  
V.F. 20 h. Vendredi et samedi 23 h. 16 ans. Première suisse.  
De Peter Howitt. Avec Tim Robbins, Ryan Phillippe, Rachael Leigh Cook.  
Thriller informatique! Lorsqu'il arrive dans cette firme, il va vite comprendre le management, à coup de meurtres...

**ABC 967 90 42**

**VIRGIN SUICIDES**  
V.O. anglaise, s.-t. fr./all., sans entracte. 20 h 45. 12 ans.  
Reprise - Programmation d'été.  
De Sofia Coppola. Avec Kirsten Dunst, James Wood, Kathleen Turner.  
Quand meurent les jeunes filles en fleurs. Un film limpide et tragique, étrange cauchemar déguisé en rêve éveillé.



LES CINÉMAS DANS LA RÉGION

**NEUCHÂTEL**

**APOLLO 1,2,3 (710 10 33)**  
**SHREK.** 14h-16h15-18h30-20h45. Pour tous. 2me semaine. De A. Adamson et V. Jensen.  
**UN MARIAGE TROP PARFAIT.** 15h15-17h45-20h15. Pour tous. Première suisse. De A. Shankman.  
**POKÉMON 3.** 14h-16h. Pour tous. 5me semaine. De M. Haigney.  
**LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE POULAIN.** 18h-20h30. Pour tous. 12me semaine. De J.-P. Jeunet.

**ARCADES (710 10 44)**  
**PEARL HARBOR.** 14h30-20h. 12 ans. 6me semaine. De M. Bay.  
**MALENA.** 17h45. (VO st. fr/all.). 12 ans. 4me semaine. De G. Tornatore.

**BIO (710 10 55)**  
**INTIMITÉ.** 15h30-20h30. A 18h (VO st.fr/all.) 16 ans. Première suisse. De P. Chéreau.  
**PALACE (710 10 66)**  
**TOMB RAIDER.** 15h30-18h-20h30. 12 ans. 3me semaine. De S. West.  
**REX (710 10 77)**  
**LA COUR DE RÉCRÉ.** 14h-16h15. Pour tous. Première suisse. De C. Sheetz.  
**CROCODILE DUNDEE.** 18h15. Pour tous. Première suisse. De S. Wincer  
**LA BOÎTE.** 20h30. 12 ans. 2me semaine. De C. Zidi.

**STUDIO (710 10 88)**  
**CAPITAINE CORELLI.** 15h30-18h-20h45. 12 ans. Première suisse. De J. Madden.

**BÉVILARD**

**PALACE**  
Vacances annuelles jusqu'au mois d'août.

**LES BREULEUX**

**LUX**  
Vacances annuelles jusqu'au 16 août.

**MOUTIER**

**LE CINOCHE**  
Relâche.

**LE NOIRMONT**

**CINÉLUCARNE (953 11 84)**  
**TOMB RAIDER.** Ve/sa 21h. Di 17h-20h30. 12 ans. De S. West.

**SAINT-IMIER**

**ESPACE NOIR (941 35 35)**  
Relâche.

**TAVANNES**

**CINÉMA ROYAL**  
Relâche.

**SAINT-IMIER**

**ESPACE NOIR (941 35 35)**  
Relâche.

**TAVANNES**

**CINÉMA ROYAL**  
Relâche.

**TRAMELAN**

**CINÉMATOGRAPHE (487 45 61)**  
**PEARL HARBOR.** Me 20h. Ve 20h30. Sa 21h. Di 16h. 14 ans (12 ans accompagné). De M. Bay.  
**ROBERTO SUCCO.** Je 20h. Sa 18h. Di 20h. 16 ans. De C. Kahn.

**COLOMBIER**

**CHÂTEAU.** Musée militaire et des toiles peintes, mémorial de la Brigade frontière 2, ouverts du mercredi au vendredi, visite commentée à 15h, ainsi que le premier dimanche du mois. Visites commentées à 14h et 15h30. Jusqu'au 31.10.

**LES GENEVEYS-SUR-COFFRANE**

**LE LOUVERAIN.** Peintures à l'huile de Claudine Klay. Jusqu'au 19.8.

**MARIN**

**PAPILORAMA/NOCTURAMA.** Tous les jours 10-18h.

**SAINT-SULPICE**

**VAPEUR VAL-DE-TRAVERS.** Visites du dépôt, tous les samedis 9-17h et sur demande, tél/fax 751 38 07.

**TRAVERS**

**MINES D'ASPALTE DE LA PRESTA.** Groupes: visites toute l'année, toute la journée, sur réservation.  
Renseignements/réservations: 863 30 10, E-mail: hotel@bluewin.ch. Individuels: tous les jours à 10h et 14h (en juillet-août, visites supplémentaires selon affluence à 12h et 16h). Café des Mines: tous les jours de 9h30 à 17h30. Le soir, ouvert dès 15 personnes sur réservation.

**VAUMARCUS**

**ARTESPACE DANS LE SITE DU CHÂTEAU.** Fondation Marc Jurt, Centre de documentation sur l'estampe «Pas de semaine sans traces», Marc Jurt, gravures. Lu-di 11h30-18h, ve/sa jusqu'à 20h. Rens. 836 36 21.  
**COUR ET CHEMIN HISTORIQUE DU CHÂTEAU.** «Je t'aime encore», sculptures d'Alain Schaller. Me-di 11h30-18h, ve/sa jusqu'à 20h. Jusqu'au 31.10.

LES MUSÉES DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**

**MUSÉE DES BEAUX-ARTS.** «Charles Humbert 1891-1958, tradition et modernité», jusqu'au 26.8. «Regards sur la musique», accrochage d'œuvres de la collection ayant pour thème la musique..., jusqu'au 26.8. Et les collections permanentes: art neuchâtelois, suisse et international (19e et 20e siècles). Collection René et Madeleine Junod (Liotard, Constalbe, Delacroix, Van Gogh etc.). Ma-di 10-18h. Dimanche matin entrée libre.

**MUSÉE D'HISTOIRE.** «Nouvelles acquisitions: esquisse d'une collection permanente renouvelée», jusqu'au 2.9. Et les collections permanentes. Ma-ve 14-17h, sa 14-18h, di 10-18h. Dimanche entrée libre jusqu'à 14h.

**\*MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE\*.** «Regards vers l'intérieur», jusqu'au 2.9. Et les collections permanentes de faune régionale et africaine. Dioramas. Faune marine. Collection Boillat. Jeux. Ma-sa 14-17h, di 10-12h/14-17h. Entrée libre.

**MUSÉE INTERNATIONAL D'HORLOGERIE.** «L'homme et le temps» histoire de la mesure du temps. Des «Horloges insolites» seront exposées en état de marche sur le promontoire du Musée, jusqu'au 14.10. Ma-di 10-18h.

**MUSÉE PAYSAN ET ARTISANAL.** «Gentiana lutea, qui est-elle?». Ma-sa 14-17h, di 10-12h/14-17h. Jusqu'au 24.2.02.

**LE LOCLE**

**MUSÉE DES BEAUX-ARTS.** Expo sur la «calligraphie traditionnelle et calligraphie expérimentale», jusqu'au 18.8. Et les collections permanentes. Ma-di 14-17h.

**MUSÉE D'HORLOGERIE. Château des Monts.** «Philatélie et Mesure du Temps». 144 planches de timbres, flammes postales et effigies qui racontent l'histoire de l'horlogerie et de la mesure du temps à travers la philatélie. Une découverte enrichissante d'une rare beauté, jusqu'au 31.10. Ma-di 10h-17h.

**LA SAGNE**

**MUSÉE RÉGIONAL.** Maison communale. Chambre neuchâteloise, objets début de siècle, oiseaux et mammifères de la région. Premier dimanche du mois 13h30-17h.

**DELEMONT**

**MUSÉE JURASSIEN D'ART ET D'HISTOIRE.** «Pygmées, d'un regard à l'autre», jusqu'au 12.8. Ma-di 14-17h. Visites hors de ces plages horaires possibles par groupe uniquement et sur rdv. Rens. au 422 80 77.

**LES GENEVEZ**

**MUSÉE RURAL JURASSIEN.** Rens. 484 00 80, fax 484 00 81.

**MOUTIER**

**MUSÉE DU TOUR AUTOMATIQUE ET D'HISTOIRE.** Lu-ve 14-17h, ainsi que sur dem. tél/fax 493 68 47.  
**MUSÉE JURASSIEN DES ARTS.** Me 16-20h, je-di 14-18h.

**MURIAUX**

**MUSÉE DE L'AUTOMOBILE.** Lu-sa 10-12h/13h30-18h, di 10-18h. Jusqu'au 31.10.

**PORRENTROY**

**MUSÉE DE L'HÔTEL-DIEU.** Peintures acryliques sur toiles et esquisses, de René Myrha. Ma-di 14-17h. Jusqu'au 19.8.

**SAINTE-IMIER**

**MUSÉE DE MINÉRAUX (PASSAGE CENTRAL 6).** Visite sur demande, commentée et gratuite 941 16 02.

**VILLERS-LE-LAC**

**MUSÉE DE LA MONTRE.** Me-di 10-12h/14-18h. (Juillet et août ouvert tous les jours). Ouvert sur réserv. dès 10 personnes au 06 071 574 91 ou 03 816 819 90.

**NEUCHÂTEL**

**CENTRE DÜRRENMATT.** «Friedrich Dürrenmatt, écrivain et peintre». Jusqu'au 31.12. Me-di 11-17h (en été jeudi jusqu'à 21h). Visites guidées sur réservation.  
**MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE.** Expo «strates-illusion» (installations photographiques de Marc Vanappelghem et photographies de Xavier Voirrol), jusqu'au 2.9. «La grande illusion», jusqu'au 21.10. Ma-di 10-18h.

**BOUDRY**

**\*MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE\*.** «Boîtes de temps», regards anthropologiques sur quelques montres, jusqu'au 15.7. «La grande illusion». Jusqu'au 21.10. Ma-di 10-18h.  
**MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE.** «La grande illusion», jusqu'au 21.10. Ma-di 10-18h.  
**MUSÉE CANTONAL D'ARCHÉOLOGIE.** Fermé.

**CERNIER**

**MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS.** Collection d'objets divers datant du 19me siècle à ce jour. Visites sur demande, 861 43 81.

**LE LANDERON**

**MUSÉE DE L'HÔTEL-DE-VILLE.** Sa/di 15h30-17h30.  
*\*Musées affiliés au passeport musées suisses\*.*

À VISITER DANS LA RÉGION

**LA CHAUX-DE-FONDS**

**BOIS-DU-PETIT-CHÂTEAU.** Tous les jours de 8-19h (été) ou 17h (hiver). Vivarium: 9-12h/14-18h (été) ou 17h (hiver).

**LE LOCLE**

**MOULINS SOUTERRAINS DU COL-DES-ROCHES.** Individuels: tous les jours 10-17h30. Visites guidées prévues à 10h15, 11h45, 13h15, 14h45, 16h15. Groupes toute l'année sur réserv. au 931 89 89. Jusqu'au 31.10.

**BELLELAY**

**ABBATIALE.** Gravures de Catherine Bolle. Tous les jours 10-12h/14-18h. Jusqu'au 2.9.

**DELEMONT**

**FONDATION ANNE ET ROBERT BLOCH (FARB).** Dessins, aquarelles et objets. Ma-di 16-18h, sa 10-12h30. Jusqu'au 19.8.

**LE NOIRMONT**

**FONDATION SUR-LA-VELLE/ANCIENNE ÉGLISE.** Œuvres récentes de Jean-Claude Prêtre. Me-di 14-18h. Jusqu'au 29.8.

**LES PONTS-DE-MARTEL**

**FROMAGERIE.** Démonstration tous les jours, 8-12h/17-19h; fabrication 8-10h.

**NEUCHÂTEL**

**BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE.** «Ferveur hindoue», photographies de Jean-Marc Payot, lu-ve 8-18h, sa fermé. Jusqu'au 10.9. «Manuscrits de Jean-Jacques Rousseau», me 14-17h, ou sur rdv. 717 73 00. Samedi fermé jusqu'au 18.8.  
**JARDIN BOTANIQUE.** Exposition temporaire «Les plantes en mouvement». Parc et serres ouverts tous les jours 9-20h. Serres fermées le lundi. Expo de photos macros de Krzysia Krzyczkowska «La nature par le petit bout de la lorgnette», jusqu'au 19.8, du ma au di de 13h30 à 17h30, ainsi que les jours fériés.

**COLOMBIER**

**CHÂTEAU.** Musée militaire et des toiles peintes, mémorial de la Brigade frontière 2, ouverts du mercredi au vendredi, visite commentée à 15h, ainsi que le premier dimanche du mois. Visites commentées à 14h et 15h30. Jusqu'au 31.10.

**MARIN**

**PAPILORAMA/NOCTURAMA.** Tous les jours 10-18h.

**SAINT-SULPICE**

**VAPEUR VAL-DE-TRAVERS.** Visites du dépôt, tous les samedis 9-17h et sur demande, tél/fax 751 38 07.

**TRAVERS**

**MINES D'ASPALTE DE LA PRESTA.** Groupes: visites toute l'année, toute la journée, sur réservation.  
Renseignements/réservations: 863 30 10, E-mail: hotel@bluewin.ch. Individuels: tous les jours à 10h et 14h (en juillet-août, visites supplémentaires selon affluence à 12h et 16h). Café des Mines: tous les jours de 9h30 à 17h30. Le soir, ouvert dès 15 personnes sur réservation.

**VAUMARCUS**

**ARTESPACE DANS LE SITE DU CHÂTEAU.** Fondation Marc Jurt, Centre de documentation sur l'estampe «Pas de semaine sans traces», Marc Jurt, gravures. Lu-di 11h30-18h, ve/sa jusqu'à 20h. Rens. 836 36 21.  
**COUR ET CHEMIN HISTORIQUE DU CHÂTEAU.** «Je t'aime encore», sculptures d'Alain Schaller. Me-di 11h30-18h, ve/sa jusqu'à 20h. Jusqu'au 31.10.

L'IMPRESSUM DE L'IMPARTIAL

**SOCIÉTÉ ÉDITRICE:**  
SNP Société Neuchâteloise de Presse SA

**ÉDITEUR:**  
Fabien Wolfrath.

**DIRECTEUR DES RÉDACTIONS:**  
Mario Sessa

**RÉDACTEURS EN CHEF (RESP.):**  
Mario Sessa, Roland Graf.

**SECRÉTAIRE GÉNÉRAL:**  
Jacques Girard.  
redactio@l'impartial.ch

**CANTON DE NEUCHÂTEL:**  
Stéphane Devaux (resp.), Rémy Gogniat, Sandra Spagnol, Brigitte Rebetez, Nicolas Huber, François Othenin-Girard.  
ne.canton@express.ch

**VILLE DE NEUCHÂTEL:**  
Pascal Hofer (resp.), Jean-Michel Pauchard, Catherine Lüscher, Alexandre Caldara.

**LITTORAL ET VALLÉES:**  
Philippe Chopard (resp.), Florence Veya, Mariano De Cristofano, Christiane Meroni, Caroline Plachta.

**MONTAGNES:**  
Daniel Droz (resp.), Irène Brossard, Léo Bysaeth, Robert Nussbaum, Jean-Claude Perrin, Claire-Lise Droz.  
montagnes@l'impartial.ch

**JURA BERNOIS:**  
Dominique Egger, Olivier Odiet.  
jura.bernois@l'impartial.ch

**CANTON DU JURA:**  
Michel Gogniat, Victor Giordano.  
jura.canton@l'impartial.ch

**SPORTS:**  
Jean-François Berdat (resp.), Julian Cervino, Gérard Stegmüller, Thomas Truong, Patrick Turuvani.  
sport@l'impartial.ch

**MAGAZINE:**  
Sonia Graf (resp.), Dominique Bosshard, Sophie Bourquin.  
magazine@l'impartial.ch

**ÉDITION SUISSE / MONDE / ÉCONOMIE / SOCIÉTÉ:**  
Guy C. Menuisier (resp.), Chantal Amez-Droz, Eugenio D'Alessio.

**À BERNE:**  
François Nussbaum, Stéphane Sieber.

**EXPO.02:**  
Daniel Zufferey

**ÉDITION RÉGIONALE:**  
François Treuthardt (resp.), Nicolas Bringolf, Michel Merz, Serge-André Maire, Manuel Montavon.

**PHOTOGRAPHES:**  
Christian Galley, Richard Leuenberger, David Marchon.

**INFOGRAPHISTE:**  
Pascal Tissier.

**DESSINATEUR:**  
Jean-Marc Elzingre, Tony Marchand.

**SERVICES DES ABONNEMENTS:**  
rue Neuve 14,  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/911 23 11  
diffusion@l'impartial.ch

Votre programme cinéma sur internet  
[www.l'impartial.ch](http://www.l'impartial.ch)

LES MOTS CROISÉS DU JOUR No 1018

**Horizontalement :** 1. Quelle poisson! 2. On le voit toujours en piste - Ancien. 3. Pronom personnel - Sautes d'humeur. 4. Un bon bout de fromage - Ouille, ouille, ouille... 5. On les joue au millième de millimètre ou de seconde. 6. Chacun peut l'être sans être lassé - Préférés. 7. Portion de fourrage. 8. Poids lourd - Pour fendre la vague, on la mettait à la voile. 9. Sigle romand - Et tout le reste... 10. A bout de ressources - Le ratage, il ne connaît pas - Quelle merveille ou quelle horreur! 11. Note - Un vrai gâte-sauce...

**Verticalement :** 1. Un qui donne de l'élan. 2. Avec elle, on tient d'aplomb - Pronom personnel. 3. Objet de démonstration - Prénom masculin. 4. Prêt à rendre service - Le coin des titres. 5. Prenez garde de ne pas vous y embourber! - Un champion de l'indolence. 6. Un anglais - Petite jeune fille innocente - Sur la rose des vents. 7. Bois de vigne. 8. Bon pour un parcours unique - Poisson d'agrément - Un qui rend la parole donnée. 9. Qui dépasse les bornes - Personnage sans visage.

**Solution dans une prochaine édition**

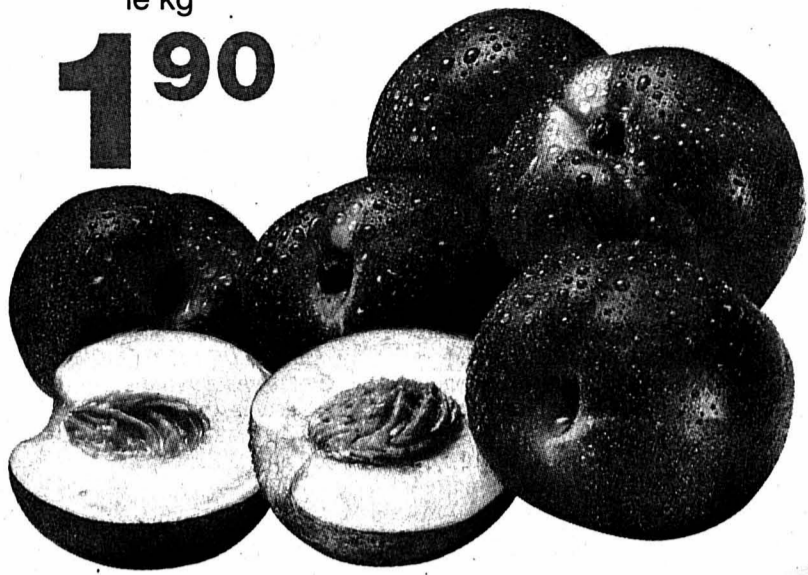
**Solution du numéro 1017**

**Horizontalement :** 1. Révasseur. 2. Avili. 3. Dantesque. 4. II - Indu. 5. Oust - Fétu. 6. GE - Un - Tes. 7. Editer. 8. Alpe - Rumb. 9. Mou - Girie. 10. Murcie - Tu. 11. Epée - Ruer. **Verticalement :** 1. Radiogramme. 2. Evalué - Loup. 3. Vin - Epure. 4. Altitude - Ce. 5. Sien - Ni - Gi. 6. SDF - Trier. 7. Enquêteur. 8. Terme. 9. Rhésus - Beur. ROC 2095

# Actions du 10.7 au 16.7

**Nectarines**  
d'Italie/de France  
le kg

**1.90**



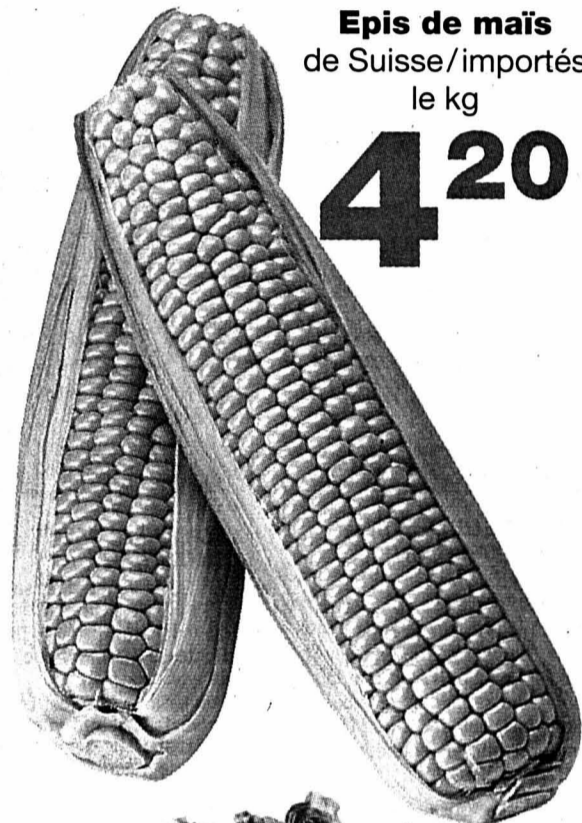
**Filet de saumon sauvage**  
frais, d'Alaska  
le kg

**34.-**  
au lieu de 39.-



**Epis de maïs**  
de Suisse/importés  
le kg

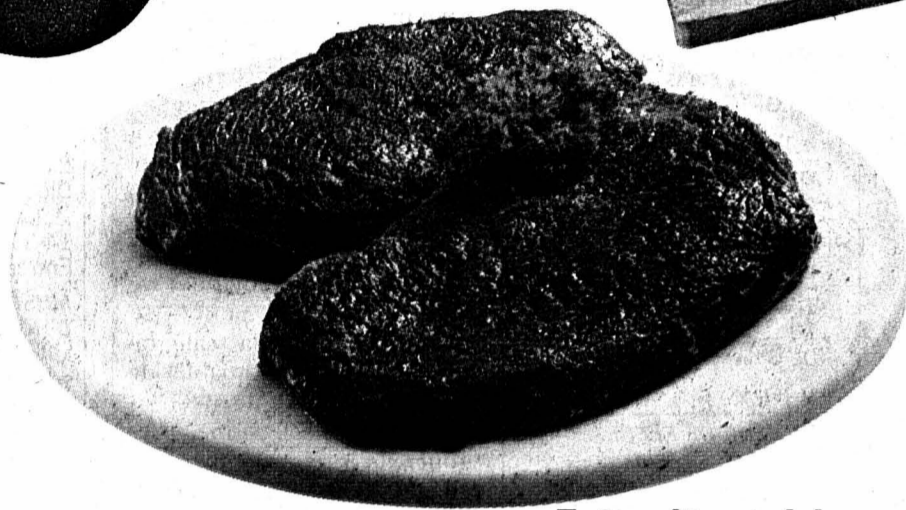
**4.20**



**Chrysanthèmes Carnaval**  
le pot

**3.80**

au lieu de 5.-



**Tomates suisses**  
le kg

**2.60**



**Entrecôte parisienne de bœuf I**

à la provençale, 1<sup>er</sup> choix,  
du pays, le kg

**22.-**

au lieu de 36.-



**Plateau de cuisses de volaille Optigal pour grillades**  
produit suisse  
le kg

**10.80**

au lieu de 13.50



**Miniroses**  
le bouquet de 20

**7.80**

**Miniroses Max Havelaar**  
le bouquet de 20  
**8.80**



Société coopérative Migros Neuchâtel/Fribourg

MGB www.migros.ch



# MIGROS

*Le Pays-Fraîcheur*

# La musique aux pinceaux

Galerie ■ Dans la pénombre de l'auditorium, Micheline

Reboulleau trace un voyage musical tout en couleurs et en nuances

Par  
Sonia Graf

Jeanne von Aesch apprécie au moins autant la musique que l'art pictural. Aussi, en invitant la Bourguignonne Micheline Reboulleau à accrocher ses gouaches aux cimaises de sa galerie de Valangin, offre-t-elle aux amateurs de l'une et de l'autre une exposition estivale qui met les sens en joie.

D'abord parce que presque tous les musiciens ici représentés se sont produits dans la région et éveillent d'excellents souvenirs sonores – les Quatuors Kocian, Prazak, Radu Lupu, Miguel Angel Estrella, Pascal Tortelier, Casadessus... Ensuite, parce que l'artiste de Dijon, qui travaille in situ, c'est-à-dire face aux interprètes, à l'Auditorium de la capitale de Bourgogne, fait preuve d'un sacré sens de la ligne. Parfaitement enlevées, ses œuvres aux chaudes tonalités des bois, où les courbes expriment la fusion entre les silhouettes des musiciens en noir et les instruments, sont à la limite de produire des sons.

Proches de la caricature, rappelant certaines œuvres de Raoul Dufy de la période des orchestres, les peintures de Micheline Reboulleau sonnent juste. Elles fixent le mouvement d'un corps qui se ploie vers son violoncelle ou



Micheline Reboulleau, «François Frédéric Guy» à l'Auditorium de Dijon en 1999, gouache. PHOTO SP

se penche sur un clavier avec un minimum de traits et un maximum d'effet, sans omettre la note psychologique d'un moment de combat ou de grâce. Raison pour laquelle le portrait en noir et

blanc du pianiste torturé Miguel Angel Estrella touche tant. Ou encore Radu Lupu, intimement uni à son piano. Sous la direction très dynamique de Philippe Herreweghe, l'Orchestre des Champs-

Elysées semble exploser et n'est pas loin d'évoquer un champ de bataille. La peinture part alors dans tous les sens, soumise aux seules pulsions de l'auditrice aux pinceaux. Dans cet univers sonore et vibrant, le génial Mstislav Rostropovitch n'a pas échappé à Micheline Reboulleau, visiblement impressionnée.

En contrepoint, celle-ci offre quelques plages de silence et de recueillement religieux, au moyen de six petits tableaux inspirés par les moines de l'abbaye de Cîteaux, où elle a passé quelques jours. Descriptifs ou réduits à trois ou quatre coups de pinceaux, à quelques signes iconiques, ces travaux muets s'éloignent de la caricature pour se confondre avec la calligraphie. C'est remarquable de sobriété.

Montrant l'éclectisme des goûts de l'artiste, cet accrochage s'arrête aussi à la gestuelle de Pierre Boulez et n'ignore pas le jazz et ses étoiles, comme Archie Shepp. Agée d'une cinquantaine d'années, Micheline Reboulleau expose régulièrement ses peintures depuis les années 1980. Et, cela n'étonnera personne, elle excelle dans l'illustration de pochettes de disques. /SOG

Valangin, galerie du Moulin de la tourelle, jusqu'au 4 août.

# Fernand Auberjonois entre en guerre

Vécu ■ Volontaire dans la guerre, sans l'avoir aimée...

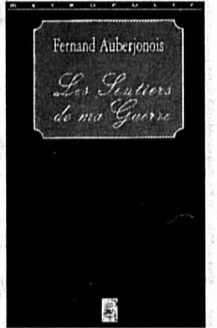
Vaudois sous la bannière étoilée, «je n'étais pas militariste, et ne le devins pas», écrit Fernand Auberjonois. Ce qui ne l'a pas empêché, pris dans la tourmente de la 2e Guerre mondiale, de se retrouver aux premières lignes, dès lors qu'il avait pris la nationalité américaine. De débarquement en débarquement, d'Afrique du Nord en Sicile, de Normandie à la libération de Paris.

Dans «Les sentiers de ma guerre», septième titre qu'il publie aux éditions Métropolis, Auberjonois, mémoire du siècle née en 1910 dans le canton de Vaud, fils de peintre et happé par les promesses du Nouveau Monde – «Lorsque je parlais à la découverte de l'Amérique, à 23 ans, en 1933, on avait faim» –, commence son récit au moment de Pearl Harbor, tout en s'énervant de l'attentisme américain. Très rapidement pourtant, le décor change et le jeune homme qui n'aime pas la guerre reviendra en Europe. Par des sentiers détournés, à bord du croiseur Texas et via Port Lyautey/Kenitra d'abord, avec la ferme intention de «combattre les Allemands». A

Tunis, censé devenir le «Verdun de cette guerre» selon Hitler, il verra le «cimetière de l'Afrikakorps». En 1944, «on avait pris pied sur une plage (...) [où] on se sentait aussi peu conquérant que le puceron sur une feuille de vigne pendant la vendange».

Constitué par les flash-back du vécu douloureux d'un guerrier sans conviction – «Je voulais servir tant bien que mal ceux qui relevaient le défi des Hitleriens» –, ce livre de remémoration et de réflexion est rythmé par des considérations humanistes qui n'ont rien perdu de leur actualité – «Je voudrais qu'un pédiatre sérieux m'explique la passion des enfants pour les valeurs militaires». Un récit qui a la guerre modeste, sans recherche d'effets inutiles, mais qui se signale par une parfaite honnêteté intellectuelle. /SOG

«Les sentiers de ma guerre», Fernand Auberjonois, éd. Métropolis, 2001.



## FLASH

**BOUDRY ■ Dessarzin au château.** Invité par la société du Musée de la vigne et du vin, l'excellent peintre et graveur Jean-Daniel Dessarzin a accroché ses travaux au château de Boudry jusqu'au 15 août. Placée sous le thème «Entre peintures et vignes», cette exposition thématique est également l'occasion de saluer la nouvelle publication de Claude Garino: «Dessarzin, moi et moi». A voir du mercredi au dimanche, de 14 à 17 heures. /sog

**CORTAILLOD ■ Galerie Jonas.** Jusqu'au 22 juillet, Guy de Montmollin prête ses cimaises à Zita Thayer, artiste neuchâtoise qui peint à l'huile, selon la tradition, des images agaçantes d'aujourd'hui, comme «Women in Bugatti». /sog

**OVRONNAZ ■ Zürcher animateur.** Du 23 au 29 juillet, Bernard Zürcher, Zürcher sur la scène artistique, propose de se repérer dans le cirque montagnard du Valais. Au moyen d'une table panoramique iné-

dite, ludique, couplée à un atelier de peinture pour enfants l'après-midi. /sog

**LYON ■ Art contemporain.** Depuis fin juin, la 6e Biennale de Lyon présente les réalisations de 80 créateurs, dont deux Suisses. Objectif: démontrer que la création visuelle ignore les frontières: la sculpture est sonore, la musique colore l'espace. Les techniques, les arts «se chevauchent et s'imbriquent, au point quelquefois de ne plus pouvoir être dissociés», ex-

plique l'un des deux directeurs artistiques. Le mot «connivence» accolé cette fois à la manifestation résume celle pouvant exister entre les arts visuels et vivants ou entre le théâtre et la vidéo. Les organisateurs ont choisi sept «champs» artistiques, tels le cinéma, la danse ou la littérature. Ils ont ensuite nommé sept commissaires, dont un Suisse, chargés de dénicher les créateurs concernés par la thématique retenue. A découvrir jusqu'au 23 septembre (ma-di 12-19h). /ats-sog

## AUQUOTIDIEN

**PARFUM DE FEMME ■ Nature en tête.** Pendant que John Galliano a relooké le Dune classique, le Dior nouveau, Dune Sun, s'est développé comme une brise océane imparable. Conjuguant des notes fruitées et de fleurs de lotus, de jasmin et de freesia sur fond de vanille et de santal, il a envahi les plages de l'été 2001. Pétilante, rafraîchissante, sans

alcool et ne craignant pas le soleil, cette eau d'été se présente en habit aux tonalités sable et azur infini. /sog

**ENVIRONNEMENT ■ Nouveau cahier.** Publié par l'OFEPF (Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage), obtainable à: OFEPF, Documentation, 3003 Berne, le cahier no 325 est consacré aux plus riches prairies et pâturage secs de Suisse. Des espaces précieux, qui se raréfient, menaçant la biodiversité de ce milieu. /sog



LATV DU JOUR «Thema», jeudi 12 juillet, 20H45 ARTE

# Les faiblesses du sexe fort

Société ■ Les mâles ont perdu leurs repères, les mâles ont mal à leur image: et si on en débattait?

Entre macho et papa poule, les modèles d'identification des hommes sont pour le moins devenus flous. Depuis que les femmes maîtrisent leur fécondité et accèdent à des secteurs professionnels traditionnellement masculins, beaucoup se demandent où est leur place dans la société. Les hommes seraient-ils devenus une espèce en danger? «Thema» tente de répondre par le biais de trois documentaires allemands et d'un débat diffusés ce soir sur Arte.

«La condition masculine, c'est une vie à risques et un problème social», explique le professeur de sociologie politique Walter Hollstein

dans «Mâle dans sa peau». Tout ce qui fait que l'on dit d'un homme qu'il est un homme lui est également nuisible: métiers à risque, tabac, alcool, sports dangereux, agressivité, tendance à la violence sont autant de modèles de comportement auxquels les hommes se conforment pour être socialement considérés comme des «hommes à part entière». Dans le même temps, pourtant – les statistiques le confirment –, ils sont beaucoup plus fragiles que le «deuxième sexe»: le taux de suicide, de condamnations et d'emprisonnement, d'alcoolisme, de toxicomanie et d'agressions subies (sauf sexuelles) est tou-

jours plus élevé chez les hommes. Sujet tabou, ces agressions sont au centre de «Victime au masculin». Bien qu'ils représentent 72% des agressions physiques, les hommes répugnent à s'avouer victimes. En général, défaits, humiliations, castration et impuissance sont soigneusement passées sous silence; elles génèrent des sentiments de honte et déclenchent des réactions d'agressivité, souvent retournées contre soi-même. Dans ce documentaire, la parole est donnée à des garçons et à des hommes qui ont été victimes d'agressions physiques et psychologiques, et qui tentent de ré-



pondre à cette question sous-jacente: pourquoi les hommes éprouvent-ils aujourd'hui tant de difficulté à exprimer leurs émotions? Pourquoi donnent-ils l'impression d'être creux, désincarnés, incapables de développer leur moi propre et de nouer des liens de solidarité avec leur prochain, y compris les femmes? Les femmes, justement, occupent de plus en plus, et c'est inéluctable, les postes

à responsabilité. Or les formes d'autorité et les compétences particulières qu'elles développent ne sont pas nécessairement une menace pour les hommes. Au contraire, démontre «Celle qui bouge les hommes»: elle pourraient leur transmettre des modèles de management plus créatifs et plus novateurs. Car les femmes pensent plus souvent par association et incluent davantage dans leur réflexion les aspects sociaux et écologiques. Mais les hommes sont-ils prêts à profiter de ces qualités? Les réalisatrices de ce documentaire sont allées voir comment les choses se passent dans les entreprises où les femmes exercent le pouvoir. /sp-réd

## ZAPPING

**NATURISME ■ Nu comme un ver.** Qu'est-ce qui pousse certains individus à passer leurs vacances tout nus? Voyeurisme? Exhibitionnisme? Erik Hansen ouvre les portes du petit paradis pour nudistes qu'il dirige au Danemark. Visite guidée d'un univers d'ordinaire clos où les résidents tondent la pelouse, font leur shopping ou lézardent dans le plus simple appareil. «Temps présent» a reluqué pour vous, c'est à 20h05 sur TSRI. /sp-réd

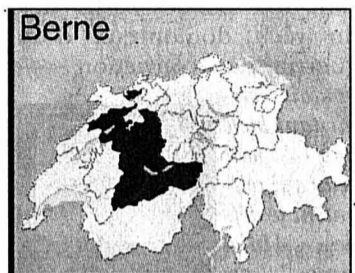
**SIDA ■ Retour du risque.** Vingt ans après son apparition, on meurt encore du sida. Pourtant, parce que la maladie fait moins peur, on constate un relâchement dans les pratiques sexuelles à risque. Signe tangible de ce relâchement: l'augmentation des maladies sexuellement transmissibles, avec la réapparition de la syphilis qui avait complètement disparu. Lé point sur la situation dans «Envoyé spécial», à 20h50 sur France 2. /sp-réd

# Un dialecte «agréable et harmonieux»

Berne ■ Attachée de presse à l'ambassade de France, Marie France Celier a appris le «Bärndütsch» pour mieux comprendre le canton, la ville et ses habitants

Par  
Bernard-Olivier Schneider

**T**ruculente, incisive, très Parisienne en somme, Marie France Celier anime le service de presse de l'ambassade de France en Suisse depuis trente ans. Un



- Entrée dans la Confédération: 1353.
- Superficie: 5959 km<sup>2</sup>.
- Sièges au Conseil national: 27.
- Communes politiques: 400.
- Population: 943 400 habitants (1999), dont 11,7% d'étrangers.
- Voitures de tourisme: 419 995 (1999).
- Revenu par habitant: 38 758 francs (1997).
- Entreprises: 38 075 (1998).
- Emplois: 452 544 (1998).
- Avec 6 km d'arcades, la ville de Berne, inscrite dans le patrimoine mondial de l'UNESCO, offre l'une des plus longues «shopping promenades» d'Europe. /nf

bail qui lui a permis de s'immerger en profondeur dans le chaudron culturel bernois. Le canton de Leurs Excellences, elle le connaît sur le bout des doigts. Et elle le porte dans son cœur aussi: elle n'a pas hésité à apprendre le dialecte du cru pour mieux comprendre ses habitants. Un regard à la fois tendre et sans complaisance sur la république qui abrite la capitale fédérale...

Marie France Celier est née à Paris en 1943. Après ses humanités, elle entre au service du Ministère des affaires étrangères en 1970, à New York où se trouvait à l'époque le service de presse de l'ambassade de France. En juillet 1971, elle arrive à Berne, où elle occupe depuis, à l'ambassade de France, les fonctions d'attachée de presse.

Marie France Celier se souvient: «Je n'étais jamais venue en Suisse avant d'y prendre mes fonctions à Berne. Mais le pays m'était quand même familier. Mes grands-parents l'aimaient beaucoup et y avaient fait de nombreux séjours. On en parlait donc souvent dans ma famille. Ce qui m'a le plus frappée lors de mon installation? La stabilité, la sécurité et l'organisation de la vie à tous les niveaux.»

Marie France Celier juge que le canton et la capitale lui offrent un cadre de vie et de travail très agréable... «En tant que Française, vous me permettez d'avoir un faible pour la cuisine de mon pays, que je considère

comme l'une des meilleures du monde. Ceci dit, j'ai découvert avec plaisir les spécialités du pays telles que l'émincé, les rösti, les filets de perche et bien sûr la raclette et la fondue. J'avoue que j'aime beaucoup les petits restaurants de la campagne bernoise où l'on s'arrête au cours d'une longue promenade pour déguster du jambon chaud et de la salade de pommes de terre! Sur le plan culturel, Berne est vivante et riche et j'ai souvent remarqué combien le public est connaisseur et exigeant.»

Au départ, Marie France Celier reconnaît avoir été quelque peu déroutée par le système politique suisse, avec son fédéralisme et sa démocratie directe. «Je me souviens avoir confié il y a bien des années à un éminent parlementaire alémanique (il n'est plus en fonction) que j'avais bien du mal à m'y retrouver. Il m'a répondu (peut-être par courtoisie): «Ne vous en faites pas, moi aussi.» Cela m'a rassurée. Aujourd'hui, le système m'est devenu familier et j'ai appris, ici, à apprécier l'importance du consensus et la nécessité de laisser du temps au temps. Si l'on pouvait prendre les avantages du fédéralisme et du centralisme, on aurait sans doute un système idéal.»

La Française a appris le dialecte bernois: «Mais au bout de sept ans seulement. Au départ, parlant couramment l'allemand, je n'en voyais pas la nécessité. Mais j'ai fini par réaliser que je ne pourrais pas vraiment comprendre Berne et les Bernois sans parler et comprendre leur dialecte. Aussitôt le blocage mental tombé, il m'a été facile



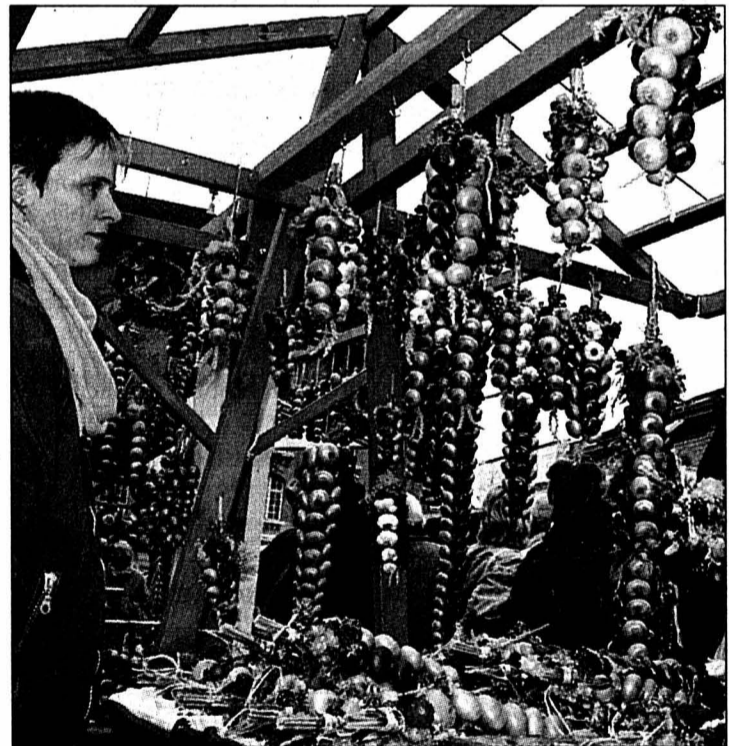
Marie France Celier, Bernoise de cœur.

d'apprendre le «Bärndütsch». Je le trouve très agréable, plus harmonieux que certains autres dialectes alémaniques.»

Enfin, s'il fallait exporter un «produit régional» en France, Marie France Celier choisirait

sans hésiter cette culture du consensus qui facilite vraiment la vie collective à tous les niveaux... «Tenez, par exemple les machines à laver collectives dans les immeubles, cela peut sembler un détail. Mais dans l'immeuble

où ma famille habite à Paris, le système, bien que très rationnel, a été rapidement abandonné. Du linge disparaissait, les machines étaient endommagées, des personnes extérieures à l'immeuble venaient faire leur lessive! /BOS



Le Zibelemärit, tradition séculaire.

## Expo.02

**L**e Grand Conseil bernois a voté un crédit de quelque 14,6 millions pour Expo 02.

A cela s'ajoute une somme d'environ un demi-million en faveur du jour «B», à savoir la journée officielle du canton, placée sous le fil conducteur «mythe(s) et actualité(s).»

Par ailleurs, le canton abritera sur son territoire une artepilage, celle de Bienne. D'une surface de 120000 m<sup>2</sup>, couronnée par trois tours imposantes, elle doit symboliser le pouvoir et la liberté. Au menu, plusieurs théâtres, dont celui des Mummenschanz, ainsi qu'un fun park. /nf

## Une fête propre en ordre

**P**ressée de citer une curiosité cantonale piquante, voire unique, Marie France Celier n'hésite pas: «Le Zibelemärit! Je me souviens de mon étonnement la première fois que j'y ai participé. Pendant toute la journée, la foule sillonne joyeusement le centre de la ville, au milieu des stands des marchands d'oignons. On s'arrose copieusement de confettis jusqu'à 19 heures. A ma grande surprise, peu avant l'heure fatidique, j'ai remarqué plusieurs camions balai en attente près de la gare. A 19 heures pile, ils se sont mis en route. Une heure après, il n'y



avait plus un confetti, la ville de Berne avait retrouvé son aspect habituel.» La foire aux oignons se déroule le quatrième lundi de novembre. Ses racines historiques remontent au XV<sup>e</sup> siècle. Le

Zibelemärit est le vestige du marché de l'automne, qui durait quatorze jours à l'époque. Selon la légende, lorsque la ville a été détruite par un gigantesque incendie en 1405, les paysans des environs auraient apporté leur aide pour déblayer les décombres. En échange, ils se seraient vu octroyer le droit de vendre leurs produits dans le bourg. Reste que les oignons ne font une apparition documentée qu'au milieu du XIX<sup>e</sup>, lorsque le chemin de fer relia le cœur de la cité aux lieux de production. /Bos/ROC

## La Suisse des cantons

### Concours d'été 2001

N'en déplaise aux grincheux, L'Expo 02 ouvrira ses portes dans quelques mois. L'occasion idéale avant ce grand rendez-vous festif et fédérateur de (re)découvrir notre pays au travers des vingt-six entités historiques qui le composent: les cantons. Un périple passionnant auquel vous invitent cet été les six quotidiens de Romandie Combi (ROC), soit Le Nouvelliste, La Liberté, L'Express, L'Impartial, le Quotidien Jurassien et le Journal du Jura, à l'enseigne de «La Suisse des cantons». Autant de regards originaux puisque chaque canton sera examiné à l'aune d'un «juge étranger», en l'occurrence les impressions d'un hôte venu d'ailleurs, d'une autre région du pays ou d'une autre partie du monde. L'essentiel est qu'il réside depuis plusieurs années dans le canton concerné.

Les vingt-six étapes journalistiques de ce périple estival feront de surcroît l'objet d'un concours. Pour y participer, il vous suffit de répondre à la question posée chaque jour ci-contre. Réponse qu'une lecture attentive du texte vous permettra de découvrir aisément.

N'envoyez pas chaque coupon séparément. Rassemblez l'ensemble des réponses de la semaine, glissez-les dans une enveloppe et faites-les parvenir à votre journal jusqu'au mardi suivant. Chaque semaine, une montre Tissot sera offerte au vainqueur d'un tirage au sort parmi les bulletins-réponses exacts. Le nom du gagnant sera publié dans l'édition du samedi suivant.

Enfin, tous ces bulletins participeront au tirage au sort final du concours de l'été Romandie Combi. Six très beaux prix offerts par Suisse Tourisme, en collaboration avec ses organisations cantonales et régionales, seront attribués à cette occasion. Bonne lecture et bonne chance à tous!

## Bulletin-réponse

### La Suisse des cantons

Reportage du 12 juillet 2001

La question du jour est la suivante:  
Au Moyen Age, la ville de Berne a été ravagée par un gigantesque incendie. En quelle année?

Réponse:

Nom:

Prénom:

Rue:

NPA/Lieu:

Envoyez les bulletins-réponses des cinq concours quotidiens de la semaine à:

Concours «La Suisse des cantons»  
L'Express, 39, rue de la Pierre-à-Mazel, 2002 Neuchâtel  
ou  
L'Impartial, 14, rue Neuve, 2300 La Chaux-de-Fonds

Avec le soutien de

Suisse  
Tourisme



TISSOT  
MONTRES SUISSES DEPUIS 1853

# Un Suisse en embuscade

**Olympisme ■ Le Neuchâtelois Denis Oswald n'a pas voulu du poste de Juan Antonio Samaranch. Il a préféré voir venir. En attendant que son heure sonne**

De notre envoyé spécial  
**Gérard Stegmüller/ROC**

S epp Blatter au football, René Fasel au hockey sur glace, Gian Franco Kasper au ski: il y a moins d'une année, la possibilité de voir un autre Suisse accéder au sommet de la pyramide, celle du CIO en l'occurrence, était tout sauf farfelue. Membre de la «vénérable institution» depuis 1991, Denis Oswald a finalement renoncé à se lancer dans la course à la succession de Juan Antonio Samaranch. «Certains me l'ont suggéré, glisse avec un sentiment de fierté légitime l'avocat neuchâtelois. Des collègues du CIO, des journalistes. Mais en sous-pesant le tout, j'en suis arrivé à la conclusion que ce n'était pas vraiment le moment. Qu'apporterait de plus ma candidature? Je coiffe déjà la casquette de président de l'Association des fédérations internationales des sports olympiques

d'été et celle de membre de la commission exécutive du CIO. Ça fait beaucoup de choses. Je n'exclus rien pour l'avenir. Un des cinq papables m'a dit: «Tu te prépares, et tu seras candidat à ma succession.»

## Kim surfait

Le successeur de l'Espagnol (élu pour huit ans, éventuellement quatre supplémentaires) sera désigné lundi, au terme de la 112e Session du CIO qui s'ouvre officiellement ce soir à Moscou. Denis Oswald (54 ans) n'avouera pas pour qui il roule.

Car il en a tout simplement pas le droit.

De l'avis général, l'Américain Das Alibi et le Hongrois Pal Schmitt seront exécutés dès le premier tour. Resteront donc en lice le Sud-Coréen Un Yong Kim, le Canadien Richard Pound et le Belge Jacques Rogge, donné par certains comme gagnant après un sondage «dessous de table». Mais les retournements de veste, les membres du CIO, ils connaissent. «J'estime que la position de Kim est sur-estimée, reprend Oswald. Il a effectué une bonne campagne, su se placer dans les médias. Le vote demeure secret, mais je n'ai pas le sentiment que Kim ratisse large. Cela va se jouer entre Rogge et Pound.» Pour quelle(s) différence(s)? «Elles sont minimes. Le Belge s'inscrit dans la continuité, avec des changements en douceur. Quant à Pound, s'il ne va pas tout bouleverser non plus, il est plutôt radical dans sa façon d'agir. Son approche des dossiers est plus tranchante. Il s'est fait des ennemis en disant tout haut ce que beaucoup de monde pense tout

bas. Il a évoqué la boxe en disant que c'est un sport où les gens se tapent sur la gueule. Mais pour les pays en voie de développement, dépourvus de véritables structures, la boxe représente une des rares chances d'être présent aux JO.»

## Tel père, tel...

Le changement dans la continuité, donc. Seules les méthodes vont changer. «Pas du tout, rétorque l'habitant de Chez-le-Bart. Il est évident que nous ne pouvons pas continuer ainsi. L'infrastructure du CIO est trop lourde. On fonctionne avec un trop grand nombre de commissions, une vingtaine au total, formées aussi de personnes extérieures au mouvement olympique. Les réunions durent, se déroulent sur les cinq continents. C'est cher pour une efficacité limitée. Il fut un temps où l'on récompensait des gens pour services rendus en les nommant ci et là. On doit à tout prix alléger ça.» Une «pique» à Juan Antonio Samaranch? «Mon discours n'a rien de novateur, mais il est temps de bouger. M. Samaranch n'est pas un dictateur. Durant les 21 ans qu'il a passés à la tête du CIO, il n'a pas toujours fait ce qu'il a voulu. Il est beaucoup plus malin que ça. Il possède presque un sixième sens. Il sent venir les choses...»

Reste que sur la

durée, on n'est jamais à l'abri d'un rhume! Et le cas du fiston, Juan Antonio Jr, que le papa veut faire entrer au CIO? «Ça ne donne pas une image très favorable, je le concède, quand bien même le fils du président possède des qualités. Il aurait été plus judicieux de laisser passer un peu de temps, d'attendre que le Comité olympique espagnol le propose. Je constate juste que cette façon d'agir n'est pas propre au CIO.» Une raison valable? /GST

## Personnage influent

D u poids, Denis Oswald? «C'est l'avis d'un magazine américain. Qui m'a classé parmi les cinq personnalités du sport les plus influentes de la planète, derrière MM. Samaranch, Blatter, Pound et Rogge, je crois. C'est flatteur. Cela prouve toutefois que je fais mon boulot correctement. Lorsqu'on a plusieurs activités comme moi, forcément, on prend de l'importance. Ceci dit sans être égoïste ni prétentieux. Je prends l'exemple d'Adolf Ogi. La commission de candidature avait émis un avis défavorable au sujet de son entrée au CIO (réd.: le vote aura lieu lundi). Je suis monté au créneau. J'ai plaidé sa cause. J'ai retourné la commission. Un autre que moi, avec les mêmes arguments, aurait peut-être échoué. Quand Denis Oswald dit quelque chose, on l'écoute.» Un vrai père-fouettard! /GST

Denis Oswald, un homme très écouté à l'échelle de la planète.  
PHOTO GALLEY

## L'ŒIL DE MOSCOU

### Lausanne tranquille

Quel que soit le nom du successeur de Juan Antonio Samaranch, Lausanne peut dormir tranquille. Un moment pressenti par plusieurs candidats, le déplacement du siège du CIO n'est plus d'actualité. Un grand merci au passage au président sortant, qui n'a pas ménagé son appui au chef-lieu vaudois. «Certains ont admis le fait en trainant les pieds, constate Denis Oswald. Quand ils se sont aperçus que ça portait préjudice à leur candidature, ils ont laissé tomber. Reconstituer une équipe de 130 employés à l'autre bout de monde? Impensable.» Qu'en pensent les «délocalisateurs» d'usines?

### Chinois en force

Les Chinois sont sûrs de leur coup: demain, c'est Pékin qui sera désignée comme ville organisatrice des JO d'été 2008. Paris, Toronto, Istanbul et Osaka? Loin derrière. Sur les 1700 journalistes accrédités à Moscou, 450 proviennent de l'empire du Milieu. Et il en débarque encore presque toutes les heures. Une vraie déferlante.

### Trois absents

Au départ, la 112e session du CIO devait réunir 122 cardinaux, comme on a pris l'habitude de désigner les membres du CIO. Au bout du compte, et sauf défection de dernière minute, ils seront 119. La Tchèque Vera Caslavská est malade, tandis que Lassana Palenfo (Côte-d'Ivoire) et Bob Hasan (Indonésie) moisissent en prison. On n'invente rien.

### Zidane: oui, mais...

Malgré un pronostic défavorable, Paris croit toujours en ses chances. Et demain, pour présenter le dossier de la capitale française devant les membres, il y aura un ambassadeur de charme en la personne de Zinedine Zidane, le footballeur le plus cher de la planète. «Sait-il au moins pourquoi il vient?» s'interroge un confrère français, qui ne se fait aucune illusion quant à la candidature de «sa» ville et des performances de «Zizou» en dehors d'un terrain de football. Encore un jaloux? /GST-ROC

## MISE AU NET

Le site officiel du Tour de France s'appelle: [www.letour.fr](http://www.letour.fr). Pas le temps de regarder la TV? Envie de tout savoir vite et de façon précise? Pas de doute, il s'agit de la bonne adresse. Le site est à l'image de la compétition: énorme et très bien organisé.

## Les sprints en flash

La «course en direct» permet d'aller à l'essentiel en un clic. Les écarts entre les groupes et les présentations des coureurs (nom, prénom, nationalité, équipe, classement général) résumant bien la situation. Le «profil dynamique» offre la possibilité de voir où en est le peloton – symbolisé par une barre rouge – en fonction des difficultés passées ou à venir. La «chronologie» rappelle les derniers faits marquants de la course avec un horaire précis, tandis que la «météo» présente les tendances du ciel tout au long de l'étape. Les «sprints en flash» sont une façon originale de revivre les étapes précédentes (pour autant qu'elles se soient terminées par un sprint). Une brève séquence vidéo, une vue aérienne, des coureurs dessinés et le futur vainqueur entouré donnent l'impression d'y voir plus clair. Les «galeries photo» et «les interviews vidéo» complètent la panoplie d'un Tour qui bouge.

Pour les statisticiens et les férus de chiffres, le «règlement» propose une véritable «mine d'information» (sur 42 pages!) selon les dires de l'organisation. Enfin, la «rétro» permet un retour dans le passé jusqu'en 1903. Par coureur ou par pays, toutes les victoires (finales ou d'étape) et tous les podiums sont à disposition. Avis aux nostalgiques! /TTR

## La 138e de «Jaja»

Le Français Laurent Jalabert a remporté la bataille de Verdun quelques mois après sa triple fracture aux vertèbres lombaires. Une belle leçon de courage. Stuart O'Grady toujours en jaune.  
■ pages 16-17

## TENNIS

## Kratochvil sur sa lancée?



Les favoris ont souffert, mais ils n'ont pas mordu la poussière à Gstaad. Ferrero, Grosjean, Pioline (photo) et Squillari se sont qualifiés pour les quarts de finale. Le Bernois Michel Kratochvil, toujours en lice, veut faire bonne figure «chez lui»  
■ page 18

## LA SUISSE ET LE MONDE

### AFFAIRES

## Claude Chirac chez les juges



PHOTO KEYSTONE-A

La fille et conseillère du président de la République française a été entendue hier par la justice. Claude Chirac a été interrogée dans l'affaire des voyages privés payés en espèces. Le monde politique est en ébullition.  
■ page 24

### GRANDS MAGASINS

## Disparition d'une enseigne



PHOTO KEYSTONE-A

ABM, filiale en difficulté du groupe Globus, ne fêtera pas son 50e anniversaire. L'enseigne disparaîtra d'ici deux à trois ans. Elle sera remplacée par Oviessa, une chaîne italienne de magasins de vêtements.  
■ page 25

# La peur avant la montagne

**Cyclisme ■ Largués au général, ils sont des dizaines à redouter comme la peste le contre-la-montre par équipes. Car malheur à celui qui ne suit pas**

De notre envoyé spécial  
Jérôme Gachet / ROC

Verdun - Bar-le-Duc: 67 kilomètres, rien que ça, qui plus est sans difficulté. Une plaisanterie. Sur ces misérables 67 kilomètres, pourtant, la grande bataille va commencer. C'est simple: du leader au gregario, du directeur sportif au mécanicien, le contre-la-montre par équipe fiche la trouille à tout le monde.

Ullrich, Armstrong et Cie veilleront à rogner quelques secondes, deux ou trois minutes au mieux, tandis qu'en fond de classement, les seconds couteaux du peloton se contenteront de rentrer à bon port. Car combien sont-ils les grimpeurs, les sprinters, les jeunots ou autres éclopés à redouter l'échéance, terrorisés par les délais?

Même dans l'équipe du maillot jaune, on a une peur bleue. «Je me lance dans l'inconnue, confesse Frédéric Bessy (Crédit agricole). Au début, je resterai sagement dans les roues. Ensuite, j'essaierai de prendre quelques relais.» Car il y a aussi la crainte de décevoir le chef de file, de ne pas donner de soi l'image d'un gars taillable et corvéable à merci. L'équipier de Stuart O'Grady s'est guère rassuré avant le Tour. «On a effectué quelques tests, raconte Bessy. J'ai eu mal au dos durant plusieurs jours. Je n'arrive pas à garder le dos plat, à être le plus aérodynamique possible.»

**«Le risque d'exploser»**

Le contre-la-montre par équipe, c'est la peur, la grande peur avant la montagne qui se dressera mardi. «On peut souffrir tout autant que dans un col»



L'US Postal de Lance Armstrong se retrouvera-t-elle aux avants-postes entre Verdun et Bar-le-Duc?

PHOTO KEYSTONE

tempère Damien Nazon (Bonjour) qui comme sprinter n'affectionne ni les ascensions ni les chronos. Et pour cause:

«Il y a toujours le risque d'exploser, de se retrouver seul face au vent et de ne pas rentrer dans les temps.» Si l'écart maximal a été plafonné à sept minutes – le temps du cinquième coureur est pris en compte – les individus n'auront droit à aucune clémence. Mais par quelle lâ-

cheté décide-t-on de laisser tomber un des siens? «On ne va pas l'abandonner comme cela, pas en début de parcours en tout cas. Bon, ça dépend aussi qui est lâché» précise Guillaume Auger (Big Mat).

Expert en la matière – il n'en a perdu qu'un seul dans sa carrière – Stephen Roche expose les règles en vigueur: «Jusqu'au 20e kilomètre, on attend tout le monde, qu'il crève, qu'il ait un ennui mé-

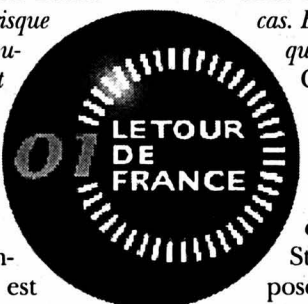
canique ou quoi que ce soit» explique l'Irlandais, vainqueur en 1987 du Giro, du Tour et des championnats du monde. Mais en fin de parcours, en revanche, on n'hésite pas à lâcher du lest. «A 15 kilomètres de l'arrivée, on ne récupère plus personne à moins que ce soit le leader.»

**«Même pas y penser»**

Aura-t-on cette compassion au sein de Telekom et de l'US Postal? Pas sûr. Certes, la logique diffère d'une formation à l'autre. Et pour les non-spécialistes, vaut mieux se trouver

dans une équipe de seconde zone que perdu au milieu d'une horde de bêtes à rouler. «A moins de ne pas avancer plus vite qu'à pied, on va attendre tout le monde, assure Nazon. Pour nous, cette course ne constitue pas un objectif prioritaire. On va juste se veiller à perdre le moins de temps possible.»

Guillaume Auger, lui, préfère éluder le problème. «Je ne veux même pas y penser. Si je pars avec cet état d'esprit-là, c'est mal barré. Ce que je vais me dire, c'est que c'est encore plus dur d'être largué que de suivre.» /JGA



## Schneider devant

**Hippisme ■ Victoire en RI/A du cavalier d'Engollon**

Hier à Lignières, Patrick Schneider s'est mis en évidence en remportant l'épreuve numéro cinq, un RI/A avec barrage au chrono. Le cavalier d'Engollon a enlevé cette catégorie en selle de «Prime Time CH». Toujours du côté régional, Olivia Sauser (Rochefort, «Santana IV CH»), Laure Favre (Neuchâtel, «Nirma CH»), Delphine Kündig (Cormoret, «Bina»), Olivier Boulanger (Mont-Soleil, «Minoushka des Prés CH»), Bénédicte Wildhaber (Neuchâtel, «Mirakel»), Carole Piguet (Fenin, «Monakea») et Viviane Auberson (Saignelégier, «Scarlet VI») ont tous réussi une belle performance en terminant dans les cinq premiers d'une des catégories proposées.

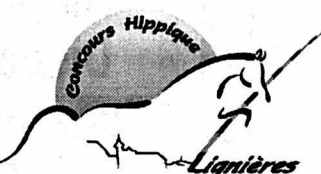
CH», 60\*87. 4. Laure Favre (Neuchâtel), «Nirma CH», 62\*65. 5. Delphine Kündig (Cormoret), «Bina», 63\*09.

**Epreuve 5, RI, barème A avec un barrage au chrono:** 1. Patrick Schneider (Engollon), «Prime Time CH», 42\*91. 2. Cyril Thiébaud (Sauls), «Flambeaux CH», 43\*32. 3. Olivier Boulanger (Mont-Soleil), «Minoushka des Prés CH», 44\*11. 4. Bénédicte Wildhaber (Neuchâtel), «Mirakel», 44\*29. 5. Carole Piguet (Fenin), «Monakea», 44\*82.

**Epreuve 6, MII, barème C:** 1. Niall Talbot (Sugiez), «Quinto III CH», 55\*30. 2. Marina Emery (Ependes), «Étincelles de Vigny CH», 58\*68. 3. Viviane Auberson (Saignelégier), «Scarlet VI», 60\*38. 4. Rolf Schneider (Wiggiswil), «Lorraine VI», 60\*66. 5. Daniel Etter (Münschemier), «Amanda des Baumes CH», 61\*23.

**Epreuve 7, MII, barème A avec un barrage au chrono:** 1. Niall Talbot (Sugiez), «Quinto III CH», 55\*30. 2. Patrick McCarthy (Chiètres), «Citizen Kid», 42\*86. 3. Rolf Schneider (Wiggiswil), «Lorraine VI», 43\*11. 4. Niall Talbot (Sugiez), «Aicha III», 43\*68. 5. Véronique Page (Mollens), «Isaline Maison-Blanche C», 44\*01.

Aujourd'hui. 7 h 30: épreuve 8, RI/C. 10 h: épreuve 9, RI/A avec barrage. 13 h 30: épreuve 10, RI/C. 16 h: épreuve 11, RI/A avec barrage. /réd.



**Classements**

**Epreuve 4, RI, barème A au chrono:** 1. Charles Schwab (Gals), «Sire Infant», 55\*92. 2. Karen Schultheiss (Genève), «Tanio», 57\*25. 3. Olivia Sauser (Rochefort), «Santana IV

**OLYMPISME ■ Le CIO radiodiffuseur de ses Jeux à partir de 2010.** Le Comité international olympique (CIO) a annoncé à Moscou la création de sa propre société de radiodiffuseur hôte des Jeux olympiques à compter de 2010, et peut-être dès 2008. «Cette société, dénommée Olympic broadcasting service (OBS), aura son siège à Lausanne, mais il sera séparé de celui du CIO qui en sera l'actionnaire principal» a indiqué Me François Carrard, directeur général du CIO, qui affirme ainsi sa volonté d'être indépendant de toute contingence liée à un pays en matière de radiodiffusion: il sera propriétaire et diffuseur de ses images sans intermédiaire. /si

**TENNIS ■ Schnyder prend le quart.** Patty Schnyder (WTA 33) goûte parfaitement au retour sur terre battue. Seizième de finaliste à Wimbledon, la Bâloise s'est qualifiée pour les quarts de finale du tournoi WTA de Vienne. Deux jours après son succès sur la Roumaine Ruxandra Dragomir (WTA 102), Patty a témoigné d'une belle autorité pour s'imposer 6-3 6-4 devant la Tchèque Denisa Chladkova (WTA 43). /si

**ATHLÉTISME ■ Trois places en finale?** Marc Schneeberger (200 m), Martina Naef (400 m) et Simone Oberer (heptathlon) seront les meilleures chances helvétiques lors des championnats d'Europe des moins de 23 ans, qui se disputeront entre aujourd'hui et dimanche à Amsterdam. Lors de la première édition de ces joutes européennes en 1997, André Bucher (800 m) et Marcel Schelbert (400 m haies) avaient remporté une médaille d'argent. /si

**FOOTBALL ■ Comisetti de retour au pays.** Alexandre Comisetti (28 ans) revient en Suisse après deux saisons à Auxerre. Au terme de longs pourparlers, un accord est intervenu entre les dirigeants auxerrois et sermetiens. Formé à Lausanne, champion de Suisse avec Grasshopper, le Vaudois, qui joue sur le flanc gauche de l'attaque, compte 26 sélections en équipe nationale. /si

**Des gros consommateurs...** Les athlètes des JO 2000 à Sydney ont absorbé chacun en moyenne sept types de médicaments, l'un d'eux avouant même en avoir pris 29 différents, a révélé l'Agence australienne antidopage (ASDA). Une porte-parole de l'ASDA, Vicki Kapernick, a cependant estimé que ces chiffres, basés sur l'absorption de produits autorisés, n'étaient pas aussi alarmants qu'il n'y paraissait, soulignant que les supermarchés offraient des rayons entiers de suppléments vitaminés, de trai-

### EN BREF

tements à base d'herbes ou encore de fortifiant musculaire telle que la créatine, que les athlètes sont encouragés à consommer pour obtenir de meilleurs résultats. /si

**Greene ne court pas pour 75.000 dollars.** Le champion du monde et olympique du 100 m, l'Américain Maurice Greene, ne participera pas demain soir au meeting de la Golden League d'Oslo en raison d'un différend financier avec les organisateurs. Le sprinter avait initialement accepté de courir pour un cachet de 75.000 dollars avant de demander plus d'argent. «C'est la faute des organisateurs de Paris. Ils sont idiots de lui avoir offert 100.000 dollars» a-t-on estimé dans les coulisses du meeting. /si

**Mendi à Carouge.** Etoile Carouge (LNB) a engagé pour deux saisons l'attaquant Deniz Mendi (22 ans). Appartenant

au FC Bâle, il avait évolué la saison dernière à Baden. Il devrait être qualifié pour le match du samedi 14 juillet contre Concordia Bâle. /si

**Greene ne court pas pour 75.000 dollars.** Le champion du monde et olympique du 100 m, l'Américain Maurice Greene, ne participera pas demain soir au meeting de la Golden League d'Oslo en raison d'un différend financier avec les organisateurs. Le sprinter avait initialement accepté de courir pour un cachet de 75.000 dollars avant de demander plus d'argent. «C'est la faute des organisateurs de Paris. Ils sont idiots de lui avoir offert 100.000 dollars» a-t-on estimé dans les coulisses du meeting. /si

**Mendi à Carouge.** Etoile Carouge (LNB) a engagé pour deux saisons l'attaquant Deniz Mendi (22 ans). Appartenant

HAUTES-VALLÉES

## Le vent pour compagnon

Il est de ces manifestations sportives bénies des dieux. C'est le cas pour la septième édition de la Route des Hautes-Vallées, organisée par le Vélo Club Edelweiss du Locle, dont c'était hier en fin d'après-midi la deuxième manche au départ du Cerneux-Péquignot. Tout comme mercredi dernier, la météo s'est montrée très favorable, alors que sur le coup de 16 heures, on pouvait imaginer le pire. Cette course contre la montre par équipe de deux cyclistes a vu la participation de 42 paires (six de mieux qu'en 2000), dont 31 formations neuchâteloises et quatre féminines.

Thierry Scheffel et David Arnoux se sont une nouvelle fois très facilement imposés sur le circuit sélectif tracé au travers de la verdoyante vallée de La Brévine, avec un vent violent comme compagnon de route. Cela ne les a pas empêchés d'améliorer leur temps de l'an passé, sans doute car de telles conditions n'ont pas que des inconvénients...

Composée de Frédéric Grass et Thierry Salomon, la première équipe entièrement neuchâteloise s'est classée au troisième rang. Elle a ainsi décroché le titre de champion cantonal par équipe et le challenge «dmond Balmer». Dans le district, le prochain rendez-vous cycliste est agendé au 25 août avec la fameuse course de côte Le Locle - Sommartel.

**Classements**

**Hommes:** 1. T. Scheffel - D. Arnoux (Franches-Montagnes), 28'30". 2. F. Hertzzen - L. Hennet (Delémont) à 25". 3. F. Grass - T. Salomon (Edelweiss - Frénétic) à 1'16". 4. P. Pelot - C.-A. Jeanneret (Top Cycle) à 2'51". 5. R. Lazzarini - G. Christen (Montmollin) à 3'05". 6. P. Berberat - D. Pelot (Top Cycle) à 3'08". 7. S. Schmid - R. Jequier (Pro 2 Roues - Top Cycle) à 3'15". 8. S. Colin - E. Bondi (Vignoble - Divorve) à 3'26". 9. T. Schneider - A. Michaud (Couvret) à 3'27". 10. P. Ruedin - C. Vicente (Neuchâtel) à 3'35". 11. C.-E. Zinčić - C. Hecht (Edelweiss) à 3'36". 12. C. Singelé - Y. Endres (La Chaux-de-Fonds) à 3'37". 13. A. Baron - P. Jeanmonnot (Morteau - Pontarlier) à 3'51". 14. S. David - A. Geiser (Val-de-Travers) à 4'07". 15. C.-A. Roy - J.-M. Berset (La Chaux-de-Fonds) à 4'12".

**Dames:** 1. J. Fahrni - C. Jeanmaire (Colombier), 37". 2. E. Locatelli - E. Reyes (Oye et Pallet - Pontarlier) à 12". 3. S. Billod-Laillet - L. Formisaro (Morteau) à 30". 4. M. Fatton - C. Meillard (Colombier) à 43". /PAF

### Rédaction sportive

Jean-François Berdat  
Gérard Stegmüller  
Julian Cerviño  
Patrick Turuvani  
Thomas Truong

Tél. (032) 911 22 10



VU, LU, ENTENDU



**Vu:** que l'harmonie joue des fausses notes. Au niveau du contrôle antidopage. Jusqu'à hier, quatre organismes différents ont effectués des tests: le Gouvernement français, le Gouvernement flamand qui «tira au sort» uniquement des coureurs non belges, l'Australian Sport Drug Agency qui s'occupa de ses deux représentants (O'Grady et McGee) et l'UCI. Autrement dit, la désunion fait la farce...

**Lu:** que beaucoup de monde a été piégé par la toile. Par internet, donc. Les personnes qui recherchaient des infos sur la boucle en tapant www.tourdefrance.com en ont eu pour leur surprise... en voyant que les cyclistes étaient dénudés et plus affriolants que ce frais début de juillet. Pour que votre Tour de France ne soit pas celui du sexe, il faut marquer www.letour.fr. Le farceur est Espagnol. Quand l'ibère n'a pas froid... aux yeux!

**Entendu:** Thierry pousser une gueulée devant le car de Lance Armstrong et de l'US Postal. L'Eurasien, de père chinois et de mère française, fonctionne comme garde du corps de l'Américain. Particularité: il rentre d'Algérie où il occupa, durant une année, le même rôle auprès d'un homme politique de l'Hexagone. Pourquoi Thierry est-il recherché pour ce job? Parce qu'il est un champion de kick-boxing. Y en a poings comme lui! /MIC-ROC

MÉTIER DU TOUR



**Stéphane, soubassophone du Tour:** le soubassophone, kekséksa? Un énorme, un gigantesque instrument de la famille des tubas. «Plus de neuf kilos» précise son propriétaire. Avec ses cinq compères des «Eclectics», Stéphane Caillabet, 30 ans, ouvre la caravane publicitaire, planté sur un camion qui s'est déguisé en bateau, pardon en galère. Car trimballer pareil outil de travail d'un bout à l'autre de chaque étape tient de l'exploit. «C'est très pénible physiquement» acquiesce ce musicien intermittent. D'autant que le soubassophone, instrument à vent, a fâcheuse tendance - ce fut le cas hier - à se prendre pour une voile. Mais le groupe des «Eclectics» est le digne successeur de l'orchestre du Titanic. «Même par deux degrés» certifie Stéphane qui concède que la pluie, elle seule, peut les faire renoncer: «On joue dans tous les villages, dans tous les cols, à tous les sprints, partout où il y a du monde, en fait. Ça représente plusieurs heures par jour.» Le groupe a du souffle. «On puise dans un répertoire de 200 à 300 titres que l'on choisit en fonction de la région traversée. La caravane distribue des gadgets, nous, nous distribuons des notes.» /JGA-ROC

# Du bas en haut de l'échelle!

**Cyclisme ■ Laurent Jalabert a gagné sa bataille contre lui-même. Le Français est passé de l'hôpital au podium en cinq mois. O'Grady toujours en jaune**

De notre envoyé spécial  
**Christian Michellod /ROC**

**L**l'a échappé belle, Jalabert! Dans tous les sens du terme. Le 12 février dernier déjà, lorsqu'il chuta d'une échelle dans son propre garage genevois, bloqué sur le sol glacé, et qu'il se retrouva sur un lit de l'hôpital cantonal, triple fracture aux vertèbres lombaires et des doutes pleins la tronche pour la suite d'une carrière qu'il pensa alors regarder dans le rétroviseur de son automobile. Il l'a échappé belle, hier encore, lorsqu'il s'est fait prendre la main dans le panier du ravitaillement, km 90, morceau choisi par les US Postal d'Armstrong et les Once de Beloki pour mener la chasse aux neuf vagabonds emmenés notamment par Julich, l'Américain qui monte. Le peloton se trancha comme un saucisson et Jaja resta piqué sur la planchette, cornichon de la petite histoire. Le groupe d'O'Grady, également assisté par les Telekom, recolla les morceaux, obligeant les autres équipes, dont la CSC de Jalabert, à se sortir les tripes. «Je ne voulais pas ramasser dix minutes à l'arrivée» confirma Laurent, remonté contre ses anciens équipiers espagnols, «ces morues dont je n'ai pas compris la tactique. Je pensais vraiment que chacun allait se tenir à carreau en vue du contre-la-montre de demain».

Dans la légende

Mais l'homme a du courage plein les jambes. Et de la volonté plein la tête. A quarante kilomètres de Verdun, terre de guerre, la bataille est gagnée. La jonction opérée. La course



Laurent Jalabert a levé les bras hier pour la 138e fois de sa carrière. Vous avez dit impressionnant?

PHOTO KEYSTONE

à l'étape relancée. Ludo Dierckxens attaque pour la millionième fois de sa carrière; et Jalabert saute dans sa remonte sur une roue, suivi par l'Espagnol Mancebo, le meilleur jeune du dernier tour. Le final fut poignant, haletant, crispant, les Bonjour cravachant à l'arrière pour effacer l'écart et offrir un sprint royal à Damien Nazon, finisseur et régional du jour. Inutile baroud d'honneur à ne pas

perdre. Devant, Mancebo crava, Dierckxens lança le sprint et Jalabert l'avalait. Histoire de remonter sur une échelle, porte-bonheur cette fois, celle qui le hissa sur le podium pour jouir de sa victoire libératrice, la première de la saison, la première depuis le Dauphiné libéré de l'an dernier, la troisième sur le Tour de France après celle de Bruxelles en 1992 et de Mende en 1995.

Il l'a échappé belle, le Français! Parce qu'il l'a voulu. Avec tout son cœur. Avec tout son corps. En février, il rampait au bas d'une échelle. En juillet, il resplendit sur l'échelon le plus haut. «Il appartient à la légende» lâchera le toujours jaune O'Grady.

«Une délivrance...»

«Cette victoire me fera oublier pas mal de souffrances, sourira Laurent Jalabert. J'avais l'habitude de gagner des dizaines de courses par année. Je ne sais même pas combien (réd.: hier, la 138e...)!

Il faut donc réapprendre ces gestes qui vous font éviter les fautes aux moments décisifs. Pour y arriver, j'ai dû passer par une période de reconstruction, refaire ma musculature. Mais je n'ai jamais baissé les bras.»

Il leva donc le poing serré, gagnant, joyeux. «Oui, c'est déjà un aboutissement. Une délivrance.» Ou une «délivrance» osera-t-on. Car après deux étapes en Belgique, la course revient, hier, sur les routes sinieuses et ventées de l'Hexagone. Le Tour a aussi ses bons côtés. /MIC



## «Une journée d'enfer»

**E**lles appartiennent au passé, ces étapes en forme de promenade, qui ne s'animaient qu'à l'instinct de la prise d'antenne des télévisions, et au bout desquelles les équipes à sprint mettaient la gomme. Le cyclisme moderne se décline à coups d'attaques répétées, souvent amorcées dès les premiers kilomètres. Les dégâts se chiffrent donc par minutes, avant même la montagne ensorcelée. Exemples: David Millar, dernier des 185 coureurs encore en lice, compte déjà 42'12 dans la vue. Et le Suisse Bertogliati, jeune premier et 178e, 37'07. «Ce fut une journée d'enfer, explique l'Australien O'Grady, toujours leader après son

premier jour en jaune. *Beaucoup pensaient que les équipes seraient sur la réserve en vue du chrono de jeudi. Il n'en fut rien.* L'enfer, Francesco Casagrande l'a connu de près. Le feu, illusions brûlées par un manque de compétition dû à son retrait du Giro (fracture du radius lors de la première étape) et, voici douze jours, par une forte gastro-entérite. «Pendant deux jours, je n'ai pas pu manger.» A court d'entraînement, l'Italien des Fassa Bortolo pensait se refaire une santé sur le Tour. Mais mardi, il souffrit le martyr entre Anvers et Seraing. Et hier, à bout de forces, il posa pied à terre, asphyxié par la rapidité de la course. Ciao bello! /MiC-ROC



Pas toujours facile, la vie du peloton!

PHOTO KEYSTONE

## CLASSEMENTS

**Tour de France. Quatrième étape, Huy - Verdun (215 km):** 1. L. Jalabert (Fr), 5 h 17'49" (40,589 km/h), bonification 20". 2. Dierckxens (Be) m.t., bon. 12". 3. D. Nazon (Fr), à 7", bon. 8". 4. Rodriguez (EU). 5. Petacchi (It). 6. Teutenberg (All). 7. Hunter (AdS). 8. O'Grady (Aus). 9. Van Hyfte (Be). 10. Talabardon (Fr). 11. Simon (Fr). 12. Wesemann (All). 13. Baguet (Be). 14. Zanini (It). 15. Lotz (Ho). 16. Odrizola (Esp). 17. Soerensen (Dan). 18. Moreau (Fr). 19. Tosatto (It). 20. Brochard (Fr). **Puis:** 22. Beloki (Esp). 24. Belli (It). 27. Boogerd (Ho). 29. Botero (Col). 30. Armstrong (EU). 33. Ullrich (All). 57. Montgomery (S) m.t. 96. Atienza (Esp-S) à 18'08". 103. Schneider (S) m.t. 137. Verbrugghe (Be). 185. Bertogliati (S) à 19'32".

**Général:** 1. O'Grady (Aus) 19 h 32'49". 2. L. Jalabert (Fr) à 18". 3. Moreau (Fr) à 23". 4. Voigt (All) à 26". 5. Gonzalez Galdeano (Esp) m.t. 6. Julich (EU) à 27". 7. Armstrong (EU) m.t. 8. Ullrich (All) à 30". 9. Brard (Fr) m.t. 10. Botero (Col) à 33". 11. Beloki (Esp) à 36". 12. Sastre (Esp) à 37". 13. Gutierrez (Esp) à 39". 14. Rous (Fr). 15. Brochard (Fr). 16. Casero (Esp) m.t. 17. Gonzalez (Esp) à 40". 18. Jaksche (All) à 41". 19. Tosatto (It) à 42". 20. Klöden (All)

m.t. **Puis:** 22. Bartoli (It) à 45". 24. Garzelli (It) à 46". 53. Montgomery (S) à 1'16". 103. Schneider (S) à 19'03". 146. Atienza (Esp-S) à 25'45". 178. Bertogliati (S) à 37'07". **Aux points:** 1. Zabel (All) 75. 2. O'Grady (Aus) 69. 3. Hunter (AdS) 49.

**Montagne:** 1. Halgand (Fr) 28. 2. Salmon (Fr) 26. 3. N. Jalabert (Fr) 10. **Meilleur jeune:** 1. Brard (Fr) 19 h 33'19". 2. Jaksche (All) à 11". 3. Gutierrez (Esp) à 19". **Par équipes:** 1. Crédit Agricole 58 h 39'37". 2. Festina à 10". 3. Once à 39". /si



Le Français Patrice Halgand a endossé hier le maillot à pois du meilleur grimpeur.

PHOTO KEYSTONE

AUJOURD'HUI

**Jeudi 12 juillet:** cinquième étape, contre-la-montre par équipes, Verdun - Bar-le-Duc, 67 km.

# Michel Kratochvil ambitieux

**Tennis ■ Le Bernois est le dernier Suisse en lice à Gstaad. A «domicile», il veut briller, alors qu'il est dans une période charnière de sa carrière**

**D**emi-finaliste sur la terre battue de Barcelone en avril, après des succès sur des spécialistes de la brique pilée comme les Argentins Gaston Gaudio et Guillermo Coria ou l'Espagnol Albert Portas, le Bernois Michel Kratochvil (22 ans) est le seul Suisse encore en lice dans l'édition 2001 de l'UBS Open de Gstaad.

Talent autant précoce que Roger Federer, Kratochvil a dû faire face à des blessures à répétition avant de retrouver un rang digne des espoirs qui avaient été placés en lui. «J'ai peut-être perdu une ou deux années au passage, mais cela m'a appris à me battre. Je suis devenu plus fort mentalement. De plus, nombre de joueurs qui entament une carrière professionnelle trop rapidement connaissent des problèmes» explique un Bernois plein de sagesse.

Dernier représentant helvétique à Gstaad, Kratochvil peut nourrir l'ambition de poursuivre son chemin jusqu'en demi-finale, où l'attendrait vraisemblablement l'Espagnol Alex Corretja (ATP 9). «Mon but premier dans ce tournoi était de passer un tour. Tout le reste est du bonus, avoue le résident d'Ostermündingen. Balcells (réd.: l'adversaire du Bernois aujourd'hui) a prouvé sa valeur en sortant Marat Safin. Je sais que je peux battre n'importe qui, mais je dois prendre les matches les uns après les autres.»

Un éventuel quart de finale le verrait affronter l'Espagnol Felix Mantilla (ATP 82) ou le



Michel Kratochvil: le No 2 helvétique voudrait s'inspirer du parcours de Goran Ivanisevic à Wimbledon. PHOTO KEYSTONE

Tchèque Jiri Novak (ATP 40), dans une rencontre là encore à sa portée. Pourrait-il alors ressentir un peu de pression devant «son» public? «Au contraire. Au premier tour, les spectateurs m'avaient beaucoup aidé, et je me sentais vraiment chez moi. Evoluer dans mon canton ne peut être que po-

sitif» explique-t-il. Retourné depuis peu dans le giron de Swiss Tennis, Kratochvil est désormais entraîné par Neil Borwick, après avoir été longtemps conseillé par Ivo Werner: «Werner n'avait plus suffisamment de temps à me consacrer, alors que je suis dans une période charnière de ma carrière.

J'avais besoin d'un encadrement de tout premier plan.» Rien de plus normal pour un joueur qui ambitionne d'intégrer le «Top 50» d'ici la fin de l'année.

Après avoir atteint la 66e place mondiale au classement technique suite à ses exploits catalans, le Bernois (ATP 73) vise

donc plus haut. «Ce que Goran Ivanisevic a fait à Wimbledon prouve que tout est possible» lance-t-il. Doté d'un jeu complet, Kratochvil estime qu'il reste de petits détails à améliorer dans cette optique, surtout au niveau du service, pas assez constant à son goût. /si

## GSTAAD Les favoris passent

**A**u lendemain des éliminations de Marat Safin (No 1) et Roger Federer (No 5), l'Espagnol Juan Carlos Ferrero (No 2) et le Français Sébastien Grosjean (No 3) ont justifié leur statut de favoris en se qualifiant pour les quarts de finale de l'édition 2001 de l'UBS Open de Gstaad. Si Ferrero n'a pas trop souffert face au Français Julien Boutter (ATP 68), battu 7-6 (7-2) 6-2, Grosjean a dû batailler durant trois sets et 2 h 35' pour briser la résistance de l'Equatorien Nicolas Lapentti (ATP 36). Dans ce qui constituait l'affiche la plus alléchante de cette 3e journée, Sébastien Grosjean (ATP 7) a justifié son appartenance au «Top ten». Mené logiquement 6-4 3-2, le Marseillais a dû écarter deux balles de 4-2 avant d'empocher la 2e manche 6-4. Grosjean a tremblé jusqu'au bout, puisqu'il a servi pour le gain de la rencontre à 5-3 dans le 3e set, avant de finalement s'imposer au jeu décisif (7-2).

### Résultats

**Open de Gstaad. Tournoi ATP (600.000 dollars). Simple, 2e tour:** Ferrero (Esp-2) bat Boutter (Fr) 7-6 (7-2) 6-2. Grosjean (Fr-3) bat Lapentti (Equ) 4-6 6-4 7-6 (7-2). Squillari (Arg-6) bat Martin (Esp) 4-6 6-4 6-2. Pioline (Fr) bat Clavet (Esp) 7-6 (7-5) 6-7 (5-7) 6-1.

**Double, 1er tour:** Novak-Rikl (Tch-1) battent Rosset-Luis Lobo (S-Arg) 7-6 (7-1) 6-2. **Quart de finale:** Hill-Tarango (Aus-EU-3) battent Heuberger-Pioline (S-Fr) 6-0 6-2.

**Aujourd'hui. Court central. Dès 11 h:** Corretja (Esp-4) - Eschauer (Aut), suivi de Kratochvil (S) - Balcells (Esp), suivi de Gaudio (Arg) - Ljubicic (Cro), suivi de Federer-Safin (S-Rus) - Cibulec-Friedl (Tch). /si

## FOOTBALL - LNA

### LUGANO - SION 0-1 (0-0)

Cornaredo: 4205 spectateurs.

Arbitre: M. Meier.

But: 93e M'Futi 0-1.

**Lugano:** Razzetti; Morf, Darbellay, Brunner; Joël Magnin (67. L. Magnin), Rota, Bastida (82. Bullo), Gaspoz; Sutter (42e Walker), Gimenez, Rossi.

**Sion:** Borer; Hottiger; Tchetchoua, Grichting; Deumi (86e M'Futi), Piffaretti, Ekobo, Duruz; Marazzi (70e Vernaz); Poueys (62e Ojong), Moreira.

**Notes:** Lugano sans Biaggi (suspendu), Rothenbühler ni Zagoric (blessés). Sion sans Furo, Luyet ni Kennedy (blessés). Expulsion de Razzetti (42e, main en dehors de la surface). Avertissement à Bullo (92e).

### LAUSANNE - YOUNG BOYS 2-3 (0-2)

Pontaise: 2150 spectateurs.

Arbitre: M. Circhetta.

Buts: 8e Sermeter 0-1. 34e Berisha 0-2. 61e Berisha 0-3. 81e Kuzba (penalty) 1-3. 90e Kuzba 2-3.

**Lausanne:** Inguscio; Zambaz, Puce, Gobet (32e Gomes), Meoli; Masudi, Meyer, Isaïas, Horjak (66e Marguairaz), Chaveriat (65e Simon); Kuzba.

**Young Boys:** Collaviti; Eugster, Malacarne, Vardanian, Hânzi; Sermeter (91e Häberli), Berisha, Mitreski, Petrosian, Descloux (77e Tikva); Fryand (75e Burri).

**Notes:** Lausanne sans Lutsenko (suspendu), Karlen (blessé) ni Thiam (équipe du Sénégal). Avertissements à Puce (33e), Malacarne (39e), Isaïas (48e), Zambaz (74e), Mitreski (84e) et Petrosian (93e).

### BÂLE - SERVETTE 3-1 (3-0)

Saint-Jacques Park: 17.844 spectateurs.

Arbitre: M. Beck.

Buts: 6e Tum 1-0. 19e Ergic 2-0. 19e Huggel 3-0. 90e Obradovic 3-1.

**Bâle:** Zuberbühler; Ceccaroni, Kreuzer, Murat Yakin, Craverio; Varela (74e Aziawonou), Ergic, Huggel, Chipperfield (46e Barberis); Tum, Koumantarakis (66e Streller).

**Servette:** Pédat; Londono, Jaquet, Miéville, Bratic; Oruma (76e Sanou), Lonfat, Fournier, Bah; Thurre (70e Wagner), Frei (64e Obradovic).

**Notes:** Bâle sans Hakan Yakin (suspendu), Cantaluppi, Tchouga ni Savic (blessés). Servette sans Wolf (blessé). Avertissement à Thurre (53e).

### Classement

1. Sion	2	2	0	0	9-1	6
2. Young Boys	2	1	1	0	4-3	4
3. Saint-Gall	1	1	0	0	3-0	3
4. Zurich	1	1	0	0	2-0	3
5. Grasshopper	1	1	0	0	1-0	3
6. Bâle	2	1	0	1	4-9	3
7. Lucerne	1	0	1	0	0-0	1
NE Xamax	1	0	1	0	0-0	1
9. Lugano	2	0	1	1	1-2	1
10. Aarau	1	0	0	1	0-1	0
11. Lausanne	2	0	0	2	2-6	0
12. Servette	2	0	0	2	1-5	0

### Prochaine journée

**Samedi 14 juillet. 17 h 30:** Aarau - Lucerne. **19 h 30:** Lugano - Grasshopper. Neuchâtel Xamax - Sion. **20 h 15:** Zurich - Saint-Gall. /si

## LNB

### LOCARNO - DELÉMONT 0-1 (0-0)

Lido: 760 spectateurs.

Arbitre: M. Figaroli.

But: 90e Biancavilla 0-1.

### YVERDON - ETOILE CAROUGE 1-2 (0-1)

Municipal: 1050 spectateurs.

Arbitre: M. Bleuer.

Buts: 15e Perret 0-1. 63e Perret 0-2. 86e Rochat (penalty) 1-2.

### WINTERTHOUR - KRIENS 0-0

Schützenwiese: 920 spectateurs.

Arbitre: M. Grossen.

### BADEN - BELLINZONE 2-0 (1-0)

Esp: 550 spectateurs.

Arbitre: M. Zimmermann.

Buts: 29e Vogt 1-0. 68e Gashi 2-0.

### CONCORDIA - WIL 2-2 (2-1)

Stade d'athlétisme de Saint-Jacques: 1200 spectateurs.

Arbitre: M. Etter.

Buts: 18e Arslan 1-0. 20e Peco 2-0.

45. Sawu 2-1. 49e Sawu 2-2.

### Classement

1. Baden	1	1	0	0	2-0	3
2. Etoile Carouge	1	1	0	0	2-1	3
3. Delémont	1	1	0	0	1-0	3
4. Winterthour	1	0	1	0	0-1	1
Kriens	1	0	1	0	0-0	1
6. Concordia	1	0	1	0	2-2	1
Wil	1	0	1	0	2-2	1
8. Vaduz	0	0	0	0	0-0	0
Thoune	0	0	0	0	0-0	0
10. Locarno	1	0	0	1	0-1	0
11. Yverdon	1	0	0	1	1-2	0
12. Bellinzone	1	0	0	1	0-2	0

### Prochaine journée

**Samedi 14 juillet. 17 h 30:** Baden - Delémont. **19 h 30:** Bellinzone - Winterthour. Etoile Carouge - Concordia Bâle. Kriens - Vaduz. Thoune - Yverdon. Wil - Locarno. /si

## SPORT-TOTO

### CONCOURS NO 28

1. Lugano - Grasshopper	1, X, 2
2. Aarau - Lucerne	1
3. Zurich - Saint-Gall	X, 2
4. NE Xamax - Sion	1
5. Baden - Delémont	X, 2
6. Bellinzone - Winterthour	X
7. Et. Carouge - Concordia	1
8. Kriens - Vaduz	1
9. Thoune - Yverdon	X, 2
10. Wil - Locarno	1
11. Bâle - Heerenveen	1
12. Sp. Lisbonne - Newcastle	X
13. Publikum Celje - Lausanne	2

## JEUX

### LOTÉRIE À NUMÉROS

4 - 5 - 12 - 13 - 23 - 25  
No complémentaire: 11

### JOKER

349.519

## GAINS

### LOTÉRIE À NUMÉROS

1 x 6 3.290.626.90  
11 x 5 + cpl 33.853.20  
224 x 5 4014.60  
10.779 x 4 50.-  
168.998 x 3 6.-  
Somme approximative au premier rang du prochain concours: Fr. 800.000.-

### JOKER

1 x 6 1.344.035.-  
2 x 5 10.000.-  
65 x 4 1000.-  
536 x 3 100.-  
4900 x 2 10.-  
Somme approximative au premier rang du prochain concours: Fr. 250.000.-

## BANCO JASS

♥ 6, D, A ♦ 6, 8, 10, D  
♣ 6, 8, 9, 10, V

## PMUR

**Demain à Deauville  
Prix du Bocage  
(plat, Réunion 1,  
course 4,  
1200 mètres,  
départ à  
15 h 50)**



Cliquez aussi sur  
www.longueoilles.ch

Seule la liste officielle  
du PMU fait foi

Cheval	Poids	Jockey	Entraîneur	Cote	Perf.
1 Baryton	63	O. Peslier	J. Morin	13/1	6p6p1p
2 Grand-Tournoi	59	D. Bonilla	Y. Nicolay	20/1	7p0p6p
3 Prinsycios	58,5	T. Gillet	J. Fonzo	14/1	6p1p1p
4 Hurly-Burdy	58	A. Junk	P. Demercastel	4/1	2p8p1p
5 Melkior	54,5	C.-P. Lemaire	T. Lallie	7/1	0p5p6p
6 Petilla	54,5	S. Maillot	Y. Lalleman	9/1	9p0p7p
7 Manzoni	54	T. Jarnet	J.-M. Capitte	12/1	6p6p2p
8 Big-Shift	53,5	T. Thulliez	G. Doleuze	16/1	2p1p3p
9 Metallicum	53,5	Y. Barberot	S. Wartel	20/1	0p0p0p
10 Ti-For-Too	53	C. Soumillon	R. Collet	30/1	0p5p8p
11 Mister-Magic	52,5	D. Boeuf	D. Smaga	25/1	7p0p0p
12 Brindisia	52	C. Hanotel	H. Van Zuylen	12/1	9p6p9p
13 Diamisal	52	R. Thomas	R. Collet	5/1	0p0p3p
14 Starry-Steel	52	P. Bruneau	S. Wattel	11/1	1p2p3p
15 Cincinnatus	51,5	S. Coffigny	R. Laplanche	18/1	3p0p0p
16 Dark-Mile	51,5	R. Marchelli	G. Henrot	15/1	3p4p0p
17 Hathaari	51,5	Y. Také	J.-E. Hammond	20/1	6p8p7p
18 Walnut-Lady	51,5	S. Pasquier	R. Collet	20/1	8p2p7p

## NOTRE OPINION

7 - Un courageux rarement décevant.  
4 - Le préféré des turfistes.  
3 - Un parcours fait pour lui.  
15 - Il revient au sommet.  
13 - Oubliez ses erreurs récentes.  
1 - Malgré un poids important.  
11 - Boeuf est incontournable.  
17 - Také a conquis les Français.  
**LES REMPLAÇANTS:**  
8 - Peut-il encore faire mieux?  
14 - Il a des nerfs d'acier.

Notre jeu  
7\*  
4\*  
3\*  
15  
13  
1  
11  
17  
\*Bases  
Coup de poker  
17  
Au 2/4  
7-4  
Au tiercé  
pour 16 fr  
7-4-X  
Le gros lot  
7  
4  
8  
14  
11  
17  
3  
15

## LES RAPPORTS

**Hier à Vichy  
Prix Tiercé-Magazine,  
Prix de Vincennes**  
Tiercé: 12 - 10 - 7.  
Quarté+: 12 - 10 - 7 - 14.  
Quinté+: 12 - 10 - 7 - 14 - 1.  
**Rapports pour 1 franc**  
Tiercé dans l'ordre: 42,50 fr.  
Dans un ordre différent: 8,50 fr.  
Quarté+ dans l'ordre: 97,60 fr.  
Dans un ordre différent: 12,20 fr.  
Trio/Bonus (sans ordre): 4,20 fr.  
**Rapports pour 2 francs**  
Quinté+ dans l'ordre: 4420.-  
Dans un ordre différent: 88,40 fr.  
Bonus 4: 8,40 fr.  
Bonus 3: 2,80 fr.  
**Rapports pour 5 francs**  
2sur4: 9,50 fr.

GOLF

**Les Bois. Coupe Pro-Shop. Classements. But:** 1. Catherine Huber (85 points). 2. Pierre Calame (86). 3. Jacques Leuba (86).

**Net. Stroke play (handicap 0-18,4):** 1. Catherine Huber (70). 2. Jean-Paul Friedrich (72). 3. Jo Schumacher (73). 4. Pierre-André Jacot (74). 5. Fernando Dal Zotto (77).

**Stableford (18,5 - 26,4):** 1. Pascal Huber (43). 2. Walter Rothen (35). 3. Philippe Milardo (34). 4. Marlène Milardo (33). 5. Claudine Vuilleumier (33).

**Stableford (26,5 - 36):** 1. Huber-Edouard Rinderer (42). 2. Corinne Beringer (39). 3. Marianne Schwab (39). 4. Roberto Stocco (38). 5. Max Glauser (38).

**Rencontre Ladies (Les Bois, Wallenried, Lausanne, Villars et Payerne). Classements. Brut:** 1. Olga Rindlisbacher (Lausanne, 27).

**Net. Première série (0 - 18,4):** 1. Madeleine Lenweiter (Payerne, 38). 2. Jo Schumacher (Les Bois, 36). 3. Ursula Bielinski (Lausanne, 34).

**Deuxième série (18,5 - 26,4):** 1. Catherine Moser (Les Bois, 40). 2. Elisabeth Brulhart (Payerne, 36). 3. Katia Porchet (Les Bois, 36).

**Troisième série (26,5 - 36):** 1. Elisabeth Bernard (Les Bois, 43). 2. Hélène Gallet (Les Bois, 37). 3. Irène Paupe (Les Bois, 36).

**Troisième Eclectic Seniors. Stableford:** 1. François Perret (40). 2. Frédy Wenger (37). 3. Pierre Catin (37). /réd

FOOTBALL

Le FCC prépare sa saison à venir en première ligue avec beaucoup de sérieux à l'image de l'ambition qui règne au sein du club depuis quelque temps. La formation de l'entraîneur Manuel Cano a battu vendredi dernier Colombier, entraîné par Pierre-Philippe Enrico, sur le score de 2-1. Les «jaune et bleu» continuent leur série de matches amicaux en recevant ce soir Deportivo sur le terrain du Centre sportif à 18 h 30.

Le mardi 31 juillet, les Chaux-de-Fonniers accueilleront les Vaudois de Renens, qui militent en première ligue comme eux, à 20 h au stade de La Charrière. Ces deux rencontres à venir seront l'occasion de voir à l'œuvre Maître, Voto, Leclerc (France), Vuilleumier (Le Locle), Mounir (Corcelles), Dainotti et Massimango (Deportivo). Il s'agit de sept nouveaux joueurs qui vont être alignés par les «jaune et bleu».

Des joueurs qui sont de bonne valeur selon certains échos qui proviennent de La Charrière. /réd

ROLLER HOCKEY

**Niveau A1:** 1. Les Retraités 6-12. 2. Breakway 7-12. 3. Les D'Jas 7-9. 4. Irish Run 6-8. 5. Montagns NE 7-8. 6. IHC Devils 6-6. 7. Locle'Ness 6-4. 8. Express 7-4 (34-42). 9. Young Sprint 7-4 (26-32). 10. HC Saint-Imier 7-3.

**Niveau A2. Section est:** 1. Psinet 6-8. 2. The Eagles 7-8. 3. Flamands Roses 6-4. 4. Lynx de Morteau 7-2.

**Section ouest:** 1. HC Tramelan 6-12. 2. C. Equestre 7-12. 3. Zaggeurs 7-5. 4. Tifon Team 6-2. /réd

Le championnat neuchâtelois 2001 avec

# Erard et Girardin stagnent

Automobilisme ■ *Victimes du manque de concurrence, Daniel Erard et Philippe Girardin s'interrogent. Dans le même temps, Thierry Barraud explose*

OPTEL  
Maurice Bonny sa

Cette dernière fin de semaine pourrait se résumer sous le signe de la solitude et de l'habitude. Solitude d'abord, pour Daniel Erard dans le groupe A de la coupe de France des slaloms. «Je me demande si je ne vais pas modifier ma voiture pour changer de catégorie.» Il n'empêche que toujours très affûté, le pilote jurassien, récemment papa d'un deuxième garçon, n'a pas fait dans la figuration entre les cônes de Mâcon, ses chronos sont là pour en attester. Reste que le manque de contradicteurs pourrait bien l'empêcher de se qualifier pour la finale hexagonale, comme l'an dernier. Isolement encore pour Philippe Girardin à Ambri, septième manche de la Coupe

suisse. Seul dans sa division, le Brenassier n'était pas d'une motivation absolue. Quelques soucis mécaniques ajoutés à un petit tour dans les champs lors des essais n'arrangeaient rien à son état d'esprit. «Je suis venu pour la Coupe, même si tout me semble quasi joué.» Là aussi, absence de concurrence rime avec sérieux handicap dans la course au titre national, même si, arithmétiquement, rien n'est joué. Solitaire encore, mais habitué du fait, Olivier Waeber remporte, situation oblige, régulièrement sa classe. Il en a fait de même au Tessin avec un temps parfaitement conforme au potentiel de son bolide. Quant à Philippe Vuilleumier et Martial Kaufmann, ils se battent géné-



Olivier Waeber, souvent solitaire mais toujours bien présent.

PHOTO LAMARCHE

## CLASSEMENTS

**Licenciés:** 1. Grégoire Hotz (Fleurier) 160 points-8 résultats. 2. Philippe Vuilleumier (Cernier) 102-8. 3. Sylvain Chariatte (Porrentruy) 88-7. 4. Rodolfo Esposito (Colombier) 76-8. 5. Philippe Girardin (Les Brenets) 70-6. 6. Olivier Waeber (Courtelary) 69-7. 7. Marc Gyger (Les Reussilles) 66-4. 8. Gérard Huguenin (Le Locle) 65-5. 9. Philippe Noirat (Les Vieux-Prés) 64-6. 10. Martial Kaufmann (Cortailod) 51-7.

**Non-licenciés:** 1. Thierry Barraud (Rochefort) 96-6. 2. Oswald Schumann (Neuchâtel) 52-4. 3. John Storni (Pesieux) 44-4. 4. Frank Vuilleumier (Tramelan) 15-1. 5. Yann Müller (La Chaux-de-Fonds) 6-2.

**Navigateurs:** 1. Etienne Calame (Fleurier) 160-8. 2. Christelle Bo-

billier (Les Reussilles) 66-4. 3. Thierry Monnard (Cornaux) 46-6. 4. Christian Chavanne (Coeuve) 34-2. 5. Jérôme Rérat (Les Hauts-Geneveys) et Etienne Coppel (Bienne) 32-4. 7. Begona Guerry (La Chx-de-Fds) 30-2. 8. Philippe Jacot (Boudry) et Cédric Fivry (La Chx-de-Fds) 30-4. 10. Nathalie Maeder (Neuchâtel) 28-6.

**Karting:** 1. Alexandre Girault (Cortailod) 174-10. 2. Tony Marchese (Cortailod) 116-8. 3. Michaël Ducommun (Pesieux) 72-9. 4. Anthony Crosilla (La Chaux-de-Fonds) 71-9. 5. Hervé Charrière (Cernier) 50-6. 6. Yann Zimmer (Cortailod) 30-4. 7. Quentin Faton (Buttes) 17-3. 8. Adrien Gretilat (Coffrane) 12-4. 9. Kimberley Faton (Buttes) 11-3. /FRL

ralement dans des classes bien fournies. Avec, lors de leurs dernières sorties, un véritable abonnement au cinquième rang de leurs divisions respectives. L'histoire s'est encore vérifiée outre-Gothard.

Sur la brèche samedi, sous une pluie battante, c'est finalement Thierry Barraud qui a créé l'exploit neuchâtelois. Dans une catégorie 2 envahie par les régionaux de l'étape, il a parfaitement tiré son épingle du jeu et était, enfin, récompensé de ses efforts hebdomadaires, signant au passage le septième chrono du jour. Notons enfin que, c'est une évidence, vacances ne riment pas avec moteur. C'est ainsi que les slalo-

meurs seront en piste en fin de semaine à Interlaken, huitième étape de la Coupe nationale, alors que d'autres préféreront s'essayer en côte entre Saint-Jean et Grimetz (VS).

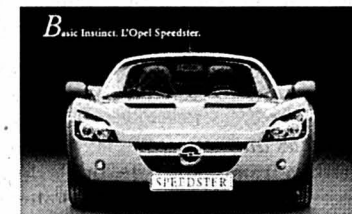
Résultats

**Slalom d'Ambri, Coupe suisse. Non-licenciés:** Thierry Barraud, Rochefort, Renault Clio, 2e groupe 2, 1e classe. **Licenciés:** Philippe Girardin, Les Brenets, PRM, 1e groupe E2. Martial Kaufmann, Cortailod, Renault Clio, 5e Super série. Philippe Vuilleumier, Cernier, Opel Kadett, 5e classe IS 1601-2000. Olivier Waeber, Courtelary, Citroën AX, 3e groupe ISA, 1re classe.

**Slalom de Mâcon, Coupe de France:** Daniel Erard, Saignelégier, Renault Clio, 14e général, 1re classe A8.

**Course de côte de Vuillafans Echevannes (F):** Denis Thiévent, Montfaucon, Citroën Saxo, 11e groupe A, 1re classe. /FRL

Publicité



OPTEL  
Maurice Bonny sa  
www.bonny.ch

GYMNASTIQUE

Fribourg accueillait le week-end passé les championnats romands de gymnastique de sociétés. Cinq groupes du canton ont pris part à cette compétition de gymnastique synchronisée avec un certain succès, notamment celui de Serrières qui a remporté le titre à la barre-fixe. Même s'ils n'ont pas joué les premiers rôles, les groupes de Chézard-St-Martin, Pesieux-La Chaux-de-Fonds, La Coudre et La Chaux-de-Fonds Actifs se sont toutefois bien comportés, leurs classements reflétant d'ailleurs leurs valeurs actuelles.

La barre-fixe a permis aux Neuchâtelois de remporter le seul titre du week-end. A cet appareil, le team de Serrières est actuellement le groupe le plus homogène et sa produc-

tion bien rodée lui a valu une nouvelle prestation de qualité. Les Serriérois n'en sont pas restés là puisque, prenant part à la finale du saut, ils y ont remporté une belle deuxième place, laissant filer du même coup le titre conquis l'an dernier, au profit d'Yverdon, leur dauphin en 2000! Enfin, les Serriérois disputaient une troisième finale, au sol, où ils glanaient le quatrième rang. Troisième place surprise mais bonne à prendre, pour le groupe La Chaux-de-Fonds Actifs à la barre-fixe, qui s'est encore classé 11e lors du concours du saut.

Champion romand en titre aux barres-parallèles, Chézard-St-Martin n'a pas connu la même réussite cette année. Le groupe du Val-de-Ruz se classe cinquième à cette disci-

pline et au saut, les deux fois à la porte de la finale puisque les quatre premiers du tour qualificatif obtenaient leurs billets de finalistes. Même constat pour le team Pesieux-Chx-de-Fds, qui n'a pas réalisé les résultats espérés. Troisième de l'édition 2000 au sol, ils ont dû, cette fois-ci, se contenter de la sixième place, à un dixième de la finale, ainsi qu'une septième place au saut.

La société de La Coudre se présentait pour sa part dans quatre disciplines. A l'arrivée, des performances moyennes l'a classée assez loin dans les classements, soit huitième aux barres-parallèles, 13e en gymnastique sans engin et 15e au saut et aux anneaux-balançants. /CHW

TIR

Dernièrement s'est déroulé le Tir Fédéral des jeunes à Liestal (BL). Parmi les quelques jeunes Neuchâtelois qui ont fait le déplacement de Bâle pour participer à cette compétition, Michael Leuenberger de Boudevilliers, membre de la société La Montagnarde Les Hauts-Geneveys, s'est particulièrement mis en évidence avec ses bons résultats. Il a en effet, remporté brillamment une distinction à toutes les cibles auxquels il s'est alignés. Trois distinctions à 300 mètres au fusil d'assaut 90, 2 distinc-

tions au pistolet à air comprimé à 10 mètres, 2 distinctions au pistolet de sport à 25 mètres avec notamment une passe de 97 points sur 100 et 2 distinctions au pistolet de sport à 50 mètres.

Avec les excellents résultats obtenus, Michael Leuenberger s'est retrouvé qualifié pour la finale du «Roi du Tir» parmi les 10 meilleurs jeunes juniors de suisse à trois disciplines, pistolet 10 mètres, 25 mètres et 50 mètres. A l'heure de la finale, il a fallu choisir à quelle distance il désirait s'aligner pour cette compétition.

C'est finalement sur sa distance de prédilection à 50 mètres que son choix s'est porté. Au terme de cette finale qui fut d'un très haut niveau, Michael en se classant au 2ème rang est devenu vice-roi du tir du Tir fédéral des jeunes.

**Classement:** 1. Windler Markus, Schlattigen (TG) 1150 pts, moyenne de 88,4 points. 2. Leuenberger Michael Boudevilliers 1135 pts, moyenne de 87,3 points. 3. Berghandler Andrea Uster (ZH) 1125 pts, moyenne de 86,5 points. /MIL

COURSE À PIED

Les quatre Ski-Clubs des Franches-Montagnes, en mal d'activités pour compenser un manque de neige qui a tendance à devenir chronique, ont lancé en 1993 les Quatre Foulées. Il s'est très vite avéré que les deux principaux initiateurs, Ronald Baume (Le Noirmont) et Michel Erard (Saignelégier), avaient visé juste. Chaque fin d'été, leur initiative séduit près de 500 athlètes.

La neuvième édition débutera le 22 août avec une nouveauté puisque le sens de rotation sera inversé. Après un départ au Noirmont, berceau de l'épreuve, les concurrents s'élanceront dans le sens des aiguilles de la montre par Saignelégier, Les Breuleux, Les Bois et Le Noirmont. Les organisateurs ont profité de cette modification pour dénicher de nouveaux tracés en évitant si possible les tronçons goudronnés, mais en privilégiant les sentiers forestiers et les chemins vicinaux. Des parcours d'autant plus séduisants qu'ils traversent des paysages idylliques. Cette année, la responsabilité de l'épreuve incombe au SC Le Noirmont qui assumera donc l'organisation du départ le mercredi 22 août, à 19 h, et, plus appréciable, l'ultime arrivée le 12 septembre, avec la fête qui marquera la distribution des prix.

Neuf catégories

Une nouvelle catégorie a été ouverte pour les dames qui

pourront s'inscrire en juniors (1982-86), dames I (1972-81), dames II (1962-71) et dames III (1961 et avant). Pas de changement du côté masculin: juniors (1982-86), élites (1972-81), vétérans I (1962-71), vétérans II (1952-61) et vétérans III (1951 et avant). Le délai d'inscription est fixé au 11 août. Les effets personnels des participants seront transportés du départ à l'arrivée. Un service de car transportera, à 18 h 15, les concurrents qui le désirent de l'arrivée au départ de chaque étape.

La finance d'inscription, inchangée depuis 1993, est fixée à 25 francs pour les quatre étapes à condition de respecter le délai fixé. Majoration de dix francs pour les inscriptions tardives. Il est possible de s'inscrire pour une seule étape (10 francs).

Renseignements: Ronald Baume (032 953 12 63). Inscriptions: Crédit Suisse, 2350 Saignelégier. Par fax: 032 951 27 17. Par e-mail: bgacond@bluewin.ch. /réd.

Les quatre étapes

**Mercredi 22 août. 1re étape:** Le Noirmont - Saignelégier (10,6 km).

**Mercredi 29 août. 2e étape:** Saignelégier - Les Breuleux (11,7 km).

**Mercredi 5 septembre. 3e étape:** Les Breuleux - Les Bois (11,2 km).

**Mercredi 12 septembre. 4e étape:** Les Bois - Le Noirmont (11,7 km).

Pour notre site du Locle, nous recherchons un(e)

## Ingénieur sécurité

### QUALIFICATIONS REQUISES:

- Diplôme d'ingénieur sécurité ou expérience équivalente
- Expérience souhaitée dans les domaines de la sécurité des machines et installations, la préparation de plan d'urgence, l'hygiène industrielle et l'ergonomie
- Sens des responsabilités
- Sens du contact humain et de la communication
- Capacité de travail en équipe
- Anglais parlé et écrit indispensable

### TÂCHES PRINCIPALES:

- Gestion du système sécurité
- Gérer des projets dans le domaine de la sécurité
- Effectuer des analyses de postes de travail, des inspections et des audits
- Réalisation et entraînement des plans d'urgence
- Reporting
- Animation du comité sécurité
- Formations et communications sécurité

Entrée en fonction: dès que possible (à convenir)

Afin de compléter notre équipe de Recherche et Développement, focalisée sur le traitement des affections du système nerveux central, nous recherchons pour notre site du Locle un(e)

## Ingénieur Physicien, Electricien ou Microtechnicien

### QUALIFICATIONS REQUISES:

- Diplôme universitaire ou équivalent
- 3 à 5 ans d'expérience industrielle dans la Recherche & Développement (idéalement dans le domaine médical)
- Polyvalent et enthousiaste

### TÂCHES PRINCIPALES:

- Conception de dispositifs médicaux implantables, comportant des aspects d'électronique et de sensorique
- Evaluation de technologies ou de solutions provenant de l'externe
- Conception et/ou mise en œuvre des moyens de mesures au laboratoire ou de simulations nécessaires à la réalisation des tâches susmentionnées

Entrée en fonction: dès que possible (à convenir)

Pour nos sites du Locle et de Neuchâtel, nous recherchons plusieurs

## Ingénieurs Assurance Qualité

### QUALIFICATIONS REQUISES:

- Diplôme d'ingénieur ETS/EPF ou formation équivalente
- Expérience dans l'assurance qualité est un plus
- Intérêt pour le domaine médical
- Aptitudes techniques et analytiques
- Systématique et organisé
- Esprit d'équipe
- Anglais parlé et écrit indispensable

### TÂCHES PRINCIPALES:

- Effectuer la validation des procédés et des produits
- Initier, suivre et clôturer les actions correctives et préventives
- Fournir un support au contrôle qualité, aux Opérations et au Système Qualité
- Conduire des projets liés à la Qualité
- Participer à des Audits internes et externes

Entrée en fonction: dès que possible (à convenir)

Pour notre site de Neuchâtel, nous recherchons un(e)

## QE / QC Supervisor

### QUALIFICATIONS REQUISES:

- Diplôme d'ingénieur ETS/EPF ou formation équivalente
- Bonnes connaissances des référentiels qualité
- Expérience dans le domaine médical est un plus
- Capacité d'animation d'une équipe
- Esprit d'analyse, de synthèse et de rigueur
- Systématique et organisé
- Esprit d'équipe
- Anglais parlé et écrit indispensable

### TÂCHES PRINCIPALES:

- Garantir la qualité des produits achetés et fabriqués
- Animer une équipe d'inspecteurs et ingénieurs juniors
- Participer à l'implantation et / ou à l'amélioration des structures et procédés
- Poursuivre la mise en place et gérer le service Quality Engineering (QE) - Quality Control (QC)
- Assurer le support à la production pour garantir la qualité des produits
- Gérer et suivre les produits non-conformes

Entrée en fonction: dès que possible (à convenir)

Leader mondial des marchés médicaux et paramédicaux, le groupe Johnson & Johnson est présent depuis dix ans dans le canton de Neuchâtel.

Six sociétés y emploient plus de 350 personnes au Locle et à Neuchâtel.

Spécialisées dans la production d'implants chirurgicaux de haute technologie, elles utilisent un large éventail de compétences dans la fabrication, l'innovation et la gestion des systèmes de qualité.

Si l'un de ces postes vous intéresse et correspond à vos compétences, veuillez adresser votre offre manuscrite accompagnée des documents usuels à:

Medos SA, a Johnson & Johnson company  
Département des ressources humaines  
Rue Girardet 29, 2400 Le Locle  
E-mail: johnson.rh@jppch.jnj.com

Pour notre site de Neuchâtel, nous recherchons

## Ingénieurs Manufacturing

### QUALIFICATIONS REQUISES:

- Diplôme d'ingénieur ETS en micromécanique ou équivalent
- 2 à 3 ans d'expérience en milieu industriel
- Connaissance du milieu médical (un plus)
- Capable de travailler de manière autonome
- Systématique et organisé
- Esprit d'équipe
- Anglais parlé et écrit indispensable

### TÂCHES PRINCIPALES:

- Assurer le support technique à la production
- Développer et consolider les procédés de production
- Participer à la gestion de transferts de technologies
- Participer au développement et à la mise en place des indicateurs de gestion de la production
- Assurer la gestion de la base de données sur GPAO
- Participer à la formation des opérateurs de production

Entrée en fonction: dès que possible (à convenir)

Johnson & Johnson  
DANS LE CANTON DE NEUCHÂTEL

## OFFRES D'EMPLOI

**Adecco**  
HOTEL & EVENT  
www.adecco.ch



Postes temporaires → click → choose → work

Mandatés par nos clients restaurateurs et collectivités, nous cherchons

**15 extra de service cuisiniers(ères) serveurs(euses)**

De grandes possibilités vous attendent!

Alors rejoignez l'équipe gagnante. Prenez contact avec M. Olivier Courvoisier.

Faubourg de l'Hôpital 9 un nouveau monde pour l'emploi  
2001 Neuchâtel, Tél. 032/729 10 33  
E-Mail: neuchatel.hotelevent@adecco.ch

132-097553/2DUO



## COMMUNE DU LANDERON

La commune du Landeron met au concours le poste d'

# agent de police

Le titulaire devra être en mesure de faire preuve d'initiative et de travailler de manière indépendante ou en équipe.

Profil recherché et exigences:

- avoir suivi la formation dispensée par l'Ecole suisse d'aspirants de police à Neuchâtel ou une école jugée équivalente;
- être de nationalité suisse;
- bénéficier d'une expérience professionnelle de quelques années;
- posséder le permis de conduire;
- être de langue maternelle française, de bonnes notions de langue allemande seraient un avantage;
- être prêt à travailler selon un horaire irrégulier;
- avoir du goût pour les contacts et le dialogue avec la population;
- élire domicile au Landeron.

Conditions offertes:

- traitement et prestations sociales selon le statut du personnel communal;
- large champ d'activités, selon cahier des charges à consulter;
- véhicule de service.

Entrée en fonctions: 1<sup>er</sup> octobre 2001 ou date convenir.

Le cahier des charges et des renseignements complémentaires peuvent être obtenus auprès de l'administration communale (tél. 032/752 35 70).

La place mise au concours est ouverte indifféremment aux femmes et aux hommes.

Les postulations manuscrites avec curriculum vitae, copies de certificats, références et prétentions de salaire, sont à adresser **jusqu'au lundi 23 juillet 2001** au Conseil communal, rue du Centre 2, 2525 Le Landeron, avec la mention «postulation» sur l'enveloppe.

028-315708/2DUO

**Restaurant LE PERROQUET**  
cherche  
**DAME**  
pour aider en cuisine  
et  
**SOMMELIÈRE**  
Temps partiel accepté.  
Congé le week-end.  
Entrée: 1<sup>er</sup> septembre ou à convenir.  
Prendre rendez-vous ou se présenter.  
Tél. 032 / 931 67 77 - Le Locle

132-097760

Entreprise dynamique et performante dans sa branche, cherche pour compléter sa petite équipe

## Secrétaire à temps partiel maîtrisant parfaitement l'informatique

**Horaire:** 4 après-midi par semaine.  
**Engagement:** immédiat ou à convenir.

**Profil souhaité:**  
Honnêteté, confidentialité, bonne présentation, facilité de contact, parfaite maîtrise de la langue française.

**Age idéal pour ce poste:** 30 ans et plus.

Faire offre avec curriculum vitae et photo sous chiffres Z 132-97761 à Publicitas S.A., case postale 2054, 2302 La Chaux-de-Fonds.

132-097761



Un emploi à pourvoir?

Désormais, vous pouvez passer vos annonces via Internet!

www.publicitas.ch

Publicitas

# pibor iso s.a.

Pour renforcer plusieurs départements de production, nous cherchons à embaucher, de suite ou pour date à convenir:

## MICROMÉCANICIEN OU MÉCANICIEN DE PRÉCISION

avec CFC, expérimenté.

Ce poste comprend des activités de production (mise en train de différentes automatisations), ainsi que le développement et la réalisation de nouveaux moyens de production; des connaissances en pneumatique seraient un avantage.

## DÉCOLLETEURS MET

sur machines Tornos traditionnelles.

## DÉCOLLETEUR

pour assurer le suivi de production sur machines à cames (ce poste est d'équipes, du matin ou de l'après-midi).

## MÉCANICIEN QUALIFIÉ

pour la mise en train de machines de production à commandes numériques (Siemens + Num + Fanuc).

Pour août 2002, nous mettons au concours un poste d'

## APPRENTI DÉCOLLETEUR

mécatricien, sur 3 ans ou polymécatricien option décolletage, sur 4 ans.

Les candidatures, accompagnées des documents usuels, sont à adresser à: **Pibor Iso SA, direction du personnel, 2855 Glovelier.**

Route de la Transjurane 20 - CH-2855 Glovelier - Tél (032) 427 02 70

014-062451/4K4

## Bâtiment

Nous cherchons pour le 6 août un

# Maçon

bâtiment

Pascal Guisolan, 032/910 55 10

**KELLY BIEN PLUS QU'UN JOB!**  
SERVICES  
Av. Léopold-Robert 65  
2300 La Chaux-de-Fonds  
www.kellyservices.ch

028-315870

On cherche

## MENUISIER POSEUR

Spécialisé dans la pose de fenêtres, volets et portes.  
Travail varié.  
Permis de conduire indispensable.  
Entrée: tout de suite ou à convenir.

Tél. 032/968 36 14  
Menuiserie Heiniger  
Rue du Collège 99  
2300 La Chaux-de-Fonds

132-097527

L'annonce, reflet vivant du marché

TSR 10
7.00 Les Zap 8.30 Teletubbies 8.20 Top Models 8.45 Bibi Fricotin 10.05 Euronews 27.05 10.30 Les feux de l'amour 8.01 29.09 11.15 Providence 7.45 37.60 11.55 Grands gourmands 9.55 27.0 12.25 Affaires de goûts: Le chocolat 9.42 52.2 12.45 TJ Midi / Météo 3.94 61.386

TSR 9
7.00 Euronews 5.44 8.34 7.45 Quel temps fait-il? 5.03 22.58 8.05 Questions pour un champion 9.33 30.90 8.30 Les Zap 2.45 8.10 9.00 Euronews 1.86 8.06 57 11.00 Tennis: Internationaux de Suisse 3.41 10.80 34

France 1
6.40 Info 6.03 16.03 6.50 Jeunesse. Salut les toons 2.34 97.67 9.03 Météo 3.91 14.83 9.05 Jeunesse 9.76 88.90 9.11.00 Sydney Police 7.06 20.15 11.55 Tac O Tac TV 2.41 23.183

France 2
6.30 Télématin 4.80 30.34 8.30 Talents de vie 10.85 25.60 8.35 Un livre 8.17 34.76 8.40 Des jours et des vies 9.38 35.67 9.00 Amour, gloire et beauté 9.11 26.183 9.25 Dktv.Cool 5.78 75.396 11.05 Flash info 8.15 40.96 11.15 La gym des neurones 9.04 40.29 11.45 Les Z'Amours 10.89 38.12 12.20 Pyramide 3.59 40.03

France 3
6.00 Euronews 9.79 95.81 27.00 MNK 5.48 87.52 10.50 Tour et détours 7.73 26.90 11.40 Bon appétit, bien sûr 6.83 31.386 12.05 Le 12/14 3.67 32.21 12.55 Le mondial de pétanque 5.74 32.096

La Cinquième
7.15 Debout les zouzous 4.09 12.18 8.30 Des za-ni-mots pour le dire 6.21 88.21 8.35 La-pins crétiens 9.57 08.74 9.00 Psyché 5.66 38.93 9.10 Faiseur d'images 8.78 16.57 9.25 Cinq sur cinq 6.07 31.78 9.40 Galilée: Faits d'architecture 3.60 65.80 9.55 Silence, ça pousse! 6.31 33.90 10.05 Tous sur orbite 4.99 43.10 10.20 La Lorraine 2.60 37.67 10.50 Quelque part en Laponie 6.13 21.90 11.25 Dakari 8.06 32.52 12.15 Roulez jeunesse 9.82 24.09 12.20 Cellulo 3.16 75.81 12.50 Thème: Découverte scientifique 4.00 98.29 13.45 Le journal de la santé 2.33 41.74 14.00 Navires de légendes 4.45 99.29 15.00 Cirque: Chimère 3.46 34.73 15.55 Blizzards 4.24 34.19 17.05 Alf 4.97 69.73 17.35 100% Questions 5.64 47.06 18.05 Regards d'animaux 9.49 46.638

M 6
6.00 M comme musique 8.83 31.367 9.00 M6 boutique 12.72 36.67 9.40 M comme musique 8.51 31.454 10.40 Kidété 9.62 63.473 12.04 Météo 4.55 62.0893 12.05 Ma sorcière bien-aimée / Météo 5.97 65.386

TV 5 Europe
8.00 Journal canadien 1.95 70.183 8.30 Ive jeux de la francophonie 5.87 56.657 9.00 Infos 6.66 60.928 9.05 Zig Zag info 5.67 51.305 10.00 Journal 6.00 20.218 10.15 Les nouveaux exploits d'Arène Lupin. Série 1.68 81.034 12.00 Infos 4.32 54.218 12.05 100% Questions 27.94 02.70 12.30 Journal France 3 5.64 20.15 13.00 Infos 6.19 03.909 13.05 Tour et détours 7.87 46.102 14.00 Journal 6.56 68.164 14.15 Arène Lupin. Série 2.69 73.396 16.00 Journal 9.88 90.638 16.15 Le journal de l'éco 7.64 70.183 16.20 L'invité 5.14 81.676 16.30 Télétonnage 2.67 24.73 17.05 Pyramide 6.72 44.54 17.30 Questions pour un champion 2.76 65.589 18.00 Journal 7.80 66.9589 18.15 Arène Lupin. Série 7.15 51.980 20.00 Journal suisse 41.80 251 20.30 Journal France 2 3.03 81.367 21.05 François Mitterrand 9.78 38.87 22.00 Journal 1.88 25.657 22.15 Un été brûlant. Film 6.80 35.62 0.00 Journal du Tour 6.19 54.972 0.15 Journal belge 9.66 71.348 0.45 Soir 3 9.38 47.351 1.15 Un été brûlant. Film 4.52 43.313 2.45 Journal du Tour 27.90 78.68 3.05 Noms de Dieu 41.02 58.24

20.05 Temps présent
1. Tous tout nus! Visite guidée à travers un univers d'ordinaire clos où les nudistes locaux tondent la pelouse, font leur shopping ou lézardent dans le plus simple appareil...

20.25 Génération 01
Jeu présenté par Noël-Noël et réalisé par Eric Noguez

20.50 Les Cordier, juge et flic
Film de Alain Bonnot, avec Pierre Mondy

20.50 Envoyé spécial
Présenté par Guillaume Chenu

21.00 Baraka
Film de Jean Valère, avec Roger Hanin

19.00 Voyages, voyages
19.50 ARTE info 6.76 034 20.15 Reportage 3.21 673 Courir pour vivre

20.40 Le Grand Hit
Emission musicale présentée par Charly & Lulu

8.30 Cyclisme. Tour de France 32.7305 9.30 Golf. Western Open 30.3725 10.30 Motospport Series 6.2968 11.00 Tennis: Tournoi messieurs de Gstaad 5.19164 12.30 Golf. Western Open 9.70675 13.30 Cyclisme: Tour de France 6.75283 14.30 Tant de paroles 5.70819 15.30 Cyclisme: Tour de France. 5e étape 4.20305 17.45 Eurosport-nouvelles Flash 7.93218 18.00 Beachvolley 3.76909 18.30 Yoz Action 3.84928 19.00 Plongeon 7.41299 19.30 Cyclisme: Tour de France. 5e étape 7.33270 20.00 Jeux olympiques 2008. Magazine 7.30183 20.30 Boxe 9.42638 22.00 Cyclisme. Tour de France. 5e étape: Verdun - Bar-le-Duc (contre-la-montre par équipes 67 km) 812.386 23.00 Eurosport soir 14.7541 23.15 Boxe 9.941251 0.15 Cyclisme: Tour de France. 5e étape 9.531619 1.15 Eurosport soir 7.562232

21.10 Le petit baigneur
Film de Robert Dhéry, avec Louis de Funès 7.43 86.096

22.35 TV du réel: le pire est à venir
Débat animé par David Rihs

22.35 Délit d'amour
Film de Carl Schenkel 6.12 136.39

22.40 Météo/Soir 3
6.92 240.34

22.45 L'émmerdeur
Film d'Edouard Molinaro, avec Jacques Brel 9.65 53.05

22.45 Mâle dans sa peau
Doc. de Michael Schomers 10.05 70.367

23.20 The Crow: Stairway to Heaven
Le duel 7.88 066.38

CODES SHOWVIEW
TSR 1 016
TSR 2 052
TF1 093
France 2 094
France 3 095
M6 159
La Cinquième 055
Arte 010
TV 5 Europe 133
Canal + 158
RTL 9 057
TMC 050
Eurosport 107
Planète 060

CANAL +
7.15 Teletubbies 9.08 47.44 7.45 Best of Nulle part ailleurs 3.82 10.270 8.30 Comme un garçon. Film 8.01 34.909 10.15 Surprises 4.75 79.265 10.35 Le dîner. Film 5.50 13.980 12.25 Le Journal 6.42 50.164 12.40 Canal+ Classic 8.96 48.560 13.10 Seinfeld 7.35 46.034 13.55 Holy smoke. Film 6.65 14.247 15.55 Tout La Cape et l'épée 6.53 40.473 16.35 Guns 17.48. Film 8.03 38.676 18.15 Animazia cowboy bebop 9.85 90.015 18.40 Spin city 4.26 49.928 19.05 Le Journal 4.16 35.299 19.15 Best of Nulle part ailleurs 8.05 90.638 20.09 Rien que des monstres 4.67 42.327 20.10 Daria 4.02 08.560 20.35 Les destinées sentimentales. Film 2.27 95.096 23.30 Manga, Manga Lain 5.82 50.299 0.00 Garçon! Film 6.53 79.555 1.25 Seinfeld 7.80 12.232 1.50 Spin City 2.85 93.874 2.15 T'Aime. Film 11.25 05.58 3.50 Le vieil homme et l'enfant. Film 7.32 20.394 5.10 Hockey sur glace. Rétro 8.22 75.400

MONTE CARLO
10.20 Récré Kids 8.10 20.299 11.15 Planète Terre 4.03 37.376 12.05 Vive l'été 5.74 67.454 12.40 Récré Kids 6.73 03.638 14.15 Cinq à sec 2.47 24.837 15.15 Hill Street Blues 4.95 48.134 16.10 Force de frappe 4.16 66.744 16.55 Max la menace 9.43 99.386 17.20 Une maman formidable 8.46 93.744 17.50 Le renard, mascotte d'Hokaido 2.97 77.25 18.20 Hill Street Blues 3.04 84.73 19.15 Flash infos 6.38 28.763 19.25 Vive l'été 5.80 39.744 20.00 Max la menace 7.44 72.183 20.25 La panthère rose 3.27 12.541 20.35 Le tigre endormi. Film de Rolf Von Sydow avec Stephan Schwartz 7.60 90.15 22.20 Boléro. Magazine 1.54 86.541 23.25 Les monstres sacrés de Hollywood. Doc 1.40 22.251 23.50 Cinq à sec 2.88 98.164

SF 1
7.00 Wetterkanal 10.00 Schweiz aktuell 10.25 Sylvia. Familienserie 11.10 Sabrina 11.35 Die neue Addams Familie 12.00 Das Leben und ich 12.20 Die wilden 70er 12.45 Was macht eigentlich? 13.00 Tagesschau 13.15 Trend Boulevard 13.40 Dr. Stefan Frank 14.30 Tour de France 17.15 Schaaafe 17.30 Gutenacht-Geschichte 17.45 Tagesschau 17.55 Sylvia 18.45 Was macht eigentlich? 19.00 Was macht eigentlich 19.30 Tagesschau/Meteo 20.00 Donnschtig-Jass 21.00 SF Special: Fernweh 21.50 10 vor 10 22.20 Aeschbacher 23.15 Sanity. Film

TSI
7.00 Euronews 8.30 Taratata ecco le vecchie novità 8.55 La bottega del signor Pietro 9.15 Lo scaccapiensieri di Peo 9.40 Euronews 10.40 Luethi e Blanc 11.10 Renzo e Lucia 12.00 Gli amici di papà 12.30 Telegiornale/Meteo 12.45 Cuori senza età. Telegiornale 13.15 Aroma de café 14.05 Un novo mondo 14.40 Ciclismo: giro di Francia 17.15 Magazine Azimut 18.00 Telegiornale 18.05 Jag: avvocati in divisa. Telegiornale 18.55 Titoli attualità 19.00 Adammello, il parco delle meraviglie. Doc. 19.25 Oggi Sport 19.35 Il Regionale 20.00 Telegiornale/Meteo 20.40 FALO 21.00 La vita è nostra. Film 23.10 Telegiornale 23.30 Law & Order. Telegiornale 1.15 Renegade. Telegiornale 0.55 Telexvision

RAI 2
7.00 Go Cart Mattina 9.50 Ellen 10.40 Medicina 33 11.00 Tg 2 - Mattina 11.20 Il virginiano 12.35 Costume e società 13.00 Tg 2 - Giornata 13.45 Attualità 14.10 Un caso per due 15.15 Jake & Jason 16.00 The practice 17.00 Due poliziotti a Palm Beach 17.45 Law and order 18.30 Tg2 Flash 19.00 Il nostro amico Charly 20.00 Zorro 20.30 Tg2 20.50 Nessuno escluso. Film TV 23.00 Varietà 23.45 Notte / Neon libri 0.20 Parlamento

RTV
6.30 Gente 7.30 Teledario matinal 9.00 Indicios de vida inteligente 21.30 Araucaria el escarabajo verde 20.00 Cine. Operacion Rembrandt 11.30 Vidas Paralelas 12.30 Al filo de lo imposible 13.00 Teledario internacional 13.30 Milenio 14.00 Saber y ganar 14.30 Corazón de verano 15.00 Teledario 1 15.55 Telenovela 18.00 Teledario internacional 18.30 Barrio sano y vino 19.30 Enredado 20.00 Gente 21.00 Teledario 11.50 Academia de Baile 22.50 Los ultimos indigene 23.10 En portada. El mundo

RTM
7.00 24 Horas 7.30 Bar da Liga 7.35 Economia 7.45 As palavras e os sons 8.15 Portugal e o Mar 9.15 Made in Portugal 10.15 Noticias 10.30 Praça da Alegria 13.30 Regios 14.00 Journal de tarde 15.00 Moçoços fortes 16.30 Junior 17.30 As lições do Tonecas 18.00 Reporter RTP 18.30 Regioes 19.00 Diario de maria 19.45 As palavras e os sons 20.15 Bastidores 20.45 Contra informação 21.00 Telegiornal 22.00 No fotografo 22.30 2010 23.15 RTP Economia 23.30 Cromos de Portugal 0.00 Onémiso de Conversa 0.30 Jornal 1.00 Remate 1.15 As lições do Tonecas 1.45 Rotações 2.15 Bastidores 3.00 24 horas

RFJ 100.8
6.35, 7.35 Etat des routes 6.45 Jeu musical 7.15 Billet d'humeur 7.45 Ephémérides 8.35 Revue de presse 8.45 Jeu musical 9.05 Aujourd'hui la vie 9.15 Paroles de mômes 9.35 Les rives du Doubs 10.05 Aujourd'hui la vie 10.10 Eclats de voix 11.05 Zenith 11.15 La combinaison gagnante 11.45 Jeu du rire 12.00 Infos titres 12.15 Jura midi 12.35, 18.17 Météo 12.37 Carnet rose 12.50 Troc en stock 13.00 Verre azur 16.05, 17.05 Zone libre 16.30 Agenda concerts 16.45 Question cinéma 17.15 L'invité 17.30 CD de la semaine 18.00 Jura soir 18.30 Rappel des titres 18.32 Emission spéciale «Le défi d'Ajoie» en direct des Médiavales 20.00 Les Ensorjés

RTL 9
Pas d'émission le matin 12.00 Central 7 6.73 72.102 12.45 Supercopter 7.42 50.788 13.35 Un cas pour deux 2.16 61.522 15.45 Le Renard 7.42 47.831 16.40 Le mot gagnant 5.77 95.893 16.45 Derrick 1.26 01.367 17.50 Des jours et des vies 6.47 00.947 18.15 Top models 2.78 99.831 18.40 Supercopter 4.54 72.812 19.30 Voilà 6.95 27.744 20.00 La vie de famille. Série 2.94 80.812 20.20 Friends. Série 5.00 84.541 20.45 Staying Alive. Film de Sylvester Stallone avec John Travolta, Cynthia Rhodes 6.88 78.102 22.25 Stars boulevard 2.62 26.203 22.35 Puisseance catch. Magazine 10.76 79.928 23.30 Rien à cacher 2.63 31.198 0.25 Woof 3.47 56.923

PLANÈTE
6.00 Franz Sinatra «The Voice» 6.92 29.386 7.25 Tell Me Britannia 2.57 07.812 8.10 Mémoires de l'assassin de Sissi 9.49 12.218 9.05 Loin du Vietnam 7.89 02.305 11.00 Rythmes Caraïbes 3.54 70.367 11.25 Un monde de raves 1.45 98.183 12.20 Notre siècle 7.78 76.837 13.15 Le monde fascinant des animaux 7.99 24.44 14.15 Anciennes civilisations 4.73 16.675 15.05 Cinq colonnes à la une 9.81 48.980 16.15 Insolite 2.08 38.102 16.30 Isadora Dunca, la danseuse rebelle 3.45 09.265 17.20 En noir et blanc 3.02 55.22 19.05 Histoire de l'art 4.36 90.396 19.20 Cletic contre Rangers 1.50 26.638 20.05 Le Ramayana, un voyage 5.00 96.386 20.30 Histoires d'avions. Doc. 9.12 54.831 21.25 L'homme technologique 2.30 46.015 22.15 Adeus penta 6.23 18.367 23.15 Perspectives américaines 6.81 43.473 0.10 Mon pays, ma prison 9.36 16.65

ARD
9.05 Schloss Hohenstein 9.55 Wetterschau 10.00 Heute 10.03 Brisant 10.30 Drei Gauer, ein Baby und die Liebe. Krimikomédie 12.00 Heute mittag 12.15 Buffet 13.00 Mitagsmagazin 14.00 Tagesschau 14.03 Wunschbox 15.00

TCM
20.45 L'amour à l'italienne. De Delmer Daves, avec Troy Donahue, Angie Dickinson (1962) 22.50 La proie du mort. De WS Van Dyke II, avec Ingrid Bergman, Robert Montgomery (1941) 0.20 The girl in white. De John Sturges, avec June Allyson, Arthur Kennedy (1952) 2.00 Qui veut la fin? De Eric Till, avec Phyllis Calvert, Samantha Eggar (1970) 3.40 Il était un petit navire. De Charles Fend, avec Alec Guinness, René Browne (1958)

RAI 1
6.00 Euronews 6.30 Tg 1 6.45 Raiuno Mattina 7.00 Tg 1 7.30, 9.30 Tg 1 - Flash 10.05

TELEBIELINGUE
19.00 Nouvelles/ Nachrichten - Nouvelles régionales/ Regionalen Nachrichten - Interview - Météo - Agenda

RTN 9
6.00, 7.30, 9.00, 10.00, 11.00, 16.00, 17.00 Flash infos 6.20 Les Mastodondes 7.00, 8.00, 12.15, 18.00, 11.00, 16.00, 17.00 Journal 7.40 Bonjour chez nous! 8.15 Le club des quatre 8.30, 13.00 La météo lacustre 8.40 Presse citron 8.45, 12.55 Petites annonces 9.03 Couleur Café 11.03 Sur le vif 11.35 PMU 11.45 La Tirelire RTN 12.05 Le

-rjb- RADIO JURA RENNES
6.24, 7.25 Etat des routes 7.20 Qui dit quoi 7.40 La télé 7.50 Revue de presse 8.40 Jeu du bruit 8.50, 11.04 PMU 9.05, 10.05, 13.00, 18.32 100% musique 11.04 PMU 11.05 Radiomania 11.15 La balise RJB 11.45 Qui dit quoi 11.50 Naisances 12.00 Les titres 12.40 A l'affiche 12.50 A l'occasion 13.00 100% Musique 16.05, 17.05 Métro musique 16.15 Le CD de la semaine 16.30 Le mot qui manque 16.45 Chronique TV 17.15 L'invité 17.30 Europarade 17.45 Nouveautés DVD 18.00 Le journal 18.30 Rappel des titres 18.32 100% Musique

# Une Californienne reste introuvable

## Washington ■ Politicien démocrate interrogé

La police a fouillé hier l'appartement du représentant démocrate de Californie, Gary Condit. Celui-ci a reconnu la semaine dernière avoir eu une relation intime avec Chandra Levy, jeune stagiaire disparue depuis 11 semaines. Le chef de la police, Charles Ramsay, a déclaré que les policiers avaient l'intention de passer M. Condit au détecteur de mensonges et de prélever sur lui des échantillons d'ADN. Chandra Levy, une Californienne de 24 ans en stage à Washington en début d'année, n'a pas été vue depuis près de trois mois. Après l'avoir longtemps nié, M. Condit a reconnu qu'il avait eu une relation intime avec elle. Charles Ramsay a toutefois réaffirmé que le politicien n'était pas un suspect aux yeux de la police. Le représentant démocrate

âge de 53 ans doit se soumettre au détecteur de mensonge afin de déterminer «la nature exacte de la relation» qu'il a eue avec Chandra Levy.

### Suicide improbable

Le chef de la police de Washington a admis que l'hypothèse d'un suicide était «de moins en moins probable». Reste donc selon lui l'hypothèse d'une disparition volontaire, ou d'un acte criminel. Avec cette disparition, l'Amérique s'est trouvée cet été un nouveau feuilleton. La presse, jamais remise de l'affaire Monica Lewinsky-Bill Clinton, se déchaîne.

Une tante de la jeune femme a confié récemment à la chaîne ABC que Chandra avait depuis plusieurs mois une liaison avec Gary Condit. Prix à payer, selon la tante, «tout devait rester secret». /ats-afp-reuter

# Michel Tabachnik rejugé

## Grenoble ■ Le parquet fait appel de la relaxe de l'idéologue de l'OTS. Nouveau procès agendé au printemps 2002

La saga judiciaire se poursuit pour Michel Tabachnik. Le parquet de Grenoble a fait appel de la relaxe prononcée au bénéfice du chef d'orchestre franco-suisse dans le procès de l'OTS, a indiqué hier, Xavier Richaud,

procureur de la République à Grenoble.

«Nous avons requis cinq ans de prison lors du procès. Il est cohérent que nous fassions appel après la décision de relaxe du tribunal correctionnel», a déclaré M. Richaud. «Plusieurs parties civiles, dont l'Association de défense des familles et de l'individu (ADFI), avaient par ailleurs fait appel sur le plan civil. Notre décision permettra à la Cour d'appel de Grenoble de revoir le dossier dans son entier», a ajouté le procureur. Selon lui, le procès en appel devrait avoir lieu au printemps prochain. «Le défenseur du chef d'orchestre a pris note de cette décision sans faire de commentaire».

### Recherche de la vérité

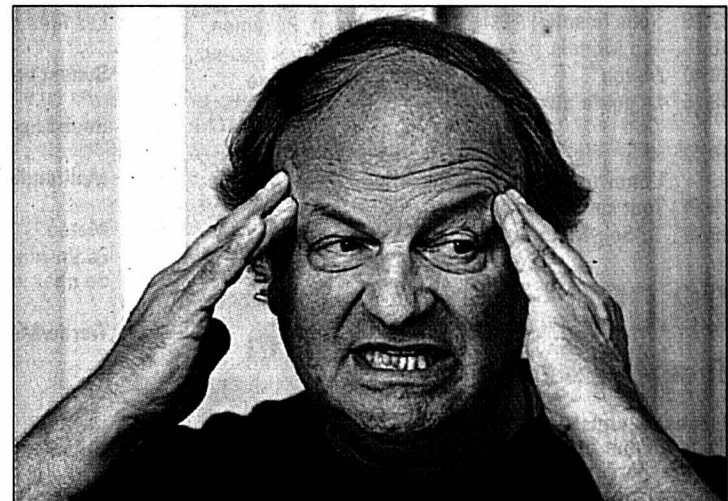
Rosemarie Jatton, secrétaire de l'Association internationale de défense des victimes de l'Ordre du Temple solaire, s'est dite satisfaite de la décision de M. Richaud. «J'espère

que cela permettra d'aller plus avant vers la vérité», a-t-elle déclaré. Le 25 juin, le tribunal correctionnel de Grenoble avait relaxé Michel Tabachnik, poursuivi pour «participation à une association de malfaiteurs» dans le cadre des tueries-suicides de l'OTS entre 1994 et

1997. Les juges avaient considéré qu'aucun lien ne pouvait être établi entre les 74 morts des massacres en Suisse, en France et au Canada, et la contribution active du musicien durant une vingtaine d'années à la vie de la secte, dont il était l'idéologue. /ats

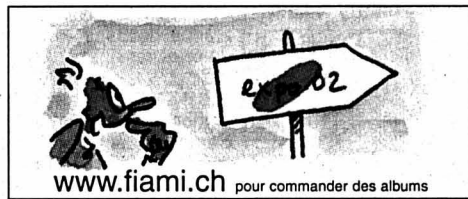
## Innocent

«Je suis victime de harcèlement judiciaire», a déclaré Michel Tabachnik hier à l'ats. «J'ai bénéficié d'un non-lieu en Suisse, d'une relaxe en France. Je ne peux rien faire de plus pour prouver mon innocence», a affirmé le chef d'orchestre franco-suisse qui habite en Valais. Réagissant à la décision du procureur de Grenoble, M. Tabachnik a encore estimé être un «bouc émissaire». «Ce n'est pas normal», a-t-il déclaré. /ats



Je suis «un bouc émissaire», estime Michel Tabachnik.

PHOTO KEYSTONE



www.fiami.ch pour commander des albums

# TOUS À L'EXPO!

Six familles voyagent à travers les expositions nationales suisses... 16



La population genevoise est depuis longtemps très diverse d'origines et de confessions. En 1896, sur 100 habitants 38 sont genevois, 25 confédérés et 37 étrangers. Pratiquement comme aujourd'hui.

# Nouvelle porte sur l'espace

## Atlantis ■ La navette prête pour le décollage

Avec un mois de retard dû à de multiples problèmes techniques, la navette Atlantis doit décoller demain de Floride pour une mission de onze jours. Il s'agit d'installer sur la Station spatiale internationale (ISS) un énorme sas de dépressurisation de six tonnes. Cette mission achèverait ainsi la première phase de construction du complexe orbital. Le lancement est prévu à 05h04 locales (11h04 suisses), avec une fenêtre de tir ne dépassant pas cinq minutes. «Les systèmes de vol et au sol sont parfaits. Nous sommes prêts à partir», a indiqué un des responsables du vol, Jeff Spaulding. Le seul problème pourrait venir de la météorologie capricieuse. Atlantis et son

équipage de cinq astronautes américains, emmenés par le commandant de bord Steve Lindsey, doivent livrer un sas de dépressurisation de fabrication américaine à l'ISS, à laquelle ils s'arrimeront à 430 km d'altitude. Cet énorme module en aluminium de six tonnes, baptisé «Quest» (quête), a coûté 164 millions de dollars. «Quest» est une pièce essentielle du gigantesque meccano de l'ISS. Il permettra en effet aux astronautes résidant à bord du complexe orbital d'effectuer des sorties dans l'espace avec des combinaisons spatiales américaines ou russes. Jusqu'alors, les astronautes devaient passer par le propre sas d'une navette spatiale arrimée à ses flancs. /ats-afp

### RUPTURE

## Julia Roberts, femme seule

Julia Roberts assure que sa rupture avec Benjamin Bratt s'est passée sans éclats. «Ça s'est fini gentiment et sans rancoeur», a confié l'actrice oscarisée, sans donner les raisons de sa séparation avec Benjamin Bratt, 37 ans, l'acteur de la série «Law and Order» qu'elle fréquentait depuis quatre ans environ. «Bon voilà: j'aime Benjamin. C'est un homme bien, un bel homme. Et ce n'est plus, pour la plus grande joie de la gent féminine, mon homme». Mais Julia Roberts, que la rumeur voyait désormais dans les bras de George Clooney, a démenti sortir avec l'ancien acteur de la série «Urgences». «C'est un homme gentil et charmant, mais ce n'est pas mon petit ami», a-t-elle expliqué avant d'affirmer: «Je suis célibataire». /ap

### ENBREF

**MISSOURI ■ Exécution.** Un homme reconnu coupable d'avoir tué un policier en 1985 a été exécuté dans l'Etat du Missouri. Jerome Mallett affirmait avoir agi en état de légitime défense. /ats-reuter  
**CHINE ■ Condamnés à mort.** Huit personnes ont été exécutées en Chine, dans le cadre de la campagne «Frapper fort» contre le crime. 1781 personnes ont été exécutées au cours des trois derniers mois. /ats-afp  
**HEROÏNE ■ Arrestations.** Les deux principaux fournisseurs d'un trafic d'héroïne sur la Riviera vaudoise ont été incarcérés à Berat, en Albanie. /ap  
**RDC ■ Sorciers lynchés.** Le bilan de la vague de lynchages pour «sorcellerie» que connaît le nord-est de la République démocratique du Congo s'élève à présent à 843 morts. /ats-afp

# Des primes à 8% du revenu

**Santé ■ La commission sociale du Conseil des Etats veut plafonner les primes maladie à 8% du revenu des ménages. Et limiter le nombre de médecins**

## AVORTEMENT Le peuple se prononcera

De Berne  
Gian Pozzy

On s'attendait un peu au mariage de la carpe et du lapin. Finalement, le référendum issu de l'addition des 32.000 voix récoltées par le PDC et des 22.000 collectées par l'Association pour la protection de la vie avant la naissance (GLS) reposera bien sur un programme commun. Minimaliste. Pour l'essentiel, il s'agit de se distancer clairement des intégristes de «Où à la vie» et des promoteurs de l'initiative «Pour la mère et l'enfant» tout en empêchant l'entrée en vigueur sans autre débat de la solution du délai en matière d'interruption volontaire de grossesse. Il ne s'agit donc pas, ont affirmé hier en chœur tous les intervenants, de supprimer toute possibilité d'IVG mais, s'agissant d'une question éthiquement très sensible, de donner au peuple le droit de se prononcer. La situation légale actuelle ne fait pas l'affaire, a insisté le Valaisan Jean-Michel Cina, président du comité référendaire du PDC, puisque les avortements sont une quasi industrie en Suisse, fortement alimentée par le tourisme gynécologique pratiqué par des étrangères de passage.

### L'UDC en sera aussi

A noter que l'assise politique du comité référendaire est large puisque la GLS, tout en étant proche du Parti évangélique, compte dans ses organes directeurs des membres de l'UDC et du Parti radical. Si le PRD restera sans doute discret dans la bataille référendaire, en revanche l'UDC a publié mardi un «papier de position» qui n'admet l'interruption de grossesse que dans des cas exceptionnels. Voilà qui est beaucoup plus restrictif que l'exigence du PDC, pour qui la solution du délai est admissible si l'IVG est subordonnée à l'obligation, pour la femme, d'une consultation auprès d'un centre spécialisé distinct du médecin traitant. «Cette exigence n'est pas cosmétique», insiste Doris Leuthart, vice-présidente du PDC. Reste qu'il n'échappe pas aux dirigeants de la GLS que leur position, fortement imprégnée d'éthique chrétienne, est très éloignée de celle du PDC.

«Le devoir de l'Etat est d'assumer sa responsabilité dans le conflit d'intérêt entre la mère et l'enfant; il ne doit pas laisser la mère décider seule de la vie ou de la mort de son enfant», affirme le conseiller national Werner Messmer (rad/TG). Et le président de la GLS, Walter Hürzeler, Thurgovien lui aussi comme la plupart des intervenants, conclut: «Le peuple a maintenant le dernier mot. A lui de s'engager pour que le bien suprême, le droit à la vie, ne soit pas relativisé.»

Les 50.000 signatures ont été remises hier à la Chancellerie fédérale, un jour avant l'échéance du délai référendaire. /GPO-L'Agefi

De Berne  
François Nussbaum

«Il est temps de tenir la promesse faite aux assurés en 1994», estime Jean Studer (soc/NE), membre de la commission. Les primes, leur avait-on dit, ne dépasseront pas 8% du revenu des ménages, mais le Parlement n'avait pas voulu l'inscrire dans la loi. Cinq ans après la mise en vigueur de la loi, la commission estime urgent d'introduire cet «objectif social».

### Trois ans pour y arriver

Ce point pourrait tenir lieu de contre-projet indirect à l'initiative socialiste «la santé à un prix abordable», que le Conseil des Etats n'a pas encore traitée. La commission définira encore, le 13 août, si le calcul se référera au revenu net ou imposable, et s'il faut tenir compte de la fortune. Mais les cantons auront trois ans pour garantir ce plafonnement.

La Confédération pourrait ajouter 300 millions aux 2 milliards qu'elle débouche chaque année pour aider les cantons à réduire les primes

de leur ressortissants aux revenus modestes. Aux cantons de faire le reste. S'ils n'y parviennent pas, ils peuvent augmenter leurs impôts ou, mieux, planifier plus efficacement leur politique sanitaire.

### Planifier les besoins réels

La planification hospitalière figure d'ailleurs au centre de la révision de la loi (Lamal) qu'examine la commission. Elle met à la charge des cantons la moitié des frais des séjours hospitaliers, au tarif divi-

sion commune, pour les hôpitaux figurant sur leur liste de planification. Si l'assuré est en privé, l'assurance complémentaire ne paie que la différence. Les cantons s'opposent à ce changement «en faveur des assurances complémentaires», qui leur coûtera environ 1 milliard. A quoi la commission répond que, précisément, les cantons ne doivent inscrire sur leur liste de planification que les établissements ou services qui correspondent à leurs besoins réels. Quitte à en

exclure des cliniques privées performantes.

### Clarifier l'hospitalier

Pour clarifier les choses, la commission propose de supprimer la notion floue de «semi-hospitalier». Soit le séjour est hospitalier (plus de 24 heures ou avec une nuit) et le partage des frais est de moitié-moitié entre cantons et caisses. Soit il est ambulatoire (moins de 24 heures, sans nuit) et, même dispensé en hôpital, il est entièrement à charge des caisses.

La commission envisage à moyen terme un changement de système pour les hôpitaux: les cantons subventionneraient les caisses qui, dès lors, seraient les uniques partenaires-payeurs des hôpitaux. Mais le mode de subventionnement soulève des questions encore difficiles à résoudre. La commission propose de mettre en place ce nouveau système dans les cinq ans.

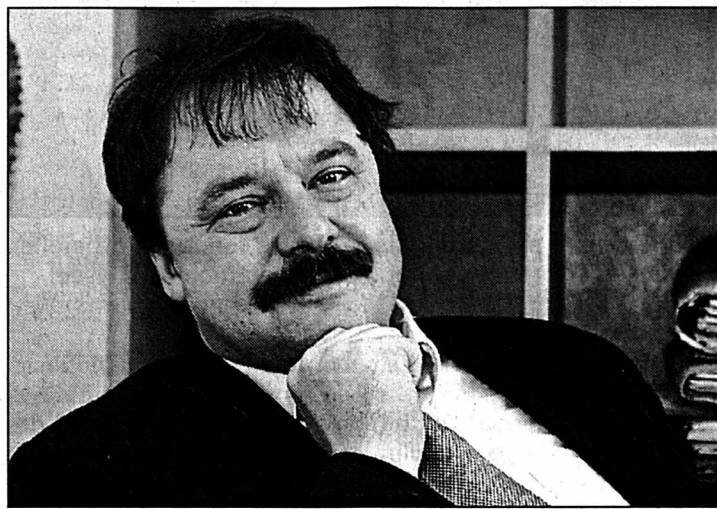
### Médecins en nombres limités

Enfin, la commission reprend une idée à laquelle le Conseil fédéral avait renoncé: la suppression de l'obligation de

contracter. Les assureurs pourraient choisir avec quels médecins ils passeraient contrat, pour le remboursement des frais dans l'assurance de base. Actuellement, il suffit à un médecin d'avoir les titres requis pour bénéficier du contrat. C'est un peu l'équivalent de la planification hospitalière, mais dans l'ambulatoire cette fois. L'objectif est de limiter le nombre de médecins, dans les régions ou les branches où ils sont trop nombreux. Ce serait, là aussi, aux cantons de définir leurs besoins. En toile de fond: le nombre de médecins a augmenté de 30% en dix ans et la libre-circulation est immiment.

### Prudente souplesse

En fixant le nombre minimum de spécialistes avec lesquels les caisses passeront contrat, les cantons devront garantir la prise en charge des malades et la liberté de choix des patients. Exception possible: un malade chronique doit pouvoir rester chez le médecin qui l'a toujours suivi, même si sa caisse ne le rembourse plus. En outre, un droit de recours est prévu. /FNU



Le socialiste Jean Studer, membre de la commission.

PHOTO A

# Une libéralisation contrôlée

**Politique ■ Le PDC ne vendra pas le «service public» à l'ultralibéralisme. Retour à la prudence**

De Berne  
Georges Plomb

Pas question de livrer le «service public» à l'ultralibéralisme! Le Parti démocrate-chrétien suisse, hier, a publié un manifeste pour une libéralisation contrôlée des télécommunications, des services postaux, de l'énergie, des transports, des médias, de l'agriculture. Par rapport à des prises de position précédentes, il y a de la prudence dans l'air. L'Obwaldien Adalbert Durrer (l'ex-président du PDC) et le Valaisan Simon Epiney sont deux des maîtres d'oeuvre du manifeste. Il en va de la cohésion de la Suisse. Cela dit, insiste le Thurgovien Philipp Stähelin, nouveau timonier du parti, «le rôle de l'Etat doit rester subsidiaire».

### 51% dans Swisscom

Pour les télécommunications, c'est le coup de frein. Le PDC propose de conserver à l'Etat une participation de 51% dans Swisscom, mais aussi dans les chemins de fer, La

Poste, les sociétés responsables du réseau électrique. C'est un changement. Dans la procédure de consultation touchant La Poste et Swisscom, le PDC était prêt à plus de privatisation. Certaines prises de participation aventureuses de Swisscom et de Swissair (notamment à l'étranger), explique Epiney, ont conduit le PDC à réexaminer sa position.

Autre signe de prudence: le PDC souhaite conserver à Swisscom sa position privilégiée face à ses concurrents «sur le dernier kilomètre» du réseau des télécommunications (là, où on accède aux usagers privés). Pour le reste, le PDC se prononce pour un service universel assurant les mêmes prestations partout dans le pays, y compris au titre de l'accès à internet.

### Non à la banque postale

Dans les services postaux, le PDC milite aussi pour un service universel dans le pays aux mêmes prestations et aux mêmes prix, tout en exigeant l'indemnisation de certaines

prestations commandées (à ce sujet, Epiney vient de marquer un point au Conseil des Etats). Mais il ne veut pas d'une banque postale. Selon lui, La Poste peut développer des opérations «passives» (trafic de paiements, etc), mais pas d'opérations «actives». Mieux vaut coopérer avec des banques régionales, cantonales, etc.

Le PDC soutient la loi sur le marché de l'électricité, mais demande que le réseau d'approvisionnement reste en mains suisses (règle des 51%). Epiney reconnaît que la loi présente des risques de main-mise étrangère. Mais il entend sensibiliser les propriétaires suisses - cantons, communes, etc - à la nécessité de conserver un contrôle. D'après lui, il faut tirer la leçon de l'échec californien de la libéralisation du marché de l'électricité.

Cela dit, la Suisse, pour Epiney, n'a pas le choix. Si elle veut vendre son énergie électrique excédentaire, si elle veut accéder librement au réseau européen de lignes à

haute tension, elle doit approuver la loi.

### CFF hors d'Angleterre: bravo!

Au plan des transports, le PDC soutient l'achèvement de la première génération des routes nationales, lance une deuxième génération (l'initiative «Avanti» est dans les têtes), appuie le financement du trafic dans les agglomérations et dans les régions peu habitées. Incidemment, Epiney se réjouit que les CFF se retirent d'engagements en Angleterre - qui auraient pu leur valoir les mêmes déboires qu'à Swissair ou Swisscom.

Médias: le PDC se battra pour que les radios et télévisions privées conservent leur part du produit de la redevance radio-télévision (splitting). Il luttera contre la hausse de la redevance. Il approuvera l'idée d'un système «dualiste» avec une SSR forte et des diffuseurs privés.

Au total, précise Simon Epiney, le PDC ne s'oppose pas à certaines privatisations, mais il exige des mesures d'accompagnement. /GPB-La Liberté

### SANS-PAPIERS

## Manifestation à Courtepin

Une trentaine de membres du collectif de sans-papiers fribourgeois ont manifesté hier devant l'entreprise Optigal SA, à Courtepin. Cette entreprise de production de poulets, propriété de la Fédération des coopératives Migros emploie de nombreux travailleurs titulaires de permis de travail de courte durée (N et F). Dès que ces personnes ne bénéficient plus de ces permis, elles ont tendance à «disparaître dans la nature» avant d'être refoulées. L'action entendait rappeler la revendication des sans-papiers occupant l'église Saint-Paul à Fribourg, soit la régularisation de tous leurs pairs en Suisse. A Fribourg, les occupants de l'église pourraient disposer d'un nouveau lieu de refuge. Le collectif devra prendre position d'ici le 16 juillet. De son côté, le gouvernement fribourgeois a publié la réponse du Conseil fédéral à sa lettre du 18 juin. Berne écrit que seuls les travailleurs spécialisés ou qualifiés en provenance d'Etats non-membres de l'UE peuvent en principe être admis, même pour des séjours de courte durée. /ats

## ENBREF

**SUISSE ■ Poutine reporte sa visite.** Contrairement à ce qui était prévu, le président russe Vladimir Poutine ne viendra pas en visite officielle en Suisse cette année. Mais le président russe a confirmé qu'il acceptait toujours l'invitation de la Suisse et qu'une nouvelle date serait trouvée. /ap

**BIO ■ Plus d'argent.** Les fonds destinés à la recherche en agriculture biologique vont passer de 3 à 4,5 millions de francs en 2002 puis à 5 millions en 2003. Par cette décision, l'Office fédéral de l'agriculture et l'Office vétérinaire fédéral veulent encourager son développement. /ats

**VACHE FOLLE ■ Italie inquiète.** La viande bovine suisse fait encore des vagues en Italie. Plusieurs bêtes touchées par la maladie de la vache folle ont été importées de Suisse, selon un eurodéputé du Val d'Aoste. A Berne, on rappelle que la viande suisse est frappée d'embargo depuis 1996. /ats

**BERNE ■ Arrêt cardiaque.** La mort du ressortissant turc de 42 ans, arrêté le 3 juillet dans son appartement par une unité spéciale de la police municipale de Berne, est liée à son arrestation. Il n'a toutefois pas succombé aux blessures provoquées par la police, mais des suites d'un arrêt cardio-vasculaire. /ats

**ZURICH ■ Moins de policiers la nuit.** Dès le 1er août, les interventions de la police municipale zurichoise seront limitées la nuit. Les responsables des forces de l'ordre zurichaises ont pris cette décision en raison du manque de personnel. Les policiers ne se déplaceront plus pour des délits mineurs. /ats

# Claude Chirac chez les juges

**Affaire des voyages privés ■ La fille et conseillère du chef de l'Etat ainsi que plusieurs collaborateurs de l'Elysée entendus comme témoins**

Les juges se rapprochent de l'Elysée. Le choc provoqué dans l'opinion par l'audition hier matin de sa fille Claude dans l'affaire des voyages privés payés en liquide par l'actuel chef de l'Etat entre 1992 et 1995 risque de compliquer les chances de réélection de Jacques Chirac. Muré dans le silence après ce nouveau coup dur, le chef de l'Etat prépare les explications qu'il devrait donner aux Français lors de sa traditionnelle intervention télévisée du 14 juillet pour tenter de surmonter cette crise, la plus grave depuis son arrivée à l'Elysée en 1995.

## Défilé de témoins

Les jours se succèdent et se ressemblent pour l'Elysée. Mardi, le procureur de la République de Paris Jean-Pierre Dintilhac avait donné le feu vert à une audition de Jacques Chirac comme témoin assisté par les trois juges chargés du dossier. Hier matin, on apprenait de sources judiciaires et policières que plusieurs collaborateurs de Jacques Chirac à l'Elysée, également anciens de l'hôtel de ville de Paris, avaient été entendus la veille comme témoins, soit par les juges, soit

par les policiers de la brigade financière.

Les juges ont interrogé Maurice Ulrich, conseiller à l'Elysée et sénateur RPR de Paris. Les policiers ont entendu de leur côté Annie Lhéritier, actuel chef de cabinet du président, Marianne Hibon, chef du secrétariat particulier de Jacques Chirac, et Brigitte Monerat, la secrétaire de Maurice Ulrich. Hier, c'était au tour de Claude Chirac d'être entendue par les juges. La fille cadette de Jacques Chirac et conseiller communication-presse-opinion du chef de l'Etat a été interrogée pendant un peu plus d'une heure comme simple témoin par les juges Renaud Van Ruymbeke, Armand Riberolles et Marc Brisset-Foucault au pôle financier du Palais de justice de Paris.

## Indignation à droite

L'annonce de l'audition de sa conseillère la plus proche, qui pourrait être suivie de celle de Bernadette Chirac, rentrée hier soir du Maroc, n'a provoqué aucune réaction du chef de l'Etat.

En revanche, l'affaire a provoqué une avalanche de réactions indignées à droite. «Je trouve assez lamentable que, faute de pou-



Claude Chirac exerce depuis 1995 les fonctions officielles de conseiller presse-communication-opinion à l'Elysée.

PHOTO KEYSTONE-A

voir s'en prendre au chef de l'Etat, on s'en prend à sa famille», a commenté le président du groupe RPR au Sénat, Josselin de Rohan, résumant le sentiment général parmi les proches de Jacques Chirac. Les proches de Jacques Chirac mettent en cause l'indépen-

dance du procureur Dintilhac, en rappelant qu'il a été directeur de cabinet du garde des Sceaux socialiste Henri Nallet au début des années 90. Preuve selon eux de cet «acharnement», les premières auditions des collaborateurs de Jacques Chirac amèneraient

les juges à réduire le montant des voyages payés en liquide par Jacques Chirac de 2,4 millions de FF à 1,2 million de FF (300.000 francs), selon «Le Figaro». Claude Chirac a affirmé notamment devant les juges qu'elle ne s'était jamais rendue au Kenya.

Ces réactions indignées ne sont pas partagées par tous à droite, et notamment par les concurrents potentiels du chef de l'Etat, Alain Madelin et François Bayrou. «Nul ne peut être au-dessus des lois», a commenté le président de l'UDF.

## Discretion à gauche

A gauche, on s'est gardé de réagir trop bruyamment à ce nouveau soubresaut de l'enquête. Le premier secrétaire du PS François Hollande s'est refusé à commenter l'audition de Claude Chirac, tout en se déclarant néanmoins «choqué» par les accusations de la droite dénonçant une justice politique.

Même silence du côté de Matignon. Si l'affaire des voyages arrange objectivement Lionel Jospin, le premier ministre ne veut surtout pas apparaître comme celui qui exploiterait les problèmes de la famille du président./ap

ALGÉRIE

## Bouteflika à Washington

Pour la première fois depuis son élection en avril 1999, le président algérien Abdelaziz Bouteflika effectue aujourd'hui et demain une visite officielle aux Etats-Unis au cours de laquelle il sera notamment reçu à Washington par son homologue George W. Bush. De source diplomatique américaine, on précise que cette invitation de la Maison-Blanche marque «un signal fort» de la nouvelle administration Bush vis-à-vis d'un pouvoir algérien toujours confronté à un terrorisme islamiste qui a fait plus de 100.000 morts depuis 1992 et, depuis avril, à une fronde sanglante de la jeunesse kabyle. Ce «signal fort» permettra au président Bush de rappeler le souci des Etats-Unis pour le renforcement de la démocratie, mais aussi d'aborder un épais dossier économique, diplomatique et militaire.

## Echanges commerciaux

Troisième partenaire commercial de l'Algérie derrière la France et l'Italie, avec un volume d'échange de trois milliards de dollars en 2000, les Etats-Unis exportent notamment des biens d'équipements et des céréales et importent quasi exclusivement (98%) des hydrocarbures. Le président Bouteflika devrait profiter de ce voyage pour réitérer ses appels à la diversification des investissements privés tandis que, de leur côté, les opérateurs américains souhaitent intensifier leurs achats de gaz naturel algérien, un marché largement contrôlé par les sociétés françaises.

## Sahara occidental

Sur le plan diplomatique, cette invitation intervient alors que le dossier du Sahara occidental, qui bloque depuis 1991 la construction d'un marché régional entre le Maroc et l'Algérie, a connu d'importants développements. Les efforts diplomatiques de l'ancien secrétaire d'Etat américain James Baker ont débouché sur l'adoption le 30 juin d'une «solution politique» par le Conseil de sécurité. Ce projet, fortement appuyé par Washington, revient à abandonner l'organisation d'un référendum d'autodétermination au Sahara occidental./ap

## OUA: soutien à l'Algérie

Le sommet de l'Organisation de l'unité africaine (OUA) «dénonce avec force» les interférences «de parties étrangères» dans les affaires algériennes. Il a voté dans la nuit de mardi à hier à Lusaka une «motion de soutien à l'Algérie». Le texte dénonce «avec force les prises de position et autres initiatives de parties étrangères tendant à interférer dans les décisions souveraines de l'Algérie résolument engagée dans une entreprise de redressement national dans le cadre de la démocratie, du progrès social et de la liberté». Sans les citer, cette dénonciation vise en particulier la France et l'Union européenne, qui ont condamné l'action des forces de sécurité algériennes en Kabylie./afp-reuter

IRLANDE DU NORD

## Une pause, faute d'accord

Les pourparlers destinés à sauver le processus de paix en Irlande du Nord marqueront une pause aujourd'hui. Trois jours de négociations multipartites intenses n'ont pas permis de déboucher sur une formule satisfaisant protestants et catholiques.

Le premier ministre britannique Tony Blair et son homologue irlandais Bertie Ahern retourneront à la table des négociations dès demain. «Déterminés» à arracher un accord «avant ce week-end» aux acteurs-clés du processus de paix, selon Dublin. «Il n'y a pas d'alternative aux accords du Vendredi Saint» d'avril 1998 pour la paix en Irlande du Nord, a déclaré Tony Blair au terme des trois jours de négociations. Le premier ministre a reconnu qu'il y avait encore «de substantiels points de désaccord et des difficultés» entre les différentes parties.

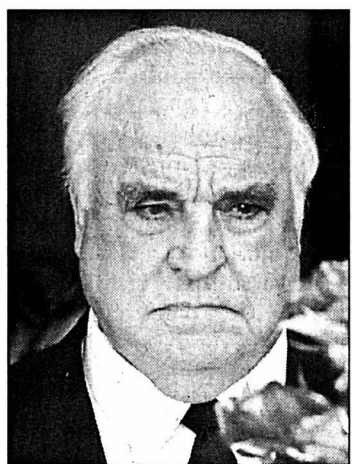
Les négociations, qui se sont déroulées près de Birmingham, devaient initialement s'achever mardi./afp

## Foule aux obsèques de Hannelore Kohl

**Allemagne ■ Schröder et Prodi à la cathédrale de Speyer**

Plusieurs milliers d'Allemands ont fait hier leurs adieux à l'épouse de l'ancien chancelier allemand Helmut Kohl, Hannelore, dont les funérailles ont été célébrées dans la cathédrale médiévale de Speyer, ancienne cité impériale au bord du Rhin. Hannelore Kohl a mis fin à ses jours la semaine dernière, à l'âge de 68 ans. Elle souffrait depuis de longues années d'une forme très douloureuse d'allergie au soleil, qui l'avait obligée à vivre dans l'obscurité quasi complète au cours des derniers mois.

Un millier de personnes se sont jointes à l'ex-chancelier Kohl et à ses deux fils, pour assister au service funèbre dans la cathédrale de Speyer. Quelque 5000 autres attendaient à l'extérieur de l'édifice datant du XIe siècle. Le chancelier social-démocrate Gerhard Schröder, qui a succédé



Helmut Kohl hier dans la cathédrale de Speyer.

PHOTO KEYSTONE

à Helmut Kohl en 1998, et son épouse Doris Schröder-Köpf, étaient présents à la cérémonie, ainsi que le président de la commission européenne Romano Prodi et l'ancien ministre des Affaires étrangères Hans-Dietrich Genscher./ap

## Commémoration d'un massacre en Bosnie

**Srebrenica ■ Quelque 3500 Musulmans à la cérémonie**

Six ans après le drame de Srebrenica, quelque 3500 Musulmans de Bosnie, selon l'ONU, ont commémoré sur place ce massacre au cours duquel 7000 membres de leur communauté avaient trouvé la mort. La cérémonie s'est déroulée dans la simplicité et le recueillement. Cinq femmes ayant perdu des proches dans ce massacre, le plus sanglant que l'Europe ait connu depuis la Seconde Guerre mondiale, ont dévoilé un bloc de marbre portant l'inscription «Srebrenica, 11 juillet 1995». Ce sera la première pierre d'un futur mausolée et d'un futur cimetière édifiés à quelques kilomètres de Srebrenica.

Le haut représentant de la communauté internationale en Bosnie, Wolfgang Petritsch, assistait à la cérémonie. Les autorités de la Repu-

blika Srpska, l'entité serbe de Bosnie sur le territoire de laquelle se trouve Srebrenica, avaient envoyé une délégation. Dans un discours, le chef de la communauté islamique, Mustafa Ceric, a souligné qu'il n'y avait pas de responsabilité collective.

## Mesures de sécurité

Venus de différents points de Bosnie, une centaine de cars avaient acheminé les participants sur le lieu de la cérémonie. Pour éviter tout incident interethnique, d'extraordinaires précautions de sécurité avaient été prises. Les accès au site de la cérémonie étaient gardés et un policier était en faction tous les dix mètres sur l'unique route ouverte à la circulation. La Force de stabilisation de l'Otan en Bosnie, la Sfor, a prêté son concours à la surveillance du site./ats-afp

## EN BREF

**ALBANIE ■ Large avance socialiste.** Le Parti socialiste a obtenu 33 mandats sur les 44 qui étaient à pourvoir lors du second tour des législatives du 8 juillet en Albanie. C'est ce qui ressort des résultats partiels officiels présentés hier à Tirana. Son principal adversaire, l'Union pour la victoire, une alliance formée autour du Parti démocratique de l'ex-président Berisha, n'a obtenu que quatre mandats./afp

**ISRAËL ■ Attentat déjoué.** La tension restait extrêmement forte hier en Israël, où la police a maîtrisé un Palestinien sur le point de commettre un attentat-suicide à Afula, dans le nord du pays. Deux autres Palestiniens ont été tués, une femme tentant de contourner un barrage israélien et un homme soupçonné de collaborer avec l'Etat hébreu. Cet indicateur présumé a été abattu devant sa maison, en Cisjordanie./ap

**RUSSIE ■ Importation de déchets nucléaires.** Vladimir Poutine a signé hier un projet de loi qui autorise l'importation et le retraitement en Russie de plusieurs milliers de tonnes de déchets nucléaires. Moscou espère ainsi engranger des milliards de dollars. Greenpeace a exprimé sa vive opposition. La loi doit permettre à Moscou de passer des contrats avec la Chine, le Japon, l'Allemagne, l'Espagne et Taiwan./afp

**PENTAGONE ■ Rallonge budgétaire.** Le Sénat américain a approuvé à une large majorité une rallonge de 6,5 milliards de dollars (11,7 milliards de francs) pour le budget 2001. La part du lion sera affectée au Pentagone, pour préparer le projet du président George W. Bush de défense antimissile. Cette enveloppe budgétaire permettra en outre de développer des projets d'armes nucléaires./afp

**G8 ■ Système antimissiles à Gênes.** L'Italie a installé un système de défense antimissiles à Gênes pour protéger les chefs d'Etat et de gouvernement qui assisteront au sommet du G8 du 20 au 22 juillet, a annoncé le Ministère de la défense. Le dispositif de courte portée sol-air est similaire à ceux déployés dans certains aéroports. L'Italie envisage en outre de rétablir le contrôle à ses frontières./ap



# La disparition annoncée d'ABM

**Grands magasins ■ Globus sacrifie sa filiale, insuffisamment rentable, et passe un accord avec la chaîne italienne Oviessa**

ABM ne fêtera pas son 50e anniversaire. L'enseigne de la chaîne créée en 1956 et en difficulté depuis plusieurs années disparaîtra d'ici deux à trois ans. Trente à quarante des 56 filiales seront transformées en magasins de vêtements Oviessa.

La filiale du groupe Globus a certes réussi à stabiliser ses ventes au premier semestre, après dix ans de baisse, a dit hier à Zurich son responsable, Meinrad Fleischmann. Mais un retour à la rentabilité aurait duré trop longtemps et le principal concurrent dans les grands magasins à bas prix, EPA, est mieux positionné.

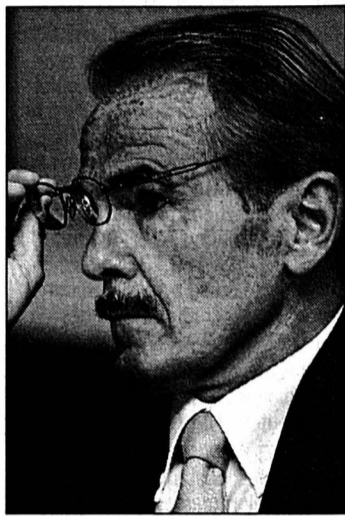
**Opération en deux temps**

La transformation aura lieu en deux temps. Au printemps prochain, l'assortiment textile du nouveau partenaire Oviessa sera introduit chez ABM. D'ici à fin 2003, de 30 à 40 filiales seront transformées en magasins à l'enseigne de la

chaîne italienne de magasins de vêtements. La collaboration avec cette dernière se fera sur la base d'un contrat de franchise, a précisé le directeur de Globus Mario Bonorand. Globus achètera les vêtements et opérera à ses propres risques. Quatre filiales pilotes vendent déjà ces produits, à Genève-Lancy, Lausanne, Zoug et Spreitenbach (AG).

Les surfaces non utilisées, ainsi que les filiales qui ne seront pas réformées selon ce concept seront reprises par d'autres unités du groupe Globus, notamment Interio ou Office World, par Migros, propriétaire de Globus, ou par des tiers. Quelques filiales seront fermées.

Après un record en 1991, à 694 millions de francs, les ventes d'ABM n'ont cessé de reculer. L'an dernier, la chaîne de magasin a réalisé un chiffre d'affaires de 384 millions, a précisé Meinrad Fleischmann. Au premier semestre 2001, ABM a enregistré



**La plupart des emplois seront maintenus, selon Mario Bonorand, directeur de Globus.**

PHOTO KEYSTONE

des résultats décevants dans le secteur textile, en baisse de 6%. La croissance de 10% du secteur domestique et ménager a toutefois permis au chiffre d'affaires de progresser de 3%. Oviessa revendique en Italie la première place dans le sec-

teur de la confection à bas prix. Cette filiale de la chaîne transalpine de grands magasins Coin pèse environ un milliard de francs de chiffre d'affaires. Coin est aussi en train de s'implanter en Allemagne.

Oviessa livrera directement depuis l'Italie, et le centre de logistique d'ABM à Bülach sera repris par Globus. La plupart des 1050 emplois seront maintenus, a tenu à souligner Mario Bonorand. Les éventuelles suppressions d'emplois seront effectuées via les départs naturels ou des mises à la retraite anticipée. Dans quelques cas particuliers, un plan social sera ébauché.

**Siège transféré**

Au premier semestre, le groupe Globus a vu son chiffre d'affaires augmenter de 4,4% en Suisse et de 1,7% à l'étranger. Globus annonce par ailleurs le transfert de son siège social de Zurich à Spreitenbach./ats

# Changement de stratégie bancaire

**UBS Capital ■ Spin-off reporté. Départ de Pierre de Weck**

L'UBS se sépare à fin juillet de Pierre de Weck, directeur d'UBS Capital et membre de la direction générale. Motif: l'unité d'affaires spécialisée dans les investissements dans les sociétés non cotées (private equity) ne deviendra pas autonome, comme prévu. Le départ de Pierre de Weck, 51 ans, intervient «d'un commun accord». Ce dernier quittera la banque «pour se consacrer à d'autres activités», après une longue carrière au sein de l'UBS, écrit cette dernière dans son communiqué.

**Perte au premier trimestre**

UBS Capital, entité rattachée à UBS Warburg, a essuyé une perte de 282 millions de francs au premier trimestre 2001, contre un bénéfice avant impôts de 56 millions au quatrième trimestre 2000. La branche de private equity de l'UBS table toutefois sur «une meilleure performance» pour l'ensemble de l'année, a indiqué sa porte-parole Monika Dunant.

Avec le départ de Pierre de Weck, une figure éminente de l'UBS s'en va. Pierre de Weck est le fils de l'ex-président du conseil d'administration de l'Union de Banques Suisses, Philippe de Weck. Lui-même a débuté sa carrière à l'ancienne UBS en 1985, avant d'occuper différentes responsabilités au sein de la banque. Il était le directeur général d'UBS Capital depuis 1999. Markus Granzio, le patron d'UBS Warburg, doit encore

designer une équipe de management provisoire pour UBS Capital. Cette dernière reste rattachée à UBS Warburg.

**Marché volatil**

Le départ de Pierre de Weck s'inscrit dans le changement de stratégie pour les activités de private equity. En raison des «conditions difficiles prévalant sur le marché», les projets d'autonomie d'UBS Capital (spin-off), annoncés en février avec la publication des résultats annuels, sont pour l'instant enterrés. En attendant, «UBS n'exclut pas une plus grande autonomie pour une approche future de ses affaires de private equity», selon le communiqué. Mais dans les conditions actuelles, l'UBS accordera la priorité à la maximisation de la valeur du portefeuille existant.

«A l'origine du projet avorté, l'UBS voulait s'ouvrir pour drainer d'autres capitaux que les siens», rappelle Claudia von Turk, analyste chez Pictet & Cie. Or la branche du private equity est devenue nettement moins attrayante vu les conditions très défavorables du marché.

UBS Capital détient un portefeuille investi dans des sociétés non cotées du monde entier. Au 31 mars, la valeur comptable de ce dernier se montait à 5,7 milliards de francs, somme comprenant des gains nets substantiels non réalisés, précise l'UBS.

A la Bourse suisse, le titre UBS fléchissait sensiblement à la suite de cette annonce./ats

**EN BREF**

**FISCALITÉ DES ENTREPRISES ■ Offensive de l'UE.** La Commission européenne a lancé une offensive contre des régimes fiscaux dérogatoires établis par huit pays de l'Union. Ces systèmes sont destinés notamment à encourager les multinationales à venir y installer certaines de leurs activités. Etats visés: Allemagne, Espagne, France, Irlande, Luxembourg, Pays-Bas, Finlande et Royaume-Uni./reuter

**BIOGEN-SERONO ■ Bataille juridique à Genève.** Serono et Biogen ont ferrailé pour la première fois face à face hier, avec en toile de fond le marché américain des médicaments contre la sclérose en plaques. La première audience devant la Cour de justice de Genève s'est déroulée à huis clos. Le groupe genevois Serono espère pouvoir commercialiser prochainement le Rebif aux Etats-Unis./ats

**GASTROSUISSE ■ Convention collective entérinée.** GastroSuisse a entériné à l'unanimité la nouvelle convention collective de travail pour l'hôtellerie et la restauration. Ses dispositions, valables pour 2002 et 2003, garantissent une augmentation du salaire de base des employés. Auparavant, le syndicat Hotel & Gastro avait approuvé le nouveau texte. Deux associations patronales doivent encore se prononcer./ats

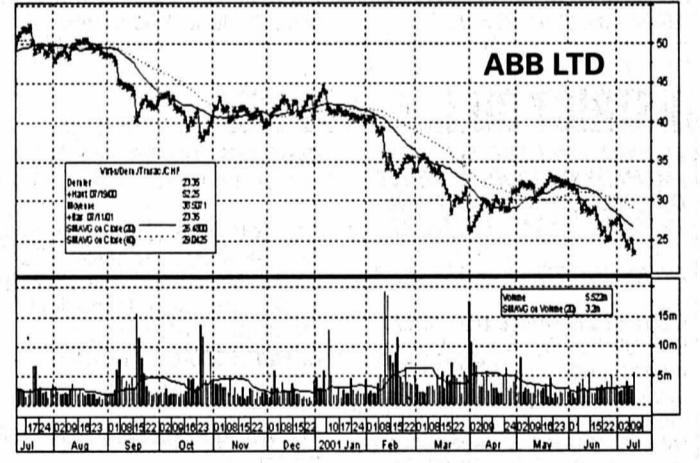
**ABB ■ Suppression massive d'emplois.** Le groupe technologique helvético-suédois ABB va supprimer des milliers d'emplois à l'échelle mondiale ces prochains mois. La mesure se fera par un gel de l'embauche. Les départs naturels et à la retraite ne seront pas compensés. Il n'y aura pas de licenciement. La Suisse sera touchée proportionnellement à l'ensemble du groupe, soit à hauteur de 5%/ats

**LABOURSE**

L'obligation de caisse BCN: Le placement sûr au rendement garanti.

Banque Cantonale Neuchâteloise  
www.bcn.ch

Taux d'intérêt	INDICES	bas / haut 2001	dernier	11/07
2 ans 2,75 %	Zürich, SMI	6501	8180.1	6893.9
3 ans 3 %	Zürich, SPI	4524.37	5635.47	4783.56
4 ans 3 %	New-York, DJI	9217.34	11337.92	10175.64
5 ans 3,25 %	New-York Nasdaq comp.	1955.8	2341.7	1962.79
6 ans 3,25 %	Francofort DAX	5351.48	6795.14	5816.32
7 ans 3,5 %	Londres, FTSE	5279.6	6360.3	5467.9
8 ans 3,5 %	Paris, CAC 40	4804.4	5999.18	4973.4
	Tokio, Nikkei 225	11433.88	14556.11	12300.41
	DJ Euro Stock 50	3870.34	4812.49	4032.97



**Bourse suisse (cours en CHF)**

	bas / haut 2001	précédent	11/07
ABB Ltd n	23.9	44.5	23.35
Actelion Ltd	46.375	187.25	53
Adecco n	77.15	119.7	81.1
Baloise Holding n	1470	1850	1723
BB Biotech	89	173	131.25
BK Vision	359	459	385
BT & T	138	456	160
Ciba Spéc. Chimiques n	98.75	115.75	102
Cicorel Holding n	70	149	70
Cie fin. Richemont	3355	4837	4264
Cleantec n	39.55	59.4	40.05
Crédit Suisse Group n	273	349	285.5
Crossair n	340	505	375
Ems-Chemie Holding	6520	7950	7340
ESEC Holding n	167	494	195
Feldschlösschen-Hürli n	490	558	501
Fischer (Georg) n	332	490	413
Forbo Hld n	700	839	750
Givaudan n	424	501	490
Helvetia-Patria Holding n	1523	1725	1532
Hero p	189	229	225.5
Holcim Ltd	325.6	412.6	360.5
Julius Baer Holding p	6175	8940	6250
Kudelski SA n	106.5	208.5	136
Logitech International n	347	580	525
Lonza n	840	1060	1028
Moenpick n	710	880	720
Nestlé n	328.5	386.5	375
Nextron	118	280	121.5
Novartis n	58.6	74.38	58.95
Pargesa Holding p	3070	4300	3800
Phonak Holding n	4200	6900	5100
PubliGroup n	552	885	570
Réassurance n	2876	4003	3532
Rentenanstalt n	1117	1404	1120
Rieter Holding n	410	490	425
Roche Holding bj	115.1	165.8	127.25
Roche Holding p	128	202	147.5
Saigroup n	89.85	262	91.85
Serono SA b	1132	1820	1748
Sulzer n	347.147	814.638	355
Sulzer Medica n	83	470	85
Surveillance n	290	520	295
Swatch group n	322	442	371.5
Swatch group p	1430	2175	1775
Swisscom n	358.5	472	449
Syngenta SA n	80.8	104.25	95.55
UBS n	214	291.5	241.5
UMS p	118	140	119
Unaxis Holding n	190.5	395	202
Von Roll Holding p	9.65	15.8	10
Zentel Holding p	48.8	95.2	53.65
Zurich Fin. Serv. n	508	1004	574

**Bourses européennes (cours en EUR)**

	bas / haut 2001	précédent	11/07
ABN Amro (NL)	18.5	27.25	21.37
Accor (F)	41.55	52.4	44.1
Aegon (NL)	29.25	44	32.64
Ahold (NL)	29.25	37.39	36.42
Air Liquide (F)	141.9	177	160.5
AKZO-Nobel (NL)	44.26	57.85	47.9
Alcatel (F)	18	72.35	18.82
Allianz (D)	286.5	401	334
Allied Irish Banks (IRL)	10.1	13.7	12.9
Aventis (F)	75.1	94.75	88.4
AXA (F)	27.75	39.75	33.2
Banco Bilbao Vizcaya (E)	13.85	17.3	14.14
Bayer (D)	42.45	57.8	43.7
British Telecom (GB) £	3	7.5	4.59
Carrefour (F)	56.15	70.35	60.35
Cie de Saint-Gobain (F)	143	180	166
DaimlerChrysler (D)	43.4	58.05	54.8
Deutsche Bank (D)	72.7	105.7	79.9
Deutsche Lufthansa (D)	17.3	27.35	18.9
Deutsche Telekom (D)	23.1	39.72	26.31
E.ON (D)	46.5	64.55	60.7
Electrabel (B)	221.1	258	238.5
Elf Aquitaine (F)	152.7	200.1	187
Elsevier (NL)	13.31	15.72	14.8
Endesa (E)	17.7	20.45	18.55
ENI (I)	13.25	15.75	14.18
France Telecom (F)	49.2	101.6	51.05
Glaxosmithkline (GB) £	16.87	20.455	20.12
Grande Danone (F)	131.7	163.3	154.9
ING Groep (NL)	31.5	44.75	38.47
KLM (NL)	18.95	28.9	19.75
KPN (NL)	5.61	18	6.21
L'Oréal (F)	68.6	92.1	78.2
LVMH (F)	52	75.5	55.6
Mannesmann (D)	75	205	204
Metro (D)	40.5	56	43.4
Nokia (F)	20.2	48.4	21.8
Philips Electronics (NL)	26.95	45.95	29.6
Pinault-Printemps-Redoute	158	235.3	160.9
Prudential (GB) £	6.9	11.25	8.31
Repsol (E)	16.99	21.97	18.5
Royal Dutch Petroleum (NL)	59.01	73.48	65.88
ROYAL (D)	35.25	49.6	47.8
Schneider (D)	58.2	79.2	62.35
Siemens (F)	59.2	106.47	61.25
Société Générale (F)	56.75	75.5	64.85
Telefonica (E)	13.55	21.25	13.88
Total (F)	145	179.8	159.1
Unilever (NL)	55.9	71.6	70.3
Vivendi Universal (F)	61.2	82	65.1

**Bourses Nord-américaines (cours en USD)**

	bas / haut 2001	précédent	11/07
Aluminium Co of America	23.12	45.71	39.5
American Express Co	34	63	37
American Tel & Tel Co	14.02	29.89	20.64
Baxter Intl Inc	33.75	54.5	48.54
Boeing Co	43	70.93	54.15
Caterpillar Inc	29	56.83	48.78
Chevron Corp	76.87	98.49	89.4
Citigroup Inc	39	59.12	49.12
Coca Cola Co	42.37	64	44.67
Compaq Corp	13.2	35	13.76
Dell Computer Corp	16.25	54.68	25.61
Du Pont de Nemours	38.18	50.68	45.93
Exxon Mobil	75.12	95.43	85.76
Ford Motor Co	21.68	31.42	24.75
General Electric Co	36.42	60.5	45.76
General Motors Corp	48.43	76.62	62.74
Goodyear Co	15.6	30.89	28.31
Hewlett-Packard Co	25	68.09	25.45
IBM Corp	80.06	134.93	101.96
Intel Corp	22.25	75.81	27.79
International Paper Co	26.31	43.31	36.2
Johnson & Johnson	40.25	54.2	52.5
McDonald's Corp	24.75	35.06	26.9
Merck & Co. Inc	63	96.68	63.72
Microsoft	40.25	81.31	64.48
MMM Co	80.5	127	111.65
Pepsico Inc	39.68	49.93	45.23
Pfizer Inc	34.1	49.25	40.81
Philip Morris Co. Inc	23	53.88	46.3
Procter & Gamble Co	54.18	79.31	67.01
Sears, Roebuck & Co	27.75	43.02	41.05
Silicon Graphics Inc	1	5.18	0.57
United Technologies Corp	56.31	87.5	71.9
Wal-Mart Stores	41.43	62.93	47.5
Walt Disney Co	26	43	27.1
Yahoo! inc	11.37	142.68	17.83

**Fonds de placement (cours différenciés)**

	précédent	dernier
Swissca Tiger CHF	67.25	66.8
Swissca Japan CHF	90.85	91.2
Swissca Netherlands EUR	61.3	61.1
Swissca Gold CHF	495	499
Swissca Emer. Markets CHF	103.95	102.6
Swissca Switzerland CHF	280.35	277
Swissca Germany EUR	145.65	144.6
Swissca France EUR	38.35	37.95
Swissca G-Britain GBP	192	192.45
Swissca Europe CHF	227.8	226.6
Swissca Green Inv. CHF	127.3	126
Swissca IFCA	257	257
Swissca VALCA	286.45	284.3
Swissca Port. Income CHF	117.44	117.43
Swissca Port. Yield CHF	139.65	139.64
Swissca Port. Yield EUR	100.48	100.04
Swissca Port. Bal. CHF	165.1	165.08
Swissca Port. Growth CHF	205.08	205.05
Swissca Port. Growth EUR	93.09	92.35
Swissca Port. Equity CHF	256.25	256.24
Swissca Port. Mixed EUR	102.99	102.86
Swissca Bond SFR	93.85	93.8
Swissca Bond INTL	101.55	101.35
Swissca Bond Inv CHF	1047.91	1041.75
Swissca Bond Inv GBP	1243.36	1242.14
Swissca Bond Inv EUR	1228.23	1227.67
Swissca Bond Inv USD	1038.82	1043.5
Swissca Bond Inv CAD	1135.57	1137.84
Swissca Bond Inv AUD	1149.59	1150.12
Swissca Bond Inv JPY	1180.97	1175.01
Swissca Bond Inv INTL	106.52	106.16
Swissca Bond Med. CHF	99.17	99.26
Swissca Bond Med. USD	106.16	106.37
Swissca Bond Med. EUR	101.37	101.41
Swissca Commun. EUR	280.16	282.86
Swissca Energy EUR	583.67	573.11
Swissca Finance EUR	555.11	545.63
Swissca Health EUR	609.58	608.65
Swissca Leisure EUR	454.06	448.14
Swissca Technology EUR	272.62	263.18

**Taux de référence**

	précédent	11/07
Rdt moyen Confédération	3.65	3.61
Rdt 30 ans US	5.973	5.955
Rdt 10 ans Allemagne	4.917	4.873
Rdt 10 ans GB	5.404	5.32

**Devises**

	demandé	offre
USD(1)/CHF	1.7428	1.7818
EUR(1)/CHF	1.5017	1.5347
GBP(1)/CHF	2.4601	2.5251
CAD(1)/CHF	1.1395	1.1665
SEK(100		

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

**ALCOOLISME.** Service médico-social, Parc 117, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 919 62 11. Alcooliques anonymes, C.P. 14, 2301 La Chaux-de-Fonds, 0848 848 846. Groupe familial Al-Anon, aide aux familles d'alcooliques, 914 15 35 (24h/24h).  
**ALLÔ CANCER.** Pour les personnes atteintes du cancer et leurs proches, gratuit et anonyme, lu-ve 16-19h, 155 42 48.  
**AMICALE DES MALENTENDANTS ET DEVENUS SOURDS.** Rencontres mensuelles et séances de lecture labiale (complément essentiel à votre prothèse auditive), Lysiane Wicky, C.P. 1557, 2301 La Chaux-de-Fonds, fax 968 21 36.  
**ASPEDAH.** Parents d'enfants hyperactifs et/ou avec déficit d'attention. Rép.-fax 969 26 06. Ma 9-11h, 968 56 42. Me 19h30-21h30, 969 26 08. Je 8-10h30, 913 56 23.  
**ASSOCIATION SESAME.** Aide et soutien aux personnes en deuil. Case postale 1455, 2301 La Chaux-de-Fonds. Permanence téléphonique les mercredis et dimanche de 20h à 22h. Groupes de parole ou entretien individuel sur demande. Tél 724 06 05.  
**ASSOCIATION SUISSE DES INVALIDES.** Section La Chaux-de-Fonds, rue du Vieux-Cimetière 5, tél/fax 968 00 33. Lu-je 14-18h et ve 8-12h.  
**ASSOCIATION LA TROTTINETTE.** Espace de rencontre parents et enfants (0-5 ans), Serre, 24. Lu 14h30-17h, ma/je 9h30-11h30. Contact: 914 52 60.  
**AVIVO.** 968 68 03 ou 913 50 85.  
**CENTRE DE CONSULTATION LAVI.** Service d'aide aux victimes d'infractions, av. Léopold-Robert 90, 919 66 52, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.  
**CENTRE SOCIAL PROTESTANT.** Consultations sociales, juridiques, conjugales, pour toute nationalité. Temple-Allemand 23, lu-ve 8-12h/13h30-17h30, 968 37 31. Vestiaire, 968 18 19. La boutique Habillement, Soleil 2, ma/me/ve 14-18h, sa 9-11h. Vieux puits, Puits 1, me/ve 14-18h, sa 9-11h. Le Bouquiniste, angle Versoix-Soleil, ma-ve 14-18h, sa 9-11h. Bouquiniste, Soleil 2, ma-ve 14-18h, sa 9-11h.  
**CENTRE DE LOISIRS.** Pour enfants: ferme Gallet, lu/ma/je/ve 16-18h, me 15-18h, 913 96 44.  
**CENTRE PSYCHO-SOCIAL NEUCHÂTELOIS.** Consultations rue Sophie-Mairet 29, lu au ve de 8h.-12h./14h.-18h. sa 8h.-12h. di médecin de service et hôpital  
**CHÔMEURS.** Association pour la défense des chômeurs: aide gratuite, démarches, conseils, recours, Serre 90, du lu au ve, 8h-11h30 et 14h-16h30, tél. et fax 913 96 33.

**CLUB DES LOISIRS.** Pour personnes du 3me âge, 968 74 84, ou 968 16 72, ou 926 08 52.  
**CONSULTATIONS CONJUGALES.** Rue du Collège 9, tél. 968 28 65.  
**CONSULTATION ET INFORMATION SOCIALES.** Rue du Parc 119 La Chaux-de-Fonds. Langue portugaise: jeudi 17h30 à 18h30; langue turque: mercredi 16h à 18h; pour les Balkans: lundi 16h à 18h; pour l'Afrique: 15h à 17h.  
**CONSULTATIONS JURIDIQUES.** Serre 62, je 16-19h.  
**CRÊCHES.** De l'Amitié, Manège 11, lu-je 6-18h30, ve 6-18h, 968 64 88. Beau-Temps 8, lu-je 6h30-18h30, ve 6h30-18h, 926 87 77. Garderie d'enfants Les Bonsais «Home Les Arbres» lu-ve de 6h30 à 19h, 967 44 10.  
La Farandole, Numa-Droz 155, lu-ve 6h30-18h, 913 00 22. Les Petits Loups, Progrès 13, lu-ve 7h-18h30, 968 12 33. Kid Club Béat, Chapeau-Rablé 50, 926 84 69. Nurserie Petits Nounours, Jardinière 91, 913 77 37.  
**CROIX-ROUGE.** Paix 71, 913 34 23. Service de garde de malades, conseils diététiques, baby-sitting, service des activités bénévoles (chauffeurs bénévoles, prêts de livres à domicile, etc...), 7h30-12h. Consultations nourrissons, lu/ma/je/ve 13h-16h30. Garde d'enfants malades à domicile, 079/417 63 23, 7h-17h. Vestiaire, Paix 73, me 14-18h30, je 14-18h.  
**ÉCOLE DES PARENTS.** Jardinière 15. Inscriptions pour garderie ma/ve: 914 53 07.  
**ENTRAIDE-CHÔMAGE-SERVICES.** Serre 79. Écoute, conseils, recours, les vendredis 14-17h30 ou sur rdv. Café-contact tous les lundis 14h-17h30. Tél. 913 18 19.  
**FERME GALLET.** Pour enfants: lu/ma/je/ve 16-18h, 967 64 90.  
**FRC-CONSEIL.** Fédération romande des consommateurs, Grenier 22, lu 14-17h, 913 37 09.  
**GROUPE INTERVENTIONS INFIRMIERS GII.** Soins psychiatriques à domicile. Tél. et fax 968 96 84.  
**GROUPE DE MAINTIENANCE CARDIO-VASCULAIRE.** Centre Numa-Droz, entraînements lu 17h, me 12h, 913 54 58 ou 913 65 13.  
**GROUPE RÉGIONAL DE LA SP - LA CHAUX-DE-FONDS.** Rencontre: une fois par mois. Renseignements au 926 03 45.  
**HABITS DU COEUR.** Serre 79, lu-ve 8h30-12h/13h30-18h. Tél. 913 18 19.  
**INFORMATION ALLAITEMENT.** 913 78 04 ou 968 46 92.  
**INFORMATION DIABÈTE.** Paix 75, secrétariat lu-ve 14-17h, 913 13 55.  
**LIGUE CONTRE LA TUBERCULOSE.** Serre 12, lu-ve, 968 54 55.

**MAMANS DE JOUR.** Marché 4, lu/ma/je 9-11h30, 968 27 48.  
**MCPJN.** Mouvement de la condition parentale du Jura neuchâtelois. Aide en cas de séparation ou divorce, Case postale 992, 2301 La Chaux-de-Fonds. Ma 18h45-20h, Collège 9 (rez-de-chaussée).  
**L'ORTIE.** Espace de vie et d'échange autour de la santé. Puits 1, 968 40 43. Permanence le jeudi de 14h à 18h.  
**PARENTS ANONYMES.** Groupe d'entraide pour parents, 926 89 94.  
**PLANNING FAMILIAL.** Sophie-Mairet 31, lu-12-18h, ma/ve 15-18h, me 15-19h, 967 20 91.  
**PRO INFIRMIS.** Marché 4, lu-ve, 968 83 28.  
**PRO SENECTUTE.** Léopold-Robert 53, service social, gymnastique, natation, lu-ve 911 50 00 (le matin), fax 911 50 09. Repas à domicile, 911 50 05 (le matin).  
**SAGES-FEMMES À DOMICILE.** Permanence téléphonique pour tout le canton, tous les jours de 8h à 20h, 079/280 48 28.  
**SAMARITAINS.** Cours, 968 92 79. Renseignements, 913 83 66.  
**SERVICE D'AIDE FAMILIALE.** Collège 11, lu-ve 8-12h/14-16h, 968 22 22.  
**SERVICE D'AIDE AUX VICTIMES D'ABUS SEXUELS (SAVAS).** Av. Léopold-Robert 90, 919 66 44. Lu-ve matin 8-12h, lu/ma/je après-midi 14-17h.  
**SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES ANIMAUX.** Hôtel-de-Ville 9d, 968 64 24, 926 48 78, ou 968 57 35, tous les jours.  
**SOINS À DOMICILE.** Tous les jours 967 63 41.  
**SOLIDARITÉ FEMMES.** Aide aux femmes victimes de violences conjugales, tél. 968 60 10.  
**SOS FUTURES MAMANS.** 842 62 52 (24h/24h).  
**STOMATHÉRAPIE.** Consultations sur rendez-vous, Collège 9, 722 13 23.  
**TOURISME NEUCHÂTELOIS.** Espacité 1, place Le Corbusier, lu-ve 9h-12h/13h30-17h30, sa 9h-12h, (jusqu'au 30.6.01). Tél 919 68 95, fax 919 62 97.  
**TOXICOMANIE.** Centre de prévention et de traitement de la toxicomanie, Hôtel-de-Ville 27, lu-ve 8-12h/14-18h, 967 86 00. Urgences: s'adresser au médecin de service. Le Seuil, Industrie 22, lieu d'accueil pour toxicomanes, 968 52 42. Permanences, lu 10-17h, ma 10-21h, me 10-13h45, je 10-17h, ve 10-16h. Soupe à midi du lundi au vendredi.  
**VIOLENCES - SOLIDARITÉ FEMMES - VIOLENCES CONJUGALES,** rue du Marché, 8, La Chaux-de-Fonds, tél 968 60 10.

CANTON & RÉGIONS

**AGAPA.** Association des Groupes d'Accompagnement Post-Avortement: rencontres personnelles, groupes d'accompagnement thérapeutique, 026 424 02 22.  
**ANAAP-LE DÉCLIC.** Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, rue du Plan 19, 721 10 93  
**ANPCD.** Association neuchâteloise de personnes concernées par les problèmes liés à la drogue, rue Louis-Favre 27, 2017 Boudry. (1) Permanences téléphoniques: Neuchâtel, 079/446 24 87, La Chaux-de-Fonds 913 60 81. (2) Permanences famille et entretiens privés: rue Louis-Favre 27, Boudry, 2e et 4e lundi du mois de 14h à 16h. (3) Soirées d'écoute: rue Louis-Favre 27, Boudry, 1er et 3e mercredi du mois dès 19h.  
**ANPP.** Association neuchâteloise des psychologues et psychologues-psychothérapeutes: 724 68 88.  
**NEUCHÂTEL ASLOCA.** Information et défense des locataires. Consultations sur rdv, selon message sur répondeur, tél 724 54 24, fax 724 37 26.  
**ASSOCIATION ALZHEIMER.** Lu-ve, 14-16h30, 729 30 59. Association neuchâteloise de services bénévoles, lu-ve 8h30-11h30, tél 724 06 00. Groupe de contact, auprès de Mme Claire Frauchiger, (le matin) tél 913 34 23.  
**ASSOCIATION BOULIMIE ANOREXIE (ABA).** Antenne neuchâteloise, av. de la Gare 39. Permanence tél.: lu 19h30 - 21h30, mer 9h-12h, ve 13h - 15h au numéro 725 05 82.  
**ASSOCIATION LECTURE ET COMPAGNIE.** Nos lecteurs/lectrices bénévoles se rendent à domicile ou en institution, séance individuelle ou en groupe dans toutes les régions du canton.

Case postale, 2035 Corcelles. Tél 731 70 41 ou 751 57 57.  
**ASSOCIATION NEUCHÂTELOISE DE SERVICES BÉNÉVOLES** (rue des Brévards 1a), tel. 724 06 00, lu-ve 8h30-11h30: orientation, information, formation dans les domaines des visites, transports, accompagnements de personnes en fin de vie, etc.  
**ASSOCIATION SUISSE DE LA MALADIE DE PARKINSON** (Groupe neuchâtelois). Le 3me jeudi tous les 2 mois. Pour tous renseignements, veuillez tél au 842 27 15. Parkinon: ligne directe gratuite 0800 80 30 20 ouverte chaque 3me mercredi du mois de 17h à 19h.  
**AUTORITÉ DE CONCILIATION EN MATIÈRE DE SANTÉ.** Institution cantonale pour les difficultés entre patients et soignants. c/o Hôtel judiciaire CP 22 84, 2302 La Chaux-de-Fonds. Demandez à adresser par écrit.  
**CANCER.** Ligue neuchâteloise contre le cancer: permanence lu-ve 8-11h30 ou sur rendez-vous, 721 23 25.  
**CANCER DU SEIN.** «Vivre comme avant», Ligue contre le cancer 721 23 25, 835 16 70, 724 31 19, 751 18 13.  
**CARITAS.** Consultations sociales de toutes natures, 725 13 06.  
**CENTRE DE CONSULTATIONS LAVI** - aide aux victimes 889 66 49 ou 919 66 52 ou La Main Tendue (143) ou la police (117).  
**CENTRE SPÉCIALISÉ POUR HANDICAPÉS DE LA VUE.** Service social et réadaptation sociale, Peseux, 731 46 56.  
**CHAMBRE IMMOBILIÈRE NEUCHÂTELOISE.** Association de défense des propriétaires, consultations sur rendez-vous, tél. 729 99 90, fbg du Lac, 2.  
**LIGUE NEUCHÂTELOISE CONTRE LE RHUMATISME.** Rue de la Maladière 35: tous renseignements, lu-ve 8-12h/14-

17h, tél 722 59 60, fax 722 59 70.  
**MOUVEMENT DE LA CONDITION PATERNELLE.** Soutien et conseils dans les cas de séparation et de divorce, CP 843, Neuchâtel, 731 12 76.  
**PARENTS INFORMATION.** Service téléphonique anonyme et confidentiel répond chaque jour ouvrable au 913 56 16. Lu 9-11h/18-22h, ma/me/ve 9-11h, je 14-18h.  
**PERMANENCES DE CONSULTATION ET INFORMATION.** Pour étrangers d'immigration récente: de langue turque, Parcs 11, Neuchâtel, ve 16-18h; langue portugaise, Vieux-Châtel 6, Neuchâtel, me 17h30-19h30, ou Cure 2, La Chaux-de-Fonds, je 17h30-19h30; Europe de l'Est, Gare 3, Neuchâtel, je 17-19h.  
**SCLÉROSE EN PLAQUES. SOCIÉTÉ SOLIDARITÉ-FEMMES,** 968 60,10  
**SUISSE DE LA SCLÉROSE EN PLAQUES.** Secrétaire romand, Poudrières 137, Neuchâtel. Tél 730 64 30, fax 730 64 70, lu-ve 8-12h/14-17h.  
**SERELI.** Service d'entraide pour handicapés, moyens auxiliaires et vacances, tous les jours, 926 04 44 (Crêt-du-Loche) ou 426 13 65 (Bassecourt).  
**SOS RACISME.** 0800 55 44 43, en cas de discrimination raciale, religieuse, ethnique ou nationale. Écoute, informations, conseils, défense des droits, médiation.  
**S.O.S. RACKET-VIOLENCE** 079/270 92 06.  
**T.I.M** Ton infirmière: à la Maison, association de soins pédiatriques à domicile. Permanence tél. 24h /24 079 / 476 66 33.  
**TROUBLES PSYCHIQUES.** Centre psychosocial: 724 30 02. Association neuchâteloise d'accueil et d'action psychiatrique, lu-ve 14-16h30. Tél. 721 10 93.

JURA

**HANDICAPÉS.** Dépôt-atelier de réparations de moyens auxiliaires pour handicapés, Delémont, Etang 5, 422 60 31.  
**OFFICE DU TOURISME DES FRANCHES-MONTAGNES.** Saignelégier, lu-ve 9-12h/14-18h, sa 9-12h/15-17h, 952 19 52, fax 952 19 55.

**SERVICE SOCIAL DES FRANCHES-MONTAGNES.** Puériculture, soins à domicile, aide familiale, planning familial, aide aux alcooliques (mercredi après-midi), permanence Pro Infirmis, Le Noirmont, rue du Pâquier, 953 17 66/67.

**SOS FUTURES MÈRES.** 422 26 26 (24h/24h).  
**TRANSPORT HANDICAPÉS.** Service «Kangourou», Delémont, 422 85 43 ou 422 77 15.

VAL-DE-RUZ

**AIDE FAMILIALE ET SOINS INFIRMIERS À DOMICILE.** Lu-ve 10-12h/15h30-17h, 853 15 31.  
**COURS DE SAUVETEURS.** Samaritains, 857 14 08 (ouest), 853 16 32 (centre).

**INFIRMIÈRES INDÉPENDANTES À DOMICILE.** 079 417 33 41  
**INFORMATION ALLAITEMENT.** 853 44 15.  
**MAMANS DE JOUR.** 853 31 79.  
**OFFICE DU TOURISME.** Bureau de l'Association région Val-de-

Ruz, Épervier 4, Cernier, lu-ve 7h30-12h/13h30-17h, tel. 853 43 34, fax 853 64 40.  
**PROTECTION DES ANIMAUX.** 853 11 65.

VAL-DE-TRAVERS

**AIDE FAMILIALE ET SOINS INFIRMIERS À DOMICILE.** 864 66 22, fax 864 66 23.. Aide familiale (jours ouvrables) de 8h à 10h. Soins infirmiers (jours ouvrables) de 16h à 17h. En dehors de ces heures un répondeur renseigne.

**BABY-SITTING.** Môtiers, 861 29 80, si non réponse 861 33 94.  
**CAPTT.** Centre d'aide et de prévention du traitement de la toxicomanie. Fleurier, rue du Guilléri 8, 860 12 12. Lu-ve 8-12h/14-18h30.

**CENTRE DE RENCONTRE** et d'animation (cora). Fleurier, 861 35 05. Permanences sociales: Centre social protestant, Pro Infirmis, Pro Senectute, consultations juridiques.

DISTRICT DU LOCLE

**ASSOCIATION NEUCHÂTELOISE «MAMANS DE JOUR» DISTRICT DU LOCLE.** Permanence ma/ve 9h15-10h45. Tél. 931 64 23.  
**AVIVO.** 931 76 27 et 931 39 37.  
**CENTRE DE SANTÉ DU LOCLE.** 933 00 00. Ergothérapie (communes du district) 933 00 00. Ligue contre les maladies pulmonaires (communes du district) 933 00 03. Pro Senectute (communes du district) 933 00 04. Service d'aide familiale (commune du Locle) 933 00 01. Service de soins à domicile (communes du Locle, des Brenets, et de la vallée de la Brévine) 933 00 03.  
**CRÊCHE.** Garderie tous les jours, 931 18 52.

**CLUB DES LOISIRS.** Pour personnes du troisième âge, 931 24 48.  
**LA GIRANDELE** (Centre d'accueil) Grand-Rue 21, 1er étage, 931 01 71. Ma 10-15h, me 15-21h, ve 10-14h. Soupe le mardi et le vendredi.  
**OFFICE SOCIAL.** Grand-Rue 5, lu 8-12h, ma-je 14-18h, 931 62 22.  
**PLANNING FAMILIAL.** Lu-ve, 968 56 56.  
**SAMARITAINS.** Dépôt et location d'objets sanitaires, poste de police, 931 10 17 (24h/24h). Cours, 931 41 70.  
**SERVICE D'AIDE FAMILIALE DES MONTAGNES NEUCHÂTELOISES.** Pour La Sagne, Brot-Plamboz, Les Ponts-de-Martel, La Chaux-du-Milieu, La Brévine, Le Cer-

neux-Péquignot et Les Brenets, du lundi au vendredi matin de 8h à 11h, 937 20 20.  
**SERVICE DE SOINS À DOMICILE.** Pour Les Ponts-de-Martel et Brot-Plamboz, du lundi au vendredi matin de 8h à 11h, 937 20 25.  
**SERVICE MÉDICO-SOCIAL.** France 14, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 931 28 15.  
**SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES ANIMAUX.** 931 63 62 et 931 80 03.  
**TOURISME NEUCHÂTELOIS.** Daniel-JeanRichard 3, lu-ve 8h30-12h/14-18h30, sa 8h30-12h, 931 43 30, fax 931 45 06.  
**VESTIAIRE CROIX-ROUGE.** Envers 1, je 14-17h.

LES GALERIES DANS LA RÉGION

**PORENTURY**  
**GALERIE LES HALLES.** Art contemporain d'Ariane Epars. Je 19-21h, sa/di 14-18h ou sur rdv au 465 74 02. Jusqu'au 26.8.  
**ROMAINMÔTIER**  
**GALERIE DE LA COUR.** «Un livre pour Romainmôtier», exposition dans le cadre du Millième de Romainmôtier. Lu-di 9-18h. Jusqu'au 9.9.  
**NEUCHÂTEL**  
**GALERIE L'ORANGERIE.** «L'estampe». Les diverses tech-

niques de la gravure. Ma-ve 14-18h30, sa 10-17h, di 15-18h ou sur rdv 855 11 15. Jusqu'au 22.7.  
**GALERIE DU PEYROU.** E. Juillerat, aquarelles; A. de Burén, art brut; D. Utermann, sculpture; J.-M. Perrenoud, huile; A. Cornella, sculpture; R. Collaird, aquarelle-huile et J. Châtelain, huile. Me-sa 15-18h, di 15-17h. Jusqu'au 21.7.  
**GALERIE UNE.** «One for the money, two for the show...», de Francisco Da Mata et Sebas-

tian Muniz. Me-ve 10h30-12h/15-18h30, sa 10h30-16h, dimanche sur rdv au 724 61 60. Jusqu'au 4.8.  
**MÔTIERS**  
**GALERIE DU CHÂTEAU.** Peintures de Pierre Cayol. Me-sa 10-20h, di 10-18h. Jusqu'au 30.8.  
**VALANGIN**  
**GALERIE DU MOULIN DE LA TOURELLE.** Gouaches de Micheline Reboulleau. Me-di 15-19h. Jusqu'au 4.8.

JURA BERNOIS

**ACCORD SERVICE.** Accompagnement et relève auprès des personnes handicapées ou malades. Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary, 945 17 17, heures de bureau.  
**BUREAU D'INFORMATION SOCIALE (BIS), COURTELARY,** 945 17 17. Renseignements, informations, rédaction de lettres et demandes diverses.  
**CENTRE SOCIAL PROTESTANT.** Consultations conjugales, sociales, juridiques, etc., sur rendez-vous, 993 32 21.  
**CARTONS DU CŒUR, JURA BERNOIS.** Lundi à jeudi, 493 70 60.  
**DROGUE ET ALCOOL.** «Contact», service d'aide et prévention, Grand-Rue 36, Tavannes

(concerne aussi Tramelan, Saint-Imier, Moutier, La Neuveville), accueil lu-ve 8-12h/14-18h, 481 15 16.  
**OFFICE DU TOURISME.** Av. de la Liberté, Moutier, lu-ve 8-12h/14-17h, 493 64 66.  
**OFFICE RÉGIONAL DU TOURISME CHASSERAL - LA NEUVEVILLE.** Rue du Marché, La Neuveville: me/je/ve 8h30-12h/13h30-17h30, sa 8h30-12h, 751 49 49.  
**PLANNING FAMILIAL.** Les Fontenays 27, Saint-Imier, entretiens sur rendez-vous, 942 24 55.  
**PRO SENECTUTE.** Information et action sociale pour personnes âgées, Pont 4, Tavannes, lu-ve 8-12h/14-17h, 481 21 20.

**SMAD - SERVICE DE MAINTIEN À DOMICILE - DISTRICT DE LA NEUVEVILLE.** Soins infirmiers, aide familiale et ménagère, Rte de Neuchâtel 19, tél. 751 40 61, fax 751 40 62. Secrétariat ouvert 9h30-11h. Dispensaire (excepté le jeudi) 16-16h45.  
**SERVICE PSYCHOLOGIQUE.** Pour enfants et adolescents et service pédo-psychiatrique, consultations Saint-Imier, 941 13 43; Tavannes, 481 40 41.  
**SERVICE SOCIAL.** Office central, Fleur-de-Lys 5, Courtelary, 945 17 00. Office régional, Fleur-de-Lys 5, Courtelary, 945 17 10. Office régional, rue H.-F. Sandoz 14, Tavannes, 482 65 10.

VILLE DE NEUCHÂTEL

**CENTRE DE CONSULTATION LAVI.** Service d'aide aux victimes d'infractions, rue Pourtales 1, 889 66 49, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.  
**CHÔMEURS.** Association pour la défense des chômeurs du Littoral neuchâtelois. Bureau social et permanences d'accueil, passage Max-Meuron 6, 725 99 89 (matin). Permanence accueil: ma/me 8h15-10h30.  
**DISPENSARE DES RUES.** Services offerts aux plus défavorisés: soins médicaux, infirmiers et pa-

ramédicaux; douche et buanderie, écoute. Rue Fleury 22, lu 14-18h, me 15-19h, tél 721 10 25.  
**DROP-IN.**  
**TOXICOMANIE/DROGUE.** Centre d'information, de prévention et de traitement, également aide et conseil aux parents et aux proches: Fausse-Brayes 5, lu-ve 8h30-12h/14h30-19h, 724 60 10, fax 729 98 58.  
**FRC - CONSEIL.** Fédération romande des consommateurs, Fbg

de l'Hôpital 1, ma 14-17h, 724 40 55.  
**RATEAU-IVRE.** Bistro-ados, destiné aux adolescents de 12 à 18 ans: rue du Rateau, ma-ve 15h30-18h30, tél 725 26 65 ou 724 60 10.  
**SIDA.** Groupe Sida, Peseux: Grand-Rue 18, 737 73 37. Tests anonymes: Groupe Sida Neuchâtel, Sophie-Mairet 31, 2300 La Chaux-de-Fonds, tél 967 20 91.

COMMUNIQUÉS

Conseil général des Bois: précisions

Du compte-rendu du Conseil général des Bois paru le 3 juillet dans «L'Impartial», le lecteur aura surtout retenu que les élus ont tenu une assemblée vertueuse mise en péril par un mouton noir usant de moyens antidémocratiques et d'arguties! La relation partiellement fantaisiste que Michel Gogniat a fait de cet événement m'oblige à rétablir les faits et leur perspective, étant personnellement atteint par ses assertions déshonorantes. Ce que le journaliste n'a pas relaté, c'est que le Conseil général des Bois ne fonctionne pas encore selon les règles normales propres à ce genre de législatif. On y distingue des anciens qui confondent encore assemblée communale et conseil général, et une majorité d'autres élus que des disposi-

tions légales assez pesantes embarrassent. Ces derniers préféreraient discuter à la bonne franquette, comme au bistrot, plutôt que de plier à des formes strictes. On peut comprendre ce penchant, mais il faut bien constater que, bien que prévue pour les grandes communautés jurassiennes, la formule «Conseil général» est en vigueur aux Bois en vertu d'une décision populaire et démocratique. Dès lors, les conseillers généraux n'ont pas d'autres choix que de respecter scrupuleusement les règles légales y afférant. Après trois séances empreintes d'approximations, j'estimais nécessaire de tenter une correction de la situation. Le postulat mis à l'ordre du jour était tellement éloigné des possibilités d'intervention offertes par le règlement qu'il n'était pas admis-

sible de le traiter sans autre. On y trouvait cumulés trois objets différents ainsi que des dispositions impératives, deux vices de base rendant l'intervention irrecevable. En proposant de retirer cet objet de l'ordre du jour, il ne s'agissait que de faire respecter les dispositions décidées par les citoyens. Que faut-il penser d'un législatif qui enfreint délibérément ses règles de fonctionnement et décide simultanément de créer un règlement de police? A l'avenir j'attends davantage de rigueur dans le travail de mes collègues, appuyé par des comptes rendus objectifs dans «L'Impartial». C'est à ces conditions que le Conseil général peut estimer un avenir aux Bois.

Paul Boillat,  
conseiller général,  
Les Bois

Berne montre son vrai visage

La résolution No 44 votée par l'Assemblée interjurassienne, visant à régler politiquement, dans un délai de six ans, la Question jurassienne, a du plomb dans l'aile. Le Gouvernement bernois, après avoir amusé le tapis pendant plusieurs années, montre son vrai visage, au-delà de la démagogie du discours: non seulement il ne cédera que des miettes au Jura-Sud; le statut particulier qu'il condescendra à lui octroyer se révélera, selon toute vraisemblance, être une coquille vide. Plus encore: par sa prise de position, le Conseil exécutif montre l'importance qu'il accorde aux travaux de l'Assemblée interjurassienne: un simple organe de collaboration intercantonale à laquelle on ne prête attention que lorsque les propositions formulées sont conformes aux intérêts –

notamment financiers – du canton de Berne. Dès lors que l'AJJ se hasarde à proposer un plan pour la solution politique du problème jurassien – mandat qui lui a pourtant été confié voilà sept ans –, elle se fait copieusement taper sur les doigts. Du coup, les responsables politiques régionaux (conférence des maires, Groupe Avenir, délégation bernoise à l'AJJ elle-même, elle a majoritairement accepté la Résolution 44) sont renvoyés à leurs études. Tout cela n'ira pas sans laisser de traces dans les mois à venir. Considérant l'aveuglement du Gouvernement bernois, le PDC du Jura-Sud craint pour la suite des travaux de l'Assemblée interjurassienne et, au-delà, pour sa survie. En définitive, la réaction bernoise n'est pas une surprise, mais une confirmation: Berne entend perpétuer,

coûte que coûte, sa politique d'assujettissement dans le Jura méridional. Du coup, la Confédération – sous l'égide de laquelle l'Accord du 25 mars 1994 a été signé – est directement interpellée. Acceptera-t-elle que par son obstination, le canton de Berne embrase à nouveau le brûlot jurassien? Les autorités cantonales – parlementaires et exécutives – jurassiennes sont aussi concernées au premier chef. De l'acceptation de la résolution 44, dépend en effet de la pérennité même de l'Accord du 25 mars 1994. Cette nouvelle tentative bernoise de saborder les timides espoirs enregistrés depuis peu conforte le PDC du Jura-Sud dans son action déterminée en vue de la reconstitution de l'unité du Pays jurassien.

PDC du Jura-Sud

LES FAITS DIVERS

LA CHAUX-DU-MILIEU ■ Conductrice hélicoptère. Une conductrice de Champ-du-Moulin circulait sur la route cantonale des Ponts-de-Martel à La Grande-Joux, hier à 14h35. Dans la montée, son véhicule s'est déplacé à gauche et a heurté le flanc gauche du véhicule de livraison conduit par un habitant d'Eggiwil, qui circulait en sens inverse. Après ce premier choc, la voiture a poursuivi sa course, déviant toujours à gauche, pour aller heurter frontalement un arbre à 1,5 mètre de la chaussée et finalement dévaler le talus et s'arrêter 25 mètres plus bas sur les roues. Blessée, la conductrice a été hélicoptérée par la Rega à l'hôpital de l'île à Berne. /comm

NEUCHÂTEL ■ Camion contre auto. Hier à 7h, un habitant d'Albligen (BE) circulait au volant d'un train routier sur la voie de gauche

de l'autoroute de raccordement A5-H20, en direction de La Chaux-de-Fonds. Lors d'une manœuvre de rabattement à droite, avec l'avant droit de son camion, il a heurté le flanc gauche de la voiture d'un habitant de Corcelles, qui circulait sur la voie de droite. A la suite de ce choc, la voiture est partie en tête-à-queue pour s'immobiliser en travers des deux voies, ceci devant le train routier. L'autoroute a été fermée à la circulation pendant 30 minutes environ. Dégâts. /comm

BOUDRY ■ Le feu dans le lave-vaisselle. Le Centre de secours de Cortaillod et les pompiers de Boudry ont été alertés, hier à 10h50, à la rue Louis-Favre 67, à Boudry, pour le début d'incendie d'un lave-vaisselle. Ils n'ont pas dû intervenir. Seul le lave-vaisselle a été endommagé. /comm

SOCIÉTÉS LOCALES

Les communications des sociétés locales de La Chaux-de-Fonds paraissent chaque jeudi, mais les programmes permanents seulement le premier jeudi du mois.

CLUB DES LOISIRS - GROUPE PROMENADE ■ Vendredi, Les Bois. Rendez-vous à la gare à 10h30.

CONTEMPORAINES 1931 ■ Jeudi 19 juillet, sortie pédestre, départ à 10h de la gare aux marchandises. Renseignements au tél.: 913 26 83, 926 06 23 ou 968 36 23.

JASS CLUB LES 5-SIX ■ Réunion, lundi, à 19h45, au restaurant du Grand-Pont.

PRO SENECTUTE AÎNÉS + SPORT ■ Jeudi, balade dans les Gorges de l'Areuse. Rendez-vous à la gare à 13 heures. Jeudi 26 juillet, sortie en car à Interlaken-Brienz. Inscriptions indispensables au tél. 911 50 07.

L'ÉPHÉMÉRIDE

12 juillet 1793: essai du télégraphe de Claude Chappe

Chappe ne fut pas l'inventeur du télégraphe optique, mais il sut trouver des solutions pratiques à son emploi. Depuis la plus haute antiquité, les peuplades s'envoyaient des signaux, de feu ou de fumée. Les Romains avaient créé un véritable réseau de télégraphie optique à travers leurs provinces, dont il nous reste encore les tours en ruine. En 1792, Chappe construisit, avec l'autorisation de l'Assemblée législative, une machine à la barrière de l'Etoile en vue de faire des essais, mais la foule la mit en pièces, croyant qu'elle allait servir aux émigrés pour correspondre avec le roi emprisonné au temple. La machine de Chappe consistait en une tige verticale de quatre mètres supportant une pièce horizontale, «le régulateur», pivotant sur son axe. Aux deux extrémités se trouvaient deux pièces mobiles également. Il y avait 93 positions différentes correspondant à des phrases entières, des mots ou des signes. Les stations devaient être distantes de neuf à douze kilomètres et placées sur des points élevés (tours ou clochers). Le 12 juillet 1793, la Convention fit effectuer des essais entre Ménéilmontant et Saint-Martin-du-Tertre, distant de 33 kilomètres, avec une station intermédiaire à Ecoeu. Ces essais furent concluants, et Chappe, nommé ingénieur-télégraphe, fut chargé de construire une ligne entre Paris et Lille. Achevée en mars 1794, cette ligne retransmit, le 19 juillet, l'annonce de la reprise de Landrecies sur les Impériaux et, le 1er septembre, la prise de Condé. D'autres lignes furent ensuite créées. Le point central du télégraphe optique se trouvait sur le dôme du Louvre à Paris, et de là, le réseau rayonnait dans toutes les directions de 10 en 10 kilomètres. En 1844, il y avait 5000 kilomètres de lignes

installées avec 534 stations et 29 villes reliées à Paris.

Cela s'est aussi passé un 12 juillet:

2000 - Le Conseil constitutionnel rejette le recours en révision déposé par Lyne Cohen-Solal, battue par Jean Tiberi avec 2725 voix d'écart aux législatives de 1997 dans la 11e circonscription de Paris. Trente-six chefs d'Etat africains, réunis à Lomé pour le 36e sommet annuel de l'Organisation de l'unité africaine (OUA), approuvent à l'unanimité un projet d'accord, qualifié d'«historique», ouvrant la voie à la création d'une Union africaine.

1999 - Le nouveau gouvernement belge dirigé par le libéral flamand Guy Verhofstadt prend ses fonctions, mettant officiellement fin à 41 ans de pouvoir des sociaux-chrétiens. Lionel Jospin inaugure Eole, la nouvelle ligne E du RER, qui reliera l'est de la capitale au cœur de Paris.

1998 - La France devient, pour la première fois, championne du monde de football, en battant le Brésil, tenant du titre, 3-0 au Stade de France à Saint-Denis en finale de la Coupe du monde. Buts de Zinedine Zidane (27e et 45e) et d'Emmanuel Petit (90e). Trois enfants issus d'un couple mixte périssent dans un incendie criminel de leur maison à Ballymoney, ville majoritairement protestante au nord-ouest de Belfast.

1997 - Les médecins légistes confirment que l'un des sept squelettes retrouvés fin juin dans une fosse commune dans le centre de la Bolivie, était bien celui d'Ernesto «Che» Guevara.

1994 - La Cour constitutionnelle allemande de Karlsruhe autorise la participation de forces allemandes pour des missions multinationales dans des pays qui ne font pas partie de l'Otan. Bill Clinton est le premier président des Etats-Unis à se rendre, en visite officielle, dans Berlin réunifiée.

1993 - Après un raid lancé

par l'ONU contre des fidèles du général Mohamed Aïdid à Mogadiscio, trois journalistes et un photographe de l'AP sont tués par la foule. La mission du général Philippe Morillon, à la tête de la Force pronu en Bosnie-Herzégovine, prend fin. Il est remplacé par le général belge Francis Briquemont.

1989 - Luxiol: un forcené tue quatorze personnes dans son village avant d'être arrêté.

1987 - Le typhon Thelma fait 124 morts en Corée du Sud.

1986 - Margaret Thatcher, premier ministre britannique, refuse de prendre des sanctions contre l'Afrique du Sud.

1983 - Plus de 15.000 policiers péruviens traquent les guérilleros qui ont attaqué le siège du parti centriste au pouvoir.

1979 - Après 87 ans d'administration britannique, les îles Gilbert deviennent indépendantes sous le nom de République de Kiribati.

1977 - Le président Carter se prononce en faveur de la bombe à neutrons.

1973 - Violents bombardements aériens américains contre les Khmers rouges: combats autour de Phnom-Penh.

1971 - Les Orangistes célèbrent 50 ans de gouvernement protestant en Irlande du Nord.

1967 - De nouveaux incidents se produisent à Hong Kong, où des manifestants chinois attaquent des immeubles administratifs et la police.

1960 - La France accorde l'indépendance au Dahomey, au Niger, à la Haute-Volta, à la Côte d'Ivoire, au Tchad, à la République centrafricaine et au Congo.

Ils sont nés un 12 juillet:

- Jules César, général et empereur romain (100-44 avant JC);  
- L'écrivain américain Henry Thoreau (1817-1862);  
- Le peintre italien Amedeo Modigliani (1884-1920). /ap

L'ASSOCIATION DES ENTREPRISES DE LA PLÂTRERIE-PEINTURE  
DES DISTRICTS DE COURTELARY ET DES FRANCHES-MONTAGNES

a le regret d'annoncer le décès de

Georges MERLO

Membre honoraire

SAINT-IMIERS, le 10 juillet 2001.

160-736392

LA FONDATION DU FOYER DE L'ÉCOLIER  
DE LA CHAUX-DE-FONDS

a la profonde tristesse de faire part du décès de

Monsieur Claude PERRENOUD

notre ami.

Nous garderons de lui un lumineux souvenir.

132-97802

Réception des avis mortuaires:

du lundi au vendredi

jusqu'à 17 heures à Publicitas La Chaux-de-Fonds  
fax 032 / 968 48 63

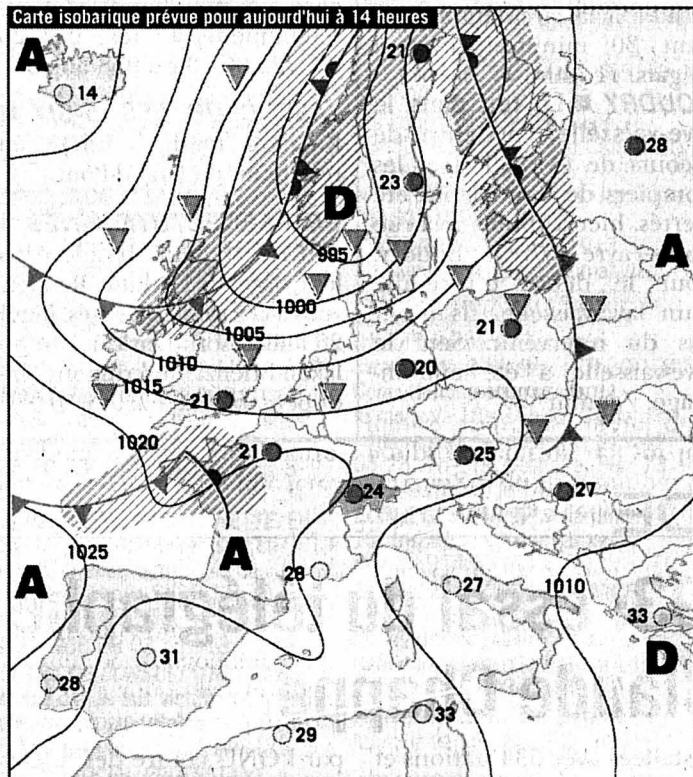
jusqu'à 21 heures à L'Impartial  
fax 032 / 911 23 60

**AUJOURD'HUI**

**L'ombre d'une accalmie**

Situation générale: une perturbation s'en est allée, la suivante arrive au grand galop. Entre deux, le ciel nous fait des risettes et illumine nos paysages. La dépression centrée au large de la Norvège fait tache d'huile et se répand sur une large part du continent. Mieux, une imposante procession nuageuse se présente sur la France. Prévisions pour la journée: le soleil se lève du bon pied et conserve l'avantage durant la matinée. Ensuite, un voile d'altitude de plus en plus dense gagne notre région et on doit s'attendre au commencement des pluies avant la fin de l'après-midi, d'abord le long du massif, emmenées par des vents modérés de sud-ouest. Les températures sont toujours basses pour un mois de juillet, 22 degrés en plaine et 18 à 20 dans les vallées. Les prochains jours: souvent très nuageux avec des précipitations, orageuses dimanche.

Jean-François Rumley



Front froid		Pluie	
Front chaud		Averses	
Occlusion		Zone orageuse	
Courant d'air froid		Neige	
Courant d'air chaud		Anticyclone	
Isobares: indication de la pression en hectopascals (mbar)		Dépression	
		Ciel serein	
		Ciel nuageux	
		Ciel couvert	

**Fête à souhaiter**  
Marcienne

**Températures**  
Aujourd'hui à 14 heures

- Neuchâtel: 22°
- Boudry: 22°
- Cernier: 20°
- Fleurier: 20°
- La Chaux-de-Fonds: 19°
- Le Locle: 19°
- La Vue-des-Alpes: 16°
- Saignelégier: 19°
- St-Imier: 20°

**Hier à 13 heures**

**En Suisse...**

- Bâle: très nuageux, 21°
- Berne: très nuageux, 18°
- Genève: très nuageux, 22°
- Locarno: très nuageux, 23°
- Sion: très nuageux, 26°
- Zurich: très nuageux, 17°

**... en Europe**

- Athènes: pluvieux, 35°
- Berlin: pluvieux, 24°
- Istanbul: beau, 30°
- Lisbonne: beau, 31°
- Londres: pluvieux, 20°
- Madrid: beau, 32°
- Moscou: nuageux, 27°
- Paris: nuageux, 23°
- Rome: pluvieux, 27°

**... et dans le monde**

- Bangkok: nuageux, 33°
- Le Caire: beau, 37°
- Johannesburg: pluvieux, 19°
- Miami: pluvieux, 31°
- Pékin: pluvieux, 39°
- Rio de Janeiro: beau, 24°
- San Francisco: nuageux, 22°
- Sydney: pluvieux, 17°
- Tokyo: pluvieux, 33°

**Soleil**

Lever: 5h49  
Coucher: 21h26

**Lune**

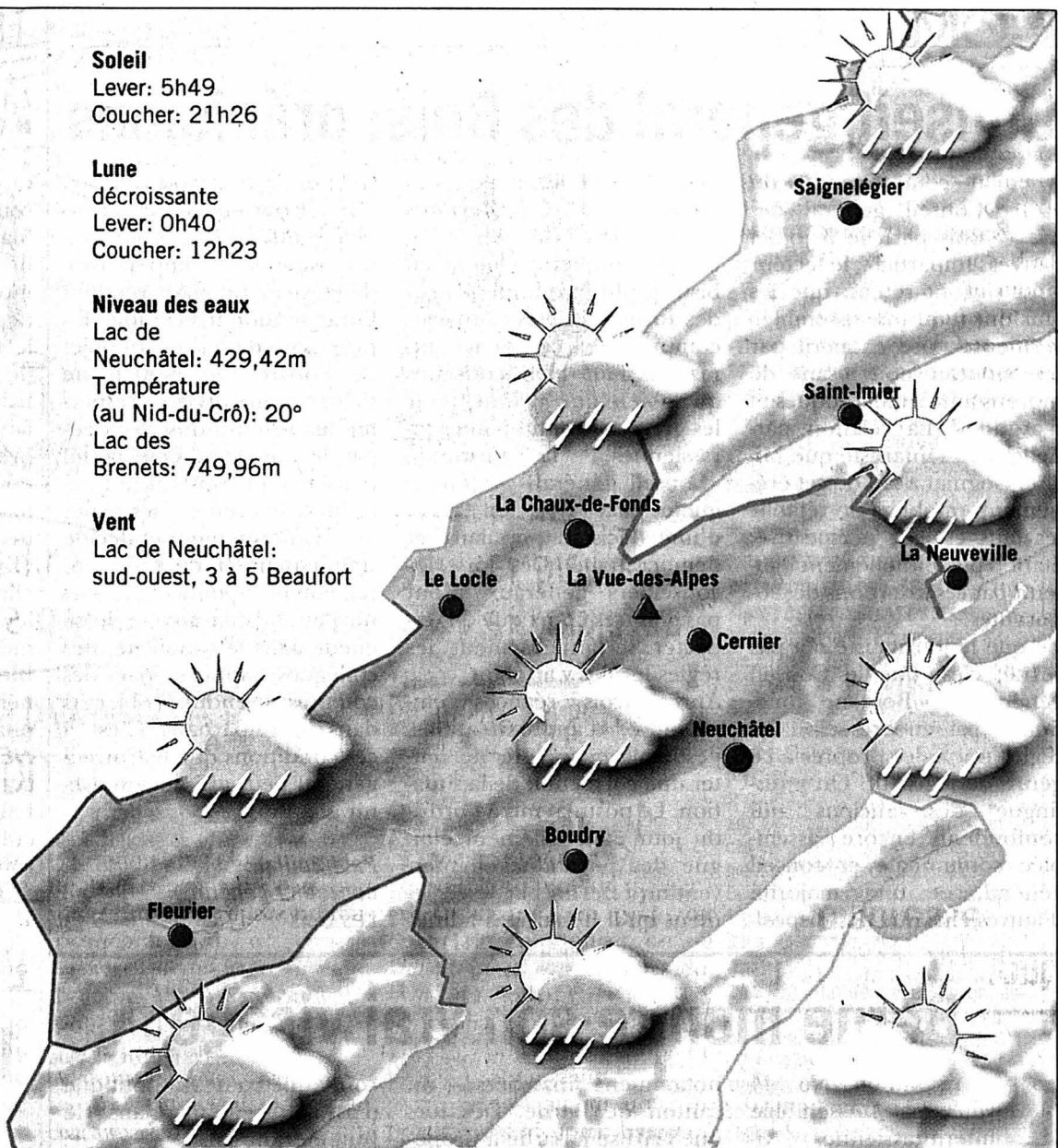
décroissante  
Lever: 0h40  
Coucher: 12h23

**Niveau des eaux**

Lac de Neuchâtel: 429,42m  
Température (au Nid-du-Crô): 20°  
Lac des Brenets: 749,96m

**Vent**

Lac de Neuchâtel:  
sud-ouest, 3 à 5 Beaufort



Aujourd'hui	Vendredi	Samedi	Dimanche
En plaine: 22° A 1000 m: 19°	21° 17°	24° 22°	19° 16°

Infographies: Pascal Tissier / Sources: Jean-François Rumley, F. Cachelin SA et Keystone

**L'ATRIEUNE DES LECTEURS**

**ÉCOLE**

**Tu seras rien du tout**

Permettez-moi de vous relater un petit fait divers qui a terni la fin de l'année scolaire parfois un peu chaotique d'un garçon de 12 ans. Tout le monde le sait, la dernière semaine scolaire, c'est les joutes sportives. Et pour peu que le beau temps soit de la partie, c'est une fête. Pas pour tous et j'en apporte la preuve. Lundi matin, les enfants ont rendez-vous à la piscine, pour le water-polo. Les équipes sont formées par quelques élèves au gré de leur copinage. Mon petit-fils Sacha ne sera pas pris dans les équipes, il ne sera même pas remplaçant, il restera au bord de la piscine à regarder jouer les autres. Ce n'est pas grave, tu joueras au foot demain! Mardi, même scénario, tu restes au bord du terrain, tu regardes les autres jouer. Mercredi, rebelote, on ne te veut pas dans les équipes tou-

jours formées par les «copains». Jeudi, Sacha fera le rallye, puisqu'on est obligé de prendre toute la classe. Et voilà pourquoi le jeudi soir une maman a dû prendre dans ses bras un enfant en pleurs pour lui expliquer l'injustice d'avoir été tenu à l'écart. Dans ce temps de fin d'année scolaire, les maîtres et maîtresses sont-ils réellement si surchargés qu'ils n'ont pas le temps de jeter un œil sur les joutes sportives pour que chaque enfant puisse finir l'année scolaire sur un bon souvenir? Une grand-maman qui en a gros sur le cœur pour son petit-fils.

Mady Piemontesi,  
Fontaines

**HOMOSEXUALITÉ**

**Trop, c'est trop!**

Aux portes de Sodome et Gomorrhe, voilà tout simplement où se trouve la Suisse (et aussi l'Europe).

Que le président de la Confédération, Moritz Leuenberger, se rende à Zurich pour donner du renfort aux homosexuels et plaider pour une reconnaissance légale des couples homo est simplement une honte. Loin de moi l'idée de juger, mais si l'Évangile condamne l'homosexualité, il donne aussi la solution et le remède: Jésus-Christ, le Fils unique de Dieu.

«Si quelqu'un est en Christ, il est une nouvelle créature. Les choses anciennes sont passées;

voici, toutes choses sont devenues nouvelles». La Bible. «Une nouvelle créature»: «si un pécheur vient à Jésus sincèrement dans la repentance, ses péchés sont pardonnés et effacés par le sang de Jésus. Il est transformé, restauré, guéri, aimé de Dieu, et il devient une nouvelle créature. Jésus nous délivre de nos péchés». (Voir Romains 6: 12-14). Sous prétexte que Dieu est bon ou «que Dieu accepte tout le monde», le diable se permet beaucoup trop de choses. Bien que des Eglises prétendent que Satan n'existe pas, l'Évangile de la grâce prouve

le contraire. Mais Jésus l'a vaincu à la Croix. Ce qui est plus grave encore, c'est d'aller au Grütli et d'y faire venir un chœur d'hommes homosexuels. Il s'agit là d'un blasphème si l'on sait que notre pacte de 1291 a été fait au nom de Dieu Tout-Puissant. Je crois bien que la coupe de la colère de Dieu est pleine, car ses jugements existent aussi, et la seule chose qui peut sauver la Suisse est un réveil spirituel car Dieu voit d'un regard indigné qu'il n'y a plus de droiture.

L'appel des premiers chrétiens a été «Repentez-vous donc...» et l'appel des derniers chrétiens sera: «Repentez-vous donc et convertissez-vous, pour que vos péchés soient effacés. C'est le moment car Jésus revient». [...]  
Jean-Michel Lambelet,  
La Côte-aux-Fées

**POSTE**

**Cher changement d'adresse**

**Lettre ouverte à La Poste:**  
On sait que la vie augmente. Mais pas de la manière indécente qui caractérise un simple changement d'adresse du Locle à mon petit chalet situé à La Sombaille, au-dessus de La Chaux-de-Fonds. En effet, pour les vacances, cela fait plus de 30 ans que je change mon adresse. J'ai toujours payé une somme raisonnable de 6 francs (voire moins). Or, cette année, pour une période de deux mois, comme toutes les autres années, on me demande 60 francs. Je n'ai naturellement pas voulu payer une telle somme. Je me suis retranchée sur le mode «poste restante» pour lequel j'ai dû payer huit francs. Pourquoi, Messieurs les dirigeants de La Poste, augmentez-vous autant les émoluments? (...) Ce sont toujours les «petits» qui pâtissent. Cette position est à revoir.  
Anne-Marie Achermann,  
Le Locle

**LE DESSIN DU JOUR**



**Tribune des lecteurs**

Rédaction de L'Express  
Rue de la Pierre-à-Mazel 39  
2002 Neuchâtel

Rédaction de L'Impartial  
Rue Neuve 14  
2300 La Chaux-de-Fonds

Nos correspondants sont nos hôtes et s'expriment librement. Nous ne publions cependant que l'essentiel de chaque message et nous écartons les écrits anonymes. La rédaction n'assume aucune responsabilité pour les lettres non publiées.